

**BUDAPEST FŐVÁROS X. KERÜLET
KŐBÁNYAI ÖNKORMÁNYZAT
ALPOLGÁRMESTERE**

Budapest Főváros X. kerület Kőbányai
Önkormányzat Képviselő-testület ülése

2/27/4/2011.

Budapest, 2011. FEBR. 17.

Tárgy: Együtműködési megállapodás a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat és a kilenc kisebbségi önkormányzat között az 1992. évi XXXVIII. törvény alapján

Tisztelt Képviselő-testület!

Az államháztartásról szóló többször módosított 1992. évi XXXVIII. törvényben foglaltak alapján a települési önkormányzat és a kisebbségi önkormányzat között megállapodásban kell rögzíteni a kisebbségi önkormányzat költségvetésével és gazdálkodásának végrehajtásával kapcsolatos együtműködés részletes szabályait és eljárási rendjét.

A Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat a mellékelt Együtműködési megállapodást megtárgyalta, és az 5/2011.(I.10.) számú határozatával elfogadta.

A Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat a mellékelt Együtműködési megállapodást megtárgyalta, és az 5/2011.(I.14.) számú határozatával elfogadta.

A Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat a mellékelt Együtműködési megállapodást megtárgyalta, és a 4/2011.(I.10.) számú határozatával elfogadta.

A Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat a mellékelt Együtműködési megállapodást megtárgyalta, és a 4/2011.(I.12.) számú határozatával elfogadta.

A Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat a mellékelt Együtműködési megállapodást megtárgyalta, és a 3/2011.(I.14.) számú határozatával elfogadta.

A Kőbányai Német Önkormányzat a mellékelt Együtműködési megállapodást megtárgyalta, és az 5/2011.(I.12.) számú határozatával elfogadta.

A Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat a mellékelt Együtműködési megállapodást megtárgyalta, és a 4/2011.(I.11.) számú határozatával elfogadta.

A Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat a mellékelt Együtműködési megállapodást megtárgyalta, és a 4/2011. (I.10.) számú határozatával elfogadta.

A Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat a mellékelt Együtműködési megállapodást megtárgyalta, és a 8/2011. (II.7.) számú határozatával elfogadta.

A Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság az előterjesztést 2011. január 6-ai ülésén megtárgyalta és az alábbi határozatokat hozta:

**9/2011. (I. 6.) sz. Kulturális és Oktatási Bizottság határozata
(11 igen, egyhangú szavazattal)**

A Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság az Önkormányzat és a kőbányai kisebbségi önkormányzatok között kötendő Együtműködési Megállapodás-tervezet 1.1. pontjának első mondatát az alábbiak szerint módosítja:

„1.1. A költségvetési koncepció elkészítése

„A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete
Radványi Gábor alpolgármestert (a továbbiakban: önkormányzati megbízott), ...”

10/2011. (I. 6.) sz. Kulturális és Oktatási Bizottság határozata

(9 igen szavazattal, 1 tartózkodással)

A Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság az Önkormányzat és a kőbányai kisebbségi önkormányzatok között kötendő Együtműködési Megállapodás-tervezetet az alábbi **Preambulummal** egészíti ki:

„A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Együtműködési Megállapodást kíván kötni a Kőbányai Kisebbségi Önkormányzattal annak érdekében, hogy az a kerületben élő..... kisebbség kultúrájának, nyelvének, hagyományainak ápolását elősegítse, illetve azokat megőrizze, és részt vegyen a kerület kulturális életében.”

11/2011. (I. 6.) sz. Kulturális és Oktatási Bizottság határozata

(10 igen, egyhangú szavazattal)

A Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság **elfogadja** az Önkormányzat és a kőbányai kisebbségi önkormányzatok között kötendő Együtműködési Megállapodás-tervezet 1. számú mellékletét képező „A Kőbányai Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi költségvetése” című táblázat cseréjét.

12/2011. (I. 6.) sz. Kulturális és Oktatási Bizottság határozata

(10 igen, egyhangú szavazattal)

A Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság a **módosításokkal együtt elfogadja** az államháztartásról szóló - a kisebbségi önkormányzatok költségvetése elkészítésének, jóváhagyásának eljárási rendjére és az államháztartás rendszerén belüli információszolgáltatás rendjére vonatkozó - többször módosított 1992. évi XXXVIII. tv. alapján a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat és a kőbányai kisebbségi önkormányzatok között a 2010-2014. évi választási ciklusra kötendő Együtműködési Megállapodás-tervezetet.

13/2011. (I. 6.) sz. Kulturális és Oktatási Bizottság határozata

(11 igen, egyhangú szavazattal)

A Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság az Önkormányzat és a kőbányai kisebbségi önkormányzatok között kötendő Együtműködési Megállapodás-tervezet

1.1. pontjának első mondatát az alábbiak szerint módosítja:

„1.1. A költségvetési koncepció elkészítése

„A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete **a kisebbségi ügyekért felelős alpolgármestert** (a továbbiakban: önkormányzati megbízott), ...”

A Bizottság egyben visszavonja a 9/2011.(I.6.) számú határozatát.

A fentiek alapján kérem a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy az alábbi határozati javaslatot fogadja el:

Határozati javaslat

1. Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat és a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat közötti - a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat költségvetése elkészítésének, jóváhagyásának eljárási rendjére, az államháztartás rendszerén belüli információszolgáltatás rendjére vonatkozó - Együttműködési megállapodást. Ezzel egyidejűleg a 2010. március 29-én kelt Együttműködési Megállapodás hatályát veszti.

A Képviselő-testület felkéri a Polgármestert az Együttműködési megállapodás aláírására.

Felelős: Kovács Róbert polgármester
Határidő: azonnal
Végrehajtásért felelős: Hegedűs Károly mb. jegyző
 Végrehajtás előkészítéséért felelős: Jógáné Szabados Henrietta osztályvezető
 Nagy István elnök

2. Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat és a Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat közötti - a Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat költségvetése elkészítésének, jóváhagyásának eljárási rendjére, az államháztartás rendszerén belüli információszolgáltatás rendjére vonatkozó - Együttműködési megállapodást. Ezzel egyidejűleg a 2010. március 29-én kelt Együttműködési Megállapodás hatályát veszti.

A Képviselő-testület felkéri a Polgármestert az Együttműködési megállapodás aláírására.

Felelős: Kovács Róbert polgármester
Határidő: azonnal
Végrehajtásért felelős: Hegedűs Károly mb. jegyző
 Végrehajtás előkészítéséért felelős: Jógáné Szabados Henrietta osztályvezető
 Fehér István elnök

3. Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat és a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat közötti - a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat költségvetése elkészítésének, jóváhagyásának eljárási rendjére, az államháztartás rendszerén belüli információszolgáltatás rendjére vonatkozó - Együttműködési megállapodást. Ezzel egyidejűleg a 2010. március 29-én kelt Együttműködési Megállapodás hatályát veszti.

A Képviselő-testület felkéri a Polgármestert az Együttműködési megállapodás aláírására.

Felelős: Kovács Róbert polgármester
Határidő: azonnal
Végrehajtásért felelős: Hegedűs Károly mb. jegyző
 Végrehajtás előkészítéséért felelős: Jógáné Szabados Henrietta osztályvezető
 Kollátosz Jorgosz elnök

4. Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat és a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat közötti - a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat költségvetése elkészítésének, jóváhagyásának eljárási rendjére, az államháztartás rendszerén belüli információszolgáltatás rendjére vonatkozó - Együttműködési megállapodást. Ezzel egyidejűleg a 2010. március 29-én kelt Együttműködési Megállapodás hatályát veszti.

A Képviselő-testület felkéri a Polgármestert az Együttműködési megállapodás aláírására.

Felelős: Kovács Róbert polgármester
Határidő: azonnal
Végrehajtásért felelős: Hegedűs Károly mb. jegyző
 Végrehajtás előkészítéséért felelős: Jógáné Szabados Henrietta osztályvezető
 Filipovics Máté elnök

5. Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat és a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat közötti - a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat költségvetése elkészítésének, jóváhagyásának eljárási rendjére, az államháztartás rendszerén belüli információszolgáltatás rendjére vonatkozó - Együttműködési megállapodást. Ezzel egyidejűleg a 2010. március 29-én kelt Együttműködési Megállapodás hatályát veszti. A Képviselő-testület felkéri a Polgármestert az Együttműködési megállapodás aláírására.

Felelős: Kovács Róbert polgármester
Határidő: azonnal
Végrehajtásért felelős: Hegedűs Károly mb. jegyző
 Végrehajtás előkészítéséért felelős: Jógáné Szabados Henrietta osztályvezető
 Danka Zoltán elnök

6. Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat és a Kőbányai Német Önkormányzat közötti - a Kőbányai Német Önkormányzat költségvetése elkészítésének, jóváhagyásának eljárási rendjére, az államháztartás rendszerén belüli információszolgáltatás rendjére vonatkozó - Együttműködési megállapodást. Ezzel egyidejűleg a 2010. március 29-én kelt Együttműködési Megállapodás hatályát veszti. A Képviselő-testület felkéri a Polgármestert az Együttműködési megállapodás aláírására.

Felelős: Kovács Róbert polgármester
Határidő: azonnal
Végrehajtásért felelős: Hegedűs Károly mb. jegyző
 Végrehajtás előkészítéséért felelős: Jógáné Szabados Henrietta osztályvezető
 Inguszné dr. Barabás Rita elnök

7. Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat és a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat közötti - a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat költségvetése elkészítésének, jóváhagyásának eljárási rendjére, az államháztartás rendszerén belüli információszolgáltatás rendjére vonatkozó - Együttműködési megállapodást. Ezzel egyidejűleg a 2010. március 29-én kelt Együttműködési Megállapodás hatályát veszti. A Képviselő-testület felkéri a Polgármestert az Együttműködési megállapodás aláírására.

Felelős: Kovács Róbert polgármester
Határidő: azonnal
Végrehajtásért felelős: Hegedűs Károly mb. jegyző
 Végrehajtás előkészítéséért felelős: Jógáné Szabados Henrietta osztályvezető
 Bacsa Gyula elnök

8. Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat és a Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat közötti - a Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat költségvetése elkészítésének, jóváhagyásának eljárási rendjére, az államháztartás rendszerén belüli információszolgáltatás rendjére vonatkozó -

Együtműködési megállapodást. Ezzel egyidejűleg a 2010. március 29-én kelt Együtműködési Megállapodás hatályát veszti.

A Képviselő-testület felkéri a Polgármestert az Együtműködési megállapodás aláírására.

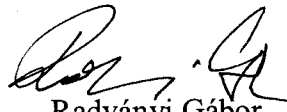
Felelős: Kovács Róbert polgármester
Határidő: azonnal
Végrehajtásért felelős: Hegedűs Károly mb. jegyző
 Végrehajtás előkészítéséért felelős: Jógáné Szabados Henrietta osztályvezető
 Papp Zoltán elnök

9. Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat és a Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat közötti - a Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat költségvetése elkészítésének, jóváhagyásának eljárási rendjére, az államháztartás rendszerén belüli információszolgáltatás rendjére vonatkozó - Együtműködési megállapodást. Ezzel egyidejűleg a 2010. március 29-én kelt Együtműködési Megállapodás hatályát veszti.

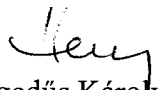
A Képviselő-testület felkéri a Polgármestert az Együtműködési megállapodás aláírására.

Felelős: Kovács Róbert polgármester
Határidő: azonnal
Végrehajtásért felelős: Hegedűs Károly mb. jegyző
 Végrehajtás előkészítéséért felelős: Jógáné Szabados Henrietta osztályvezető
 Medveczky Katalin elnök

Budapest, 2011. február 8.


 Radványi Gábor

Törvényességi szempontból látta:


 Hegedűs Károly
 mb.jegyző

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

amely egyrészről

a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat (1102 Budapest X., Szent László tér 29.) képviselőjében **Kovács Róbert polgármester**

másrészről

a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat (1102 Budapest X., Szent László tér 29.) képviselőjében **Nagy István elnök**

között jött létre.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Együttműködési megállapodást kíván kötni a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzattal annak érdekében, hogy az a kerületben élő bolgár kisebbség kultúrájának, nyelvének, hagyományainak ápolását elősegítse, illetve azokat megőrizze, és részt vegyen a kerület kulturális életében. Az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 66. §-a és a 68. § (3) bekezdése, valamint a 68/A. § alapján a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete és a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete együttműködésük szabályait az alábbi megállapodásban rögzítik.

A megállapodás szabályainak kialakítása:

- a helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvényben,
- az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvényben (továbbiakban Áht.),
- a számvitelről szóló 2000. évi C. törvényben,
- a nemzeti és etnikai kisebbségek jogairól szóló 1993. évi LXXVII. törvényben (továbbiakban: Nek. tv.),
- az államháztartás működési rendjéről szóló 292/2009. (XII. 19.) Korm. rendeletben (továbbiakban: Amr.),
- az államháztartás szervezeti beszámolási és könyvvezetési kötelezettségének sajátosságairól szóló 249/2000. (XII. 24.) Korm. rendeletben,
- a kisebbségi önkormányzatoknak a központi költségvetésből, valamint fejezeti kezelésű előirányzatból nyújtott támogatások feltételrendszeréről és elszámolásának rendjéről szóló 342/2010. (XII.28.) Korm. rendeletben,
- a kisebbségi önkormányzatok gazdálkodásáról szóló 376/2007. (XII.23.) sz. Korm. rendeletben

foglaltak figyelembevételével történt.

A két fél közötti megállapodás a költségvetés elkészítésének, jóváhagyásának eljárási rendjére, a költségvetési előirányzatok módosításának rendjére, a költségvetési gazdálkodás rendjére, az államháztartás rendszerén belüli információszolgáltatás rendjére vonatkozó együttműködést meghatározó szabályokat tartalmazza.

A megállapodás kiterjed az államháztartáson kívülről származó, illetve az államháztartáson kívülre átadásra kerülő pénzeszközök kezelésével kapcsolatos feladatok ellátására is.

1. A KÖLTSÉGVETÉS ELKÉSZÍTÉSÉNEK ÉS JÓVÁHAGYÁSÁNAK RENDJE

1.1. A költségvetési koncepció elkészítése

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete **a kisebbségi ügyekért felelős alpolgármestert** (a továbbiakban: önkormányzati megbízott), a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete **Nagy István** elnököt (a továbbiakban: elnök) jelöli ki a kapcsolattartásra.

Az önkormányzati megbízott november 1-jéig, a költségvetési koncepció összeállítását megelőzően, áttekinti az elnökkel a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat tárgyévi és következő költségvetési évre vonatkozó feladatait (kiadásait) és bevételi forrásait.

A jegyző által elkészített, a következő évre vonatkozó költségvetési koncepciót a polgármester november 30-áig benyújtja a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének. A koncepciót a képviselő-testület megtárgyalja, és határozatot hoz a költségvetés-készítés további munkálatairól.

A Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzatnak a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat költségvetési koncepciójának tervzetéről testületi határozattal alkotott véleményét - az önkormányzat szervezeti és működési szabályzatában foglaltak szerint - a koncepcióhoz kell csatolni.

1.2. A kisebbségi önkormányzat költségvetési határozatának, az önkormányzat költségvetési rendelettervezetének elkészítése

Az önkormányzati megbízott tájékoztatja az elnököt a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat költségvetési koncepciójának a kisebbségi önkormányzatra vonatkozó részéről, valamint a kisebbségi önkormányzat költségvetés-készítésére vonatkozó határidőkről.

A Magyar Köztársaság 2011. évi költségvetéséről szóló 2010. évi CLXIX. törvény kihirdetését és a kisebbségpolitikáért felelős állami szerv vezetője az általános működési támogatás éves összegének a Magyar Közlönyben történő közzétételét (legkésőbb január 31.) követően, a költségvetésre vonatkozó részletes információk megismerése után az önkormányzat megbízottja folytatja az egyeztetést az elnökkel, ennek keretében áttekintik a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzatra vonatkozó adatokat. Az egyeztetést a költségvetési törvény kihirdetését követő 20 napon belül kell lefolytatni.

A Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat részére az együttműködési megállapodás alapján a jegyző készíti elő a vonatkozó jogszabályoknak megfelelő

költségvetési-tervezetet, amelyet az elnök terjeszt a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete elé. A kisebbségi önkormányzat képviselő-testülete megtárgyalja, és határozatban kezdeményezi a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületénél az általa tervezett költségvetési előirányzataihoz az önkormányzati támogatást.

A Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat költségvetési határozatát az elnök a költségvetési törvény kihirdetésétől számított 25 napon belül a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat költségvetési rendeletervezetének elkészítéséhez továbbítja a polgármester részére.

A jegyző által elkészített, a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat költségvetési rendeletervezetét - amelybe a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat költségvetése a kisebbségi önkormányzat határozata alapján elkülönítetten épül be - a polgármester február 15-éig benyújtja a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete költségvetési határozata törvényességéért, bevételi és kiadási előirányzatainak megállapításáért és teljesítéséért, illetve egymás kötelezettségvállalásaiért és tartozásaiért felelősséggel nem tartozik.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat rendelete tartalmazza a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzatnak az Együttműködési megállapodás **1. számú melléklete** szerint elkészítendő költségvetési előirányzatait.

Az önkormányzat költségvetési rendeletében foglalt előirányzatokról - különös tekintettel az önkormányzat által nyújtott támogatásokra - a polgármester írásban tájékoztatja az elnököt.

A kisebbségi önkormányzat ezek alapján alakítja ki állásfoglalását és hoz határozatot a részletes költségvetéséről.

2. A KÖLTSÉGVETÉSI ELŐIRÁNYZATOK MÓDOSÍTÁSÁNAK RENDJE

Amennyiben a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat az eredeti előirányzatán felül többletbevételt ér el, bevételkiesése van, illetve kiadási előirányzatain belül átcsoportosítást hajt végre, köteles a költségvetésről szóló határozatát módosítani.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat rendeletébe beépült kisebbségi önkormányzati előirányzatok kizárólag a kisebbségi önkormányzat képviselő-testületének határozata alapján módosíthatók, e módosítások a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat költségvetési rendeletének kiadási és bevételi előirányzatain a döntést követő legközelebbi költségvetési rendeletmódosítást tárgyaló képviselő-testületi ülésen átvezetésre kerülnek. A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat előirányzatain a kisebbségi önkormányzat döntése nélkül módosítást nem hajthat végre.

3. A KÖLTSÉGVETÉSI GAZDÁLKODÁS RENDJE

3.1. A költségvetés végrehajtása

A Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat gazdálkodásának végrehajtásával kapcsolatos feladatokat a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatalának Gazdasági és Pénzügyi Főosztálya látja el. A kisebbségi önkormányzat gazdálkodása szervesen beépül a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala gazdálkodásának körébe, ezért a helyi önkormányzat pénzügyi vonatkozású szabályzatai a kisebbségi önkormányzatok gazdálkodására is irányadóak.

a./ Kötelezettségvállalás rendje

A kisebbségi önkormányzat nevében feladatainak ellátása (végrehajtása) során fizetési vagy más teljesítési kötelezettséget vállalni (továbbiakban: kötelezettségvállalás) - a Képviselő-testület döntése után - kizárólag az elnök vagy az általa felhatalmazott kisebbségi önkormányzati képviselő jogosult. A kötelezettségvállalás ellenjegyzésére a kisebbségi önkormányzat képviselő-testülete által kijelölt személy jogosult. Az ellenjegyzésre jogosultnak az ellenjegyzést megelőzően meg kell győződnie arról, hogy a jóváhagyott költségvetés fel nem használt, illetve le nem kötött, a kötelezettségvállalás tárgyával összefüggő kiadási előirányzata biztosítja-e a fedezetet, a kötelezettségvállalás nem sérti-e a gazdálkodásra vonatkozó szabályokat.

A kötelezettségvállalás dokumentumának kell tekinteni a kinevezési okiratot, a szerződést (megbízási szerződést), a megállapodást, a visszaigazolt megrendelést, a nem írásban vállalt, 100.000,-Ft-ot el nem érő kötelezettségvállalás esetén a számlát. Előzetes kötelezettségvállalásnak minősül a közbeszerzési eljárás közzétett ajánlati, részvételi felhívása, a pályázat kiírása, amennyiben nem kerül visszavonásra. Kötelezettséget vállalni csak a rendelkezésre álló fel nem használt előirányzat fedezete mellett lehet. A kötelezettségvállalás előtt a kötelezettséget vállalónak meg kell győződnie arról, hogy a rendelkezésre álló fel nem használt előirányzat biztosítja-e a kiadás teljesítésére a fedezetet. Kötelezettségvállalás csak írásban és a kötelezettségvállalás ellenjegyzése után történhet. Nem szükséges előzetes, írásbeli kötelezettségvállalás a gazdasági eseményenként 100.000.-Ft-ot el nem érő kifizetések esetében.

b./ Ellenjegyzés

A kötelezettségvállalást, valamint az utalvány ellenjegyzését a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete megbízása alapján a képviselő-testület egyik tagja végzi. Nem bízhatja meg a kisebbségi önkormányzat az ellenjegyzési jogkör gyakorlásával testületének azon tagját, aki a kötelezettségvállaló, illetve utalványozó személlyel a Ptk. 685.§ b) pontja szerinti közeli hozzátartozói viszonyban van. Amennyiben nincs a kisebbségi önkormányzatnak olyan testületi tagja, aki a kötelezettségvállaló, illetve utalványozó személlyel ne lenne közeli hozzátartozói viszonyban, úgy az

ellenjegyzési jogkör gyakorlására kizárólag a jegyző, vagy az általa felhatalmazott személy jogosult.

Az ellenjegyzés csak az előirányzat és a fedezet meglétének, valamint jogszerűségének ellenőrzésére irányul.

Az ellenjegyzésre jogosultnak a kötelezettségvállalást, vagy az utalványt, ha nem ért vele egyet, akkor kell ellenjegyeznie, ha erre a kötelezettségvállaló, vagy utalványozó írásban utasítja. Ez esetben az okmányt "a kötelezettségvállalás, vagy utalványozás ellenjegyzése utasításra történt" záradékkal kell ellátnia, s erről a pénzellátást végző költségvetési szervet 8 napon belül értesítenie kell.

Ugyanazon eljárásban kötelezettségvállaló - ellenjegyző, illetve utalványozó - ellenjegyző azonos személy nem lehet.

A kötelezettségvállalásra, utalványozásra, ellenjegyzésre és érvényesítésre jogosult személyek aláírás mintáit a **2. számú melléklet** tartalmazza.

c./ Szakmai teljesítésigazolás

Szakmai teljesítésigazolás a kisebbségi önkormányzatok esetében csak az erre rendszeresített bélyegző felhasználásával történhet.

<p>A szerződés /megállapodás/megrendelés teljesítését, a a kifizetés jogosultságát, összecszerűségét igazolom.</p> <p>.....évhó.....nap</p> <p>..... aláírás</p>
--

Szakmai teljesítésigazolást annak a személynek kell elvégezni, akinek kötelezettségvállalási és utalványozási jogköre van.

d./ Érvényesítés

A kiadás teljesítésének és a bevétel beszédésének elrendelése előtt okmányok alapján ellenőrizni, szakmailag igazolni kell azok jogosultságát, összecszerűségét, a szerződés, megrendelés, megállapodás teljesítését. A szakmai teljesítésigazolás alapján az érvényesítőnek ellenőriznie kell az összecszerűséget, a fedezet meglétét, és azt, hogy az előírt alaki követelményeket betartották-e.

Az érvényesítést a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Gazdasági és Pénzügyi Főosztály vezetője által megbízott pénzügyi-számviteli szakképesítésű dolgozója végzi, aki az előirányzat meglétét és a bizonylatok alaki és formai követelményeit vizsgálhatja.

e./ Utalványozás

A kisebbségi önkormányzatnál a kiadás teljesítésének, a bevétel beszédésének vagy elszámolásának elrendelésére (továbbiakban: utalványozásra) kizárólag az elnök vagy az általa felhatalmazott kisebbségi önkormányzati képviselő jogosult. Utalványozni csak érvényesítés után lehet. Pénzügyi teljesítésre az utalványozás és ellenjegyzés után kerülhet sor.

Az elnök a kisebbségi önkormányzat által pénzügyi teljesítésre benyújtott számlákat - a kifizethetőség és az összeg felhasználási célja megvalósulásának feltüntetésével - aláírásával igazolja. A Gazdasági és Pénzügyi Főosztály az elnök jogszerű igazolásának felülbírálatára nem jogosult.

Készpénz a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala házipénztárán keresztül - a pénzkezelési szabályzatban foglaltak alapján - akkor fizethető ki, ha a kisebbségi önkormányzat elnöke a kifizetés teljesítéséhez szükséges dokumentumokat (szerződés, számla, a teljesítés igazolása stb.) bemutatja és igényét a pénzfelvételt megelőző 2 munkanappal a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Gazdasági és Pénzügyi Főosztály vezetőjénél jelzi. Elszámolási előleg felvétele a házipénztáron keresztül az elnök - akadályoztatása esetén az elnökhelyettes - rendelkezése alapján történik a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Pénzkezelési Szabályzatában foglaltak (Egyszeri alkalommal felvehető előleg maximum összege: 200.000,-Ft, az előleg elszámolási határideje: maximum 7 naptári nap) figyelembevételével. Az előleg felvétele előtt szükséges meghatározni annak célját, hogy a fedezet megléte ellenőrizhető legyen.

f./ Működési célú pénzeszköz átadások és a kisebbségi önkormányzatok által külső szervezeteknek biztosított támogatások, pályázatok lebonyolítási rendje és dokumentumai:

Az Áht. 13/A. § (2) bek. szerint:

„Az államháztartás alrendszeréből, továbbá az EU forrásokból finanszírozott vagy támogatott szervezetek, illetve magánszemélyek számára számadási kötelezettséget kell előírni a részükre céljelleggel - nem szociális ellátásként - juttatott összegek rendeltetésszerű felhasználásáról. A finanszírozó köteles ellenőrizni a felhasználást és a számadást. Amennyiben a finanszírozott vagy támogatott szervezet, illetve magánszemély az előírt számadási kötelezettségének határidőben nem tesz eleget, e kötelezettségének teljesítéséig a további finanszírozást, támogatást fel kell függeszteni. A támogatások jogszabálysértő vagy nem rendeltetésszerű felhasználása esetén a felhasználót - külön jogszabályokban meghatározottak szerint - visszafizetési kötelezettség terheli.”

Amennyiben a kisebbségi önkormányzat működési célú pénzeszköz átadást, vagy támogatást kíván biztosítani bármely más szervezetnek, ennek szabályos pénzügyi lebonyolításához a következő dokumentumokra van szükség: a támogatott szervezet székhely szerint illetékes megyei, vagy Fővárosi Bíróság, mint cégbíróság által a szervezet hatályos adatairól kiállított 30 napnál nem régebbi kivonat, valamint a **4. sz. melléklet** szerinti megállapodás megkötése.

A központi költségvetésből biztosított támogatás esetében az Áht. 64/B. § (1) bek. az irányadó, amely kimondja: *„Ha a helyi önkormányzat a 64-64/A. §-ok hatálya alá nem tartozó, központi költségvetésből származó támogatást vagy annak egy részét jogtalanul vette igénybe, azt nem a megjelölt feladatra használta fel, illetve a jogszabályban rögzített arányt meghaladó mértékű támogatást vett igénybe, vagy a támogatások igényléséhez valótlan adatot szolgáltatott, a támogatásról haladéktalanul köteles lemondani, és a támogatást a központi költségvetés javára visszafizetni.”*

3.2. A Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat számlái

A Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat gazdálkodásával és pénzellátásával kapcsolatos minden pénzforgalma a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala költségvetési elszámolási számlájához kapcsolódó – külön a kisebbségi önkormányzat részére és kizárólagos használatára megnyitott - alszámlán bonyolódik. Az OTP Bank Nyrt. Budapesti Régió Önkormányzati Fióknál vezetett Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat költségvetési elszámolási alszámlán aláírásra jogosultak névsorát a **3. számú melléklet** tartalmazza.

A Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat költségvetési elszámolási számlán kívül a részére juttatott adományok kezelésére szolgáló számlát vezethet.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala a központi költségvetési támogatásból az általános működési támogatást egy összegben a nettó finanszírozás figyelembevételével, a Magyar Államkincstár Területi Államháztartási Hivatala által az önkormányzat számlájára érkezést (február 15.) követő 8 napon belül - a költségvetési törvényben meghatározottak szerint utalja át a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat számlájára. A központi költségvetésből a feladatalapú támogatást a Magyar Államkincstár Területi Államháztartási Hivatala által az önkormányzat számlájára érkezést (augusztus 30.) követő 8 napon belül bruttó összegben utalja át a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat számlájára.

A Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat eredeti számláinak megőrzése a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Gazdasági és Pénzügyi Főosztály feladata.

3.3. Vagyoni és számviteli nyilvántartás, adatszolgáltatás rendje

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat használatába adott vagyonának nyilvántartását, valamint számviteli nyilvántartásait a helyi önkormányzat nyilvántartásain belül elkülönítetten vezeti.

A Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat tulajdonában lévő vagyonért és annak nyilvántartásáért a kisebbségi önkormányzat elnöke a felelős.

Az Ámr-ben meghatározott adatszolgáltatás során szolgáltatott adatok valódiságáért a kisebbségi önkormányzat elnöke felelős.

Az együttműködési megállapodás hatálya a 2010-2014. választási ciklusra terjed ki, azonban évenként, a tárgyévi január 15-éig felül kell vizsgálni és szükség szerint módosítani.

4. KÖLTSÉGVETÉSI INFORMÁCIÓ-SZOLGÁLTATÁS RENDJE

4.1. Információ-szolgáltatás a költségvetésről

A Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat az elfogadott költségvetési határozatáról a jogszabályban előírt határidőre szolgáltat információt a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének annak érdekében, hogy az elfogadott költségvetésével kapcsolatos tájékoztatói kötelezettségének határidőre eleget tudjon tenni.

4.2. A Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat beszámolási kötelezettsége teljesítésének rendje

A Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat a naptári év első félévéről június 30-ai fordulónappal féléves költségvetési beszámolót, a naptári évről december 31-ei fordulónappal éves költségvetési beszámolót készít. Az éves költségvetési beszámolót elfogadó kisebbségi önkormányzati határozat határideje a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete éves munkatervében szereplő költségvetési beszámolóhoz igazodik. A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Gazdasági és Pénzügyi Főosztály a kisebbségi önkormányzat költségvetési beszámolójának elkészítési határideje előtt legalább 15 nappal rendelkezésre bocsátja a beszámolóhoz szükséges könyvelési adatokat és táblázatokat.

A Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat elnöke (a képviselő-testület elfogadó határozata után) - a polgármesterre vonatkozó jogszabályok alapján - és a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat polgármestere az önkormányzat gazdálkodásának I. féléves helyzetéről szeptember 15-éig, míg 3/4 éves helyzetéről a következő évi költségvetési koncepcióhoz kapcsolódóan tájékoztatja a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületét. A tájékoztató tartalmazza a kisebbségi önkormányzat költségvetési előirányzatainak időarányos alakulását.

Az elnök a fentiekre kiterjedően az önkormányzati megbízott útján a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete részére a beszámolási kötelezettség teljesítéséhez információt szolgáltat.

A kisebbségi önkormányzat zárszámadási határozatát úgy fogadja el, és erről a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének információt úgy szolgáltat, hogy az önkormányzat beszámolási kötelezettségének határidőben eleget tudjon tenni.

Az együttműködési megállapodást a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a /2011.() sz. határozatával, a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete az 5/2011.(I.10.) sz. határozatával hagyta jóvá.

Ezzel egyidejűleg a 2010. III. 29-én megkötött együttműködési megállapodás hatályát veszti.


Szerződő felek jelen szerződést elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben egyezőt jóváhagyólag aláírják.

Az együttműködési megállapodás 9 oldalon, 4 melléklettel 4 példányban készült.

Budapest, 2011.

Kovács Róbert
polgármester



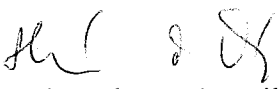

Nagy István
elnök

Ellenjegyezte:

Hegedűs Károly mb. jegyző

Szakmai és jogi szignáló:

Jógáné Szabados Henrietta
osztályvezető


Horváthné dr. Tóth Enikő
jogtanácsos

**A Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat
2011. évi költségvetése**

ezer Ft-ban

Előirányzat megnevezése	Eredeti előirányzat
BEVÉTELEK	
1. Intézményi működési bevételek:	
2. Önk. sajátos működési bevételei	
3. Műk. célú pe. átvétel államháztartáson kívülről:	
4. Felhalmozási célú tám. ért. bevétel:	
5. Felhalmozási célú pe. átvétel államháztartáson kívülről:	
6. Önkormányzati költségvetési támogatás	
7. Működési célú támogatás ért. bevétel:	209.539
8. Előző évi pénzmaradvány: működési: felhalm.:	
BEVÉTELEK ÖSSZESEN:	209.539

KIADÁSOK	
1. Személyi juttatás:	28.000
2. Munkaadót terh. járulékok:	
3. Dologi kiadások	181.539
4. Működési célú pe. átadás ÁH kívülre	
5. Felújítás	
6. Beruházás	
7. Felhalmozási célú pe. átadás ÁH kívül	
8. Tartalékok: - általános: - cél	
KIADÁSOK ÖSSZESEN:	209.539

**Kötelezettségvállalási és utalványozási
jogkör szabályozása a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzatnál**

Utalványozásra és kötelezettségvállalásra jogosultak:

Név	Jogosultság kezdete	Értékhatar hatálytalanná válás	Saját kezű aláírás
Nagy István elnök	2010.10.18.	értékhatar nélkül.....	
Barna Gábor elnökhelyettes	2010.10.18.	értékhatar nélkül.....	

Ellenjegyzésre jogosultak:

Név	Jogosultság kezdete	Értékhatar hatálytalanná válás	Saját kezű aláírás
-----	---------------------	--------------------------------	--------------------

A Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat 41/2010. (X.18.)sz. határozata alapján a Jegyző

Érvényesítésre jogosultak:

Név	Jogosultság kezdete	hatálytalanná válás	Értékhatar	Saját kezű aláírás
Rappi Gabriella osztályvezető	2010.04.12.		értékhatar nélkül.....	
Máténé Szilveszter Eszter kisebbségi koordinátor	2002.01.01.		értékhatar nélkül.....	
Reményiné Mészely Éva kölségvetési gazdálkodó	1994.11.12.		értékhatar nélkül.....	
Habináné Musicz Erika intézményi koordinátor	2010.04.12.		értékhatar nélkül.....	
Holicska Eszter kölségvetési gazdálkodó	2010.04.12.		értékhatar nélkül.....	
Mészáros Melinda kölségvetési gazdálkodó	2010.08.02.		értékhatar nélkül.....	
Fenyvesi Márta kölségvetési gazdálkodó	2010.08.02.		értékhatar nélkül.....	
Venczel Ivett kölségvetési gazdálkodó	2010.08.02.		értékhatar nélkül.....	

**OTP Budapesti Régió Önkormányzati Fióknál vezetett
Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat
kötségvetési elszámolási alszámláról
készpénzfelvételi csekk aláírásra jogosultak**

Nagy István
elnök

.....

Barna Gábor
elnökhelyettes

.....

Barkovics Erzsébet
képviselő

.....

Nackina Hrisztova Elizaveta
képviselő

.....

MEGÁLLAPODÁS

amely létrejött egyrészről:

a **Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat** (1102 Budapest, Szent László tér 29, törzsszám: 679583, bankszámla száma: OTP Bank Nyrt. 11784009-15510000-05810000) képviselőjében **Nagy István** elnök, mint támogató (továbbiakban: Támogató)

másrészről:

I.....(szervezet neve)(szervezet címe....., adószáma:....., bírósági bejegyző végzés száma,..... bankszámla száma:.....) képviselőjébenvezető, mint támogatott (továbbiakban: Támogatott) együttesen, mint Szerződő Felek között az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 13/A. § (2) bekezdése alapján, az alulírott napon, helyen és feltételekkel:

A támogatási cél meghatározása

- 1.) A támogatás célja a.....költségeinek támogatása céljellel – nem szociális ellátásként juttatott - vissza nem térítendő önkormányzati pénzeszköz átadással.

A támogatás összege és felhasználhatósága

- 2.) A Szerződő Felek megegyeznek abban, hogy a Támogató.....- Ft azaz forint összegű támogatást nyújt a megállapodás aláírását követő 15 napon belül a támogatott fenti bankszámla számára történő banki átutalással, a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat költségvetési keretéből.
3. A Támogatott a 2.) pontbeli összeget csak és kizárólag az 1. pontban meghatározott támogatási célra, rendeltetésszerűen használhatja fel utólagos elszámolási kötelezettséggel.

Elszámolási és ellenőrzési kötelezettség

4. A Támogatott köteles a támogatási összeg felhasználásával legkésőbb **2011.-ig** tételesen elszámolni az I. sz. mellékletben meghatározott módon. Támogató a számlákról készült másolatokat – az eredetivel történt összevetés után – szignálja és bélyegzőlenyomattal látja el, majd az eredeti számlát visszaküldi a Támogatottnak.
 - 4.1) Támogatott továbbá köteles a program megvalósításáról szóló egy oldalas szakmai beszámolót a Támogató részére megküldeni, a tételes elszámolással egy időben.
 - 4.2.) A Támogatott képviselőjének büntetőjogi felelősségének tudatában, az elszámolás főösszesítőjén aláírásával igazolnia kell, hogy a támogatást a szerződésben meghatározott célra fordította, az elszámolás iratai valósak és üzleti könyveiben valamennyit nyilvántartja a rá vonatkozó számviteli szabályok szerint.

- 5.) A Támogató a kifizetett összeg felhasználását a végső elszámolás elfogadásáig bármikor ellenőrizheti, az ellenőrzést a Támogatott köteles elősegíteni az adatoknak, iratoknak az ellenőr rendelkezésére bocsátásával.

5.1.) Ellenőrzésre jogosult: **Nagy István** elnök

Visszatérítési kötelezettség

- 6.) A Támogatott köteles visszafizetni egy összegben a támogatás fel nem használt, illetve nem szabályszerűen elszámolt összegét, valamint nem a támogatási célra felhasznált részét az elszámolásra rendelkezésre álló határidő – 2011..... - elteltét követő 15 napon belül, a támogatási összeg átutalásának napjától a visszafizetés napjáig járó mindenkori jegybanki alapkamat kétszeresének megfelelő összegű kamataival együtt.

Egyéb rendelkezések

- 7.) A Támogató képviselője a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete(.....) számú határozata alapján jogosult a szerződés aláírására
- 8.) A szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv és a Budapest Főváros X. kerületi Kőbányai Önkormányzat és a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat között megkötött együttműködési megállapodásban hivatkozott jogszabályok rendelkezéseit kell megfelelően alkalmazni. Szerződő felek a jelen szerződésből eredő jogviták rendezésére a Pesti Központi Kerületi Bíróság kizárólagos illetékességét kötik ki.
9. A szerződés két oldalon öt példányban készült, amelynek elválaszthatatlan részét képezi az I. számú melléklet.
- 10.) Szerződő felek jelen szerződést elolvasás és értelmezés után, mint az akaratukkal mindenben egyezőt jóváhagyólag aláírják

Budapest, 2011.....

Budapest, 2011.....

.....
Támogató

.....
Támogatott

Ellenjegyezte:

Az elszámolási kötelezettség teljesítésének módja:

1. Támogatott a saját *szervezete* nevére szóló eredeti ÁFA-s számlára kézírással rávezeti, vagy az erre a célra elkészített bélyegző lenyomatával feltünteti - még megküldés előtt - az alábbi tartalmú szöveget:

„A kifizetést a megállapodás tárgyára elkülönített támogatási összegből fedeztem, amely a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat/2011.....(.....) sz. határozata alapján került folyósításra”

Ezt követően aláírásával, bélyegzőlenyomatával ellátja.

2. Az 1. pontban foglaltaknak a számlára történő rávezetése után az eredeti számlákról a Támogatott fénymásolatot készít. A másolt számlára a következő szöveget vezeti rá:

„A számla az eredetivel mindenben megegyező hiteles másolat”

Ezt követően aláírásával, bélyegzőlenyomatával ellátja.

3. Ezt követően a Támogatott az eredeti számlákat és a számlák hitelesített fénymásolatait az 1-2 oldalnyi szöveges szakmai beszámolóval (kiadvány, sajtó-, médiafigyelővel) együtt ajánlott levélben beküldi, vagy személyesen behozza a Támogató részére.
4. A Támogató a másolatokat – az eredetivel történt összevetés után – szignálja és bélyegzőlenyomattal látja el, majd az eredeti számlát visszaküldi, vagy visszaadja a Támogatottnak.
5. Az elszámolás rendje - a számlák elfogadhatóságával kapcsolatos tudnivalók:
 - a./ Kizárólag a számvitelről szóló – jelenleg hatályos 2000. évi C. - törvényben meghatározott bizonylatok fogadhatók el.
 - b./ Átutalással teljesített bizonylat másolata mellett be kell nyújtani a bankszámla terheléséről szóló banki igazolás, vagy kivonat hitelesített másolatát is (megjelölve a vonatkozó tételt).
 - c./ A számla készpénzes kiegyenlítése bankkártyáról csak abban az esetben lehetséges, amennyiben a bankkártya tulajdonosa a Támogatott szervezet. Ebben az esetben a bankkártya hitelesített fénymásolatát is csatolni kell az elszámoláshoz.

Az eredeti okmányok megtekintése igény esetén helyszíni ellenőrzés során, illetve bekéréssel, egyeztetett időpontban történik.

.....
Támogató

.....
Támogatott



**BUDAPEST FŐVÁROS X. KERÜLET KŐBÁNYAI
ÖNKORMÁNYZAT POLGÁRMESTERI HIVATALA
KISEBBSÉGI, EGYHÁZI ÉS CIVIL KAPCSOLATOK OSZTÁLYA**

Ikt.szám: 18/2011.

**Kivonat a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat
képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2011. január 10.

A kivonatot kapja: Nagy István elnök

Elnök: A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

5/2011.(I.10.) Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önk. sz. önkormányzati határozat
(3 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat és a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat közötti – a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat költségvetése elkészítésének, jóváhagyásának eljárási rendjére, az államháztartás rendszerén belüli információszolgáltatás rendjére vonatkozó – Együttműködési megállapodást. Ezzel egyidejűleg a 2010. március 29-én kelt Együttműködési megállapodás hatályát veszti.

Budapest, 2011. február 1.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:

Jógáné Szabados Henrietta
Jógáné Szabados Henrietta
osztályvezető



EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

amely egyrészről

a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat (1102 Budapest X., Szent László tér 29.) képviselőjében **Kovács Róbert polgármester**

másrészről

a Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat (1102 Budapest X., Szent László tér 29.) képviselőjében **Fehér István elnök**

között jött létre.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Együttműködési megállapodást kíván kötni a Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzattal annak érdekében, hogy az a kerületben élő Cigány kisebbség kultúrájának, nyelvének, hagyományainak ápolását elősegítse, illetve azokat megőrizze, és részt vegyen a kerület kulturális életében. Az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 66. §-a és a 68. § (3) bekezdése, valamint a 68/A. § alapján a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete és a Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete együttműködésük szabályait az alábbi megállapodásban rögzítik.

A megállapodás szabályainak kialakítása:

- a helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvényben,
- az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvényben (továbbiakban Áht.),
- a számvitelről szóló 2000. évi C. törvényben,
- a nemzeti és etnikai kisebbségek jogairól szóló 1993. évi LXXVII. törvényben (továbbiakban: Nek. tv.),
- az államháztartás működési rendjéről szóló 292/2009. (XII. 19.) Korm. rendeletben (továbbiakban: Ámr.),
- az államháztartás szervezeti beszámolási és könyvvezetési kötelezettségének sajátosságairól szóló 249/2000. (XII. 24.) Korm. rendeletben,
- a kisebbségi önkormányzatoknak a központi költségvetésből, valamint fejezetei kezelésű előirányzatból nyújtott támogatások feltételrendszeréről és elszámolásának rendjéről szóló 342/2010. (XII.28.) Korm. rendeletben,
- a kisebbségi önkormányzatok gazdálkodásáról szóló 376/2007. (XII.23.) sz. Korm. rendeletben

foglaltak figyelembevételével történt.

A két fél közötti megállapodás a költségvetés elkészítésének, jóváhagyásának eljárási rendjére, a költségvetési előirányzatok módosításának rendjére, a költségvetési gazdálkodás rendjére, az államháztartás rendszerén belüli

információszoigáltatás rendjére vonatkozó együttműködés meghatározó szabályokat tartalmazza.

A megállapodás kiterjed az államháztartáson kívülről származó, illetve az államháztartáson kívülre átadásra kerülő pénzeszközök kezelésével kapcsolatos feladatok ellátására is.

1. A KÖLTSÉGVETÉS ELKÉSZÍTÉSÉNEK ÉS JÓVÁHAGYÁSÁNAK RENDJE

1.1. A költségvetési koncepció elkészítése

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete **a kisebbségi ügyekért felelős alpolgármestert** (a továbbiakban: önkormányzati megbízott), a Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete **Fehér István** elnököt (a továbbiakban: elnök) jelöli ki a kapcsolattartásra.

Az önkormányzati megbízott november 1-jéig, a költségvetési koncepció összeállítását megelőzően, áttekinti az elnökkel a Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat tárgyévi és következő költségvetési évre vonatkozó feladatait (kiadásait) és bevételi forrásait.

A jegyző által elkészített, a következő évre vonatkozó költségvetési koncepciót a polgármester november 30-áig benyújtja a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének. A koncepciót a képviselő-testület megtárgyalja, és határozatot hoz a költségvetés-készítés további munkálatairól.

A Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzatnak a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat költségvetési koncepciójának tervzetéről testületi határozattal alkotott véleményét - az önkormányzat szervezeti és működési szabályzatában foglaltak szerint - a koncepcióhoz kell csatolni.

1.2. A kisebbségi önkormányzat költségvetési határozatának, az önkormányzat költségvetési rendelettervetésének elkészítése

Az önkormányzati megbízott tájékoztatja az elnököt a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat költségvetési koncepciójának a kisebbségi önkormányzatra vonatkozó részéről, valamint a kisebbségi önkormányzat költségvetés-készítésére vonatkozó határidőkről.

A Magyar Köztársaság 2011. évi költségvetéséről szóló 2010. évi CLXIX. törvény kihirdetését és a kisebbségpolitikáért felelős állami szerv vezetője az általános működési támogatás éves összegének a Magyar Közlönyben történő közzétételét (legkésőbb január 31.) követően, a költségvetésre vonatkozó részletes információk megismerése után az önkormányzat megbízottja folytatja az egyeztetést az elnökkel, ennek keretében áttekintik a Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzatra vonatkozó adatokat. Az egyeztetést a költségvetési törvény kihirdetését követő 20 napon belül kell lefolytatni.

A Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat részére az együttműködési megállapodás alapján a jegyző készíti elő a vonatkozó jogszabályoknak megfelelő költségvetési-tervezetet, amelyet az elnök terjeszt a Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete elé. A kisebbségi önkormányzat képviselő-testülete megtárgyalja és határozatban kezdeményezi a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületénél az általa tervezett költségvetési előirányzataihoz az önkormányzati támogatást.

A Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat költségvetési határozatát az elnök a költségvetési törvény kihirdetésétől számított 25 napon belül a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat költségvetési rendelettervezetének elkészítéséhez továbbítja a polgármester részére.

A jegyző által elkészített, a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat költségvetési rendelettervezetét - amelybe a Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat költségvetése a kisebbségi önkormányzat határozata alapján elkülönítetten épül be - a polgármester február 15-éig benyújtja a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete költségvetési határozata törvényességéért, bevételi és kiadási előirányzatainak megállapításáért és teljesítéséért, illetve egymás kötelezettségvállalásaiért és tartozásaiért felelősséggel nem tartozik.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat rendelete tartalmazza a Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzatnak az Együttműködési megállapodás **1. számú melléklete** szerint elkészítendő költségvetési előirányzatait.

Az önkormányzat költségvetési rendeletében foglalt előirányzatokról - különös tekintettel az önkormányzat által nyújtott támogatásokra - a polgármester írásban tájékoztatja az elnököt.

A kisebbségi önkormányzat ezek alapján alakítja ki állásfoglalását és hoz határozatot a részletes költségvetéséről.

2. A KÖLTSÉGVETÉSI ELŐIRÁNYZATOK MÓDOSÍTÁSÁNAK RENDJE

Amennyiben a Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat az eredeti előirányzatán felül többletbevételt ér el, bevételkiesése van, illetve kiadási előirányzatain belül átcsoportosítást hajt végre, köteles a költségvetésről szóló határozatát módosítani.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat rendeletébe beépült kisebbségi önkormányzati előirányzatok kizárólag a kisebbségi önkormányzat képviselő-testületének határozata alapján módosíthatók, e módosítások a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat költségvetési rendeletének kiadási és bevételi előirányzatain a döntést követő legközelebbi költségvetési rendeletmódosítást tárgyaló képviselő-testületi ülésen átvezetésre kerülnek. A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat előirányzatain a kisebbségi önkormányzat döntése nélkül módosítást nem hajthat végre.

3. A KÖLTSÉGVETÉSI GAZDÁLKODÁS RENDJE

3.1. A költségvetés végrehajtása

A Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat gazdálkodásának végrehajtásával kapcsolatos feladatokat a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatalának Gazdasági és Pénzügyi Főosztálya látja el. A kisebbségi önkormányzat gazdálkodása szervesen beépül a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala gazdálkodásának körébe, ezért a helyi önkormányzat pénzügyi vonatkozású szabályzatai a kisebbségi önkormányzatok gazdálkodására is irányadóak.

a./ Kötelezettségvállalás rendje

A kisebbségi önkormányzat nevében feladatainak ellátása (végrehajtása) során fizetési vagy más teljesítési kötelezettséget vállalni (továbbiakban: kötelezettségvállalás) - a Képviselő-testület döntése után - kizárólag az elnök vagy az általa felhatalmazott kisebbségi önkormányzati képviselő jogosult. A kötelezettségvállalás ellenjegyzésére a kisebbségi önkormányzat képviselő-testülete által kijelölt személy jogosult. Az ellenjegyzésre jogosultnak az ellenjegyzést megelőzően meg kell győződnie arról, hogy a jóváhagyott költségvetés fel nem használt, illetve le nem kötött, a kötelezettségvállalás tárgyával összefüggő kiadási előirányzata biztosítja-e a fedezetet, a kötelezettségvállalás nem sérti-e a gazdálkodásra vonatkozó szabályokat.

A kötelezettségvállalás dokumentumának kell tekinteni a kinevezési okiratot, a szerződést (megbízási szerződést), a megállapodást, a visszaigazolt megrendelést, a nem írásban vállalt, 100.000,-Ft-ot el nem érő kötelezettségvállalás esetén a számlát. Előzetes kötelezettségvállalásnak minősül a közbeszerzési eljárás közzétett ajánlati, részvételi felhívása, a pályázat kiírása, amennyiben nem kerül visszavonásra. Kötelezettséget vállalni csak a rendelkezésre álló fel nem használt előirányzat fedezete mellett lehet. A kötelezettségvállalás előtt a kötelezettséget vállalónak meg kell győződnie arról, hogy a rendelkezésre álló fel nem használt előirányzat biztosítja-e a kiadás teljesítésére a fedezetet. Kötelezettségvállalás csak írásban és a kötelezettségvállalás ellenjegyzése után történhet. Nem szükséges előzetes, írásbeli kötelezettségvállalás a gazdasági eseményenként 100.000,-Ft-ot el nem érő kifizetések esetében.

b./ Ellenjegyzés

A kötelezettségvállalást, valamint az utalvány ellenjegyzését a Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete megbízása alapján a képviselő-testület egyik tagja végzi. Nem bízhatja meg a kisebbségi önkormányzat az ellenjegyzési jogkör gyakorlásával testületének azon tagját, aki a kötelezettségvállaló, illetve utalványozó személlyel a Ptk. 685.§ b) pontja szerinti közeli hozzátartozói viszonyban van. Amennyiben nincs a kisebbségi önkormányzatnak olyan testületi tagja, aki a kötelezettségvállaló, illetve utalványozó személlyel ne lenne közeli hozzátartozói viszonyban, úgy az

ellenjegyzési jogkör gyakorlására kizárólag a jegyző, vagy az általa felhatalmazott személy jogosult.

Az ellenjegyzés csak az előirányzat és a fedezet meglétének, valamint jogszerűségének ellenőrzésére irányul.

Az ellenjegyzésre jogosultnak a kötelezettségvállalást, vagy az utalványt, ha nem ért vele egyet, akkor kell ellenjegyeznie, ha erre a kötelezettségvállaló, vagy utalványozó írásban utasítja. Ez esetben az okmányt "a kötelezettségvállalás, vagy utalványozás ellenjegyzése utasításra történt" záradékkal kell ellátnia, s erről a pénzellátást végző költségvetési szervet 8 napon belül értesítenie kell.

Ugyanazon eljárásban kötelezettségvállaló - ellenjegyző, illetve utalványozó - ellenjegyző azonos személy nem lehet.

A kötelezettségvállalásra, utalványozásra, ellenjegyzésre és érvényesítésre jogosult személyek aláírás mintáit a **2. számú melléklet** tartalmazza.

c./ Szakmai teljesítésigazolás

Szakmai teljesítésigazolás a kisebbségi önkormányzatok esetében csak az erre rendszeresített bélyegző felhasználásával történhet.

<p>A szerződés /megállapodás/megrendelés teljesítését, a kifizetés jogosultságát, összecszerűségét igazolom.</p> <p>.....évhó.....nap</p> <p>..... aláírás</p>
--

Szakmai teljesítésigazolást annak a személynek kell elvégezni, akinek kötelezettségvállalási és utalványozási jogköre van.

d./ Érvényesítés

A kiadás teljesítésének és a bevétel beszédésének elrendelése előtt okmányok alapján ellenőrizni, szakmailag igazolni kell azok jogosultságát, összecszerűségét, a szerződés, megrendelés, megállapodás teljesítését. A szakmai teljesítésigazolás alapján az érvényesítőnek ellenőriznie kell az összecszerűséget, a fedezet meglétét, és azt, hogy az előírt alaki követelményeket betartották-e.

Az érvényesítést a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Gazdasági és Pénzügyi Főosztály vezetője által megbízott pénzügyi-számviteli szakképesítésű dolgozója végzi, aki az előirányzat meglétét és a bizonylatok alaki és formai követelményeit vizsgálhatja.

e./ Utalványozás

A kisebbségi önkormányzatnál a kiadás teljesítésének, a bevétel beszédésének vagy elszámolásának elrendelésére (továbbiakban: utalványozásra)

kizárólag az elnök vagy az általa felhatalmazott kisebbségi önkormányzati képviselő jogosult. Utalványozni csak érvényesítés után lehet. Pénzügyi teljesítésre az utalványozás és ellenjegyzés után kerülhet sor.

Az elnök a kisebbségi önkormányzat által pénzügyi teljesítésre benyújtott számlákat - a kifizethetőség és az összeg felhasználási célja megvalósulásának feltüntetésével - aláírásával igazolja. A Gazdasági és Pénzügyi Főosztály az elnök jogszerű igazolásának felülbírálatára nem jogosult.

Készpénz a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala házipénztárán keresztül - a pénzkezelési szabályzatban foglaltak alapján - akkor fizethető ki, ha a kisebbségi önkormányzat elnöke a kifizetés teljesítéséhez szükséges dokumentumokat (szerződés, számla, a teljesítés igazolása stb.) bemutatja és igényét a pénzfelvételt megelőző 2 munkanappal a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Gazdasági és Pénzügyi Főosztály vezetőjénél jelzi. Elszámolási előleg felvétele a házipénztáron keresztül az elnök - akadályoztatása esetén az elnökhelyettes - rendelkezése alapján történik a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Pénzkezelési Szabályzatában foglaltak (Egyszeri alkalommal felvehető előleg maximum összege: 200.000,-Ft, az előleg elszámolási határideje: maximum 7 naptári nap) figyelembevételével. Az előleg felvétele előtt szükséges meghatározni annak célját, hogy a fedezet megléte ellenőrizhető legyen.

f./ Működési célú pénzeszköz átadások és a kisebbségi önkormányzatok által külső szervezeteknek biztosított támogatások, pályázatok lebonyolítási rendje és dokumentumai:

Az Áht. 13/A. § (2) bek. szerint:

„Az államháztartás alrendszeréből, továbbá az EU forrásokból finanszírozott vagy támogatott szervezetek, illetve magánszemélyek számára számadási kötelezettséget kell előírni a részükre céljelleggel - nem szociális ellátásként - juttatott összegek rendeltetésszerű felhasználásáról. A finanszírozó köteles ellenőrizni a felhasználást és a számadást. Amennyiben a finanszírozott vagy támogatott szervezet, illetve magánszemély az előírt számadási kötelezettségének határidőben nem tesz eleget, e kötelezettségének teljesítéséig a további finanszírozást, támogatást fel kell függeszteni. A támogatások jogszabálysértő vagy nem rendeltetésszerű felhasználása esetén a felhasználót - külön jogszabályokban meghatározottak szerint - visszafizetési kötelezettség terheli.”

Amennyiben a kisebbségi önkormányzat működési célú pénzeszköz átadást, vagy támogatást kíván biztosítani bármely más szervezetnek, ennek szabályos pénzügyi lebonyolításához a következő dokumentumokra van szükség: a támogatott szervezet székhely szerint illetékes megyei, vagy Fővárosi Bíróság, mint cégbíróság által a szervezet hatályos adatairól kiállított 30 napnál nem régebbi kivonat, valamint a **4. sz. melléklet** szerinti megállapodás megkötése.

A központi költségvetésből biztosított támogatás esetében az Áht. 64/B. § (1) bek. az irányadó, amely kimondja: *„Ha a helyi önkormányzat a 64-64/A. §-ok hatálya alá nem tartozó, központi költségvetésből származó támogatást vagy annak*

egy részét jogtalanul vette igénybe, azt nem a megjelölt feladatra használta fel, illetve a jogszabályban rögzített arányt meghaladó mértékű támogatást vett igénybe, vagy a támogatások igényléséhez valótlán adatot szolgáltatott, a támogatásról haladéktalanul köteles lemondani, és a támogatást a központi költségvetés javára visszafizetni.”

3.2. A Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat számlái

A Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat gazdálkodásával és pénzellátásával kapcsolatos minden pénzforgalma a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala költségvetési elszámolási számlájához kapcsolódó – külön a kisebbségi önkormányzat részére és kizárólagos használatára megnyitott - alszámlán bonyolódik. Az OTP Bank Nyrt. Budapesti Régió Önkormányzati Fióknál vezetett Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat költségvetési elszámolási alszámlán aláírásra jogosultak névsorát a **3. számú melléklet** tartalmazza.

A Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat költségvetési elszámolási számlán kívül a részére juttatott adományok kezelésére szolgáló számlát vezethet.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala a központi költségvetési támogatásból az általános működési támogatást egy összegben a nettó finanszírozás figyelembevételével, a Magyar Államkincstár Területi Államháztartási Hivatala által az önkormányzat számlájára érkezést (február 15.) követő 8 napon belül - a költségvetési törvényben meghatározottak szerint utalja át a Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat számlájára. A központi költségvetésből a feladatalapú támogatást a Magyar Államkincstár Területi Államháztartási Hivatala által az önkormányzat számlájára érkezést (augusztus 30.) követő 8 napon belül bruttó összegben utalja át a Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat számlájára.

A Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat eredeti számláinak megőrzése a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Gazdasági és Pénzügyi Főosztály feladata.

3.3. Vagyon- és számviteli nyilvántartás, adatszolgáltatás rendje

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala a Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat használatába adott vagyonának nyilvántartását, valamint számviteli nyilvántartásait a helyi önkormányzat nyilvántartásain belül elkülönítetten vezeti.

A Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat tulajdonában lévő vagyonért és annak nyilvántartásáért a kisebbségi önkormányzat elnöke a felelős.

Az Ámr-ben meghatározott adatszolgáltatás során szolgáltatott adatok valódiságáért a kisebbségi önkormányzat elnöke felelős.

Az együttműködési megállapodás hatálya a 2010-2014. választási ciklusra terjed ki, azonban évenként, a tárgyév január 15-éig felül kell vizsgálni és szükség szerint módosítani.

4. KÖLTSÉGVETÉSI INFORMÁCIÓ-SZOLGÁLTATÁS RENDJE

4.1. Információ-szolgáltatás a költségvetésről

A Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat az elfogadott költségvetési határozatáról a jogszabályban előírt határidőre szolgáltat információt a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének annak érdekében, hogy az elfogadott költségvetésével kapcsolatos tájékoztatási kötelezettségének határidőre eleget tudjon tenni.

4.2. A Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat beszámolási kötelezettsége teljesítésének rendje

A Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat a naptári év első félévéről június 30-ai fordulónappal féléves költségvetési beszámolót, a naptári évről december 31-ei fordulónappal éves költségvetési beszámolót készít. Az éves költségvetési beszámolót elfogadó kisebbségi önkormányzati határozat határideje a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete éves munkatervében szereplő költségvetési beszámolóhoz igazodik. A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Gazdasági és Pénzügyi Főosztály a kisebbségi önkormányzat költségvetési beszámolójának elkészítési határideje előtt legalább 15 nappal rendelkezésre bocsátja a beszámolóhoz szükséges könyvelési adatokat és táblázatokat.

A Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat elnöke (a képviselő-testület elfogadó határozata után) - a polgármesterre vonatkozó jogszabályok alapján - és a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat polgármestere az önkormányzat gazdálkodásának I. féléves helyzetéről szeptember 15-éig, míg 3/4 éves helyzetéről a következő évi költségvetési koncepcióhoz kapcsolódóan tájékoztatja a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületét. A tájékoztató tartalmazza a kisebbségi önkormányzat költségvetési előirányzatainak időarányos alakulását.

Az elnök a fentiekre kiterjedően az önkormányzati megbízott útján a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete részére a beszámolási kötelezettség teljesítéséhez információt szolgáltat.

A kisebbségi önkormányzat zárszámadási határozatát úgy fogadja el, és erről a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének információt úgy szolgáltat, hogy az önkormányzat beszámolási kötelezettségének határidőben eleget tudjon tenni.

Az együttműködési megállapodást a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a /2011.(.) sz. határozatával, a Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete az 5/2011. (I.14.) sz. határozatával hagyta jóvá.

Ezzel egyidejűleg a 2010. III. 29-én megkötött együttműködési megállapodás hatályát veszti.


Szerződő felek jelen szerződést elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben egyezőt jóváhagyólag aláírják.

Az együttműködési megállapodás 9 oldalon, 4 melléklettel 4 példányban készült.

Budapest, 2011.

Kovács Róbert
polgármester



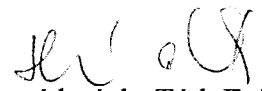

Fehér István
elnök

Ellenjegyezte:

Hegedűs Károly mb.jegyző

Szakmai és jogi szignáló:

Jógáné Szabados Henrietta
Osztályvezető


Horváthné dr. Tóth Enikő
jogtanácsos

**A Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat
2011. évi költségvetése**

ezer Ft-ban

Előirányzat megnevezése	Eredeti előirányzat
BEVÉTELEK	
1. Intézményi működési bevételek:	
2. Önk. sajátos működési bevételei	
3. Műk. Célú pe. átvétel államháztartáson kívülről:	
4. Felhalmozási célú tám. ért. bevétel:	
5. Felhalmozási célú pe. átvétel államháztartáson kívülről:	
6. Önkormányzati költségvetési támogatás	
7. Működési célú támogatás ért. bevétel:	209.539
8. Előző évi pénzmaradvány: működési: felhalm.:	
BEVÉTELEK ÖSSZESEN:	209.539

KIADÁSOK	
1. Személyi juttatás:	
2. Munkaadót terh. járulékok:	10.000
3. Dologi kiadások	199.539
4. Működési célú pe. átadás ÁH kívülre	
5. Felújítás	
6. Beruházás	
7. Felhalmozási célú pe. átadás ÁH kívül	
8. Tartalékok: - általános: - cél	
KIADÁSOK ÖSSZESEN:	209.539

**Kötelezettségvállalási és utalványozási jogkör szabályozása
a Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzatnál**

Utalványozásra és kötelezettségvállalásra jogosultak:

Név	Jogosultság kezdete hatálytalanná válás	Értékhatár	Saját kezű aláírás
Fehér István elnök	2010.10.18.	értékhatár nélkül	
Koltai Attila elnökhelyettes	2010.10.18.	értékhatár nélkül	

Ellenjegyzésre jogosultak:

Név	Jogosultság kezdete hatálytalanná válás	Értékhatár	Saját kezű aláírás
Balogh Nikoletta képviselő	2010.10.18.	értékhatár nélkül	
Szénási Lajosné képviselő	2010.10.18.	értékhatár nélkül	

Érvényesítésre jogosultak:

Név	Jogosultság hatálytalanná kezdete	Értékhatar válás	Saját kezű aláírás
Rappi Gabriella osztályvezető	2010.04.12.	értékhatar nélkül	
Máténé Szilveszter Eszter kisebbségi koordinátor	2002.01.01.	értékhatar nélkül	
Reményiné Mészely Éva költtségvetési gazdálkodó	1994.11.12.	értékhatar nélkül	
Habináné Musicz Erika intézményi koordinátor	2010.04.12.	értékhatar nélkül	
Holicska Eszter költtségvetési gazdálkodó	2010.04.12.	értékhatar nélkül	
Mészáros Melinda költtségvetési gazdálkodó	2010.08.02.	értékhatar nélkül	
Fenyvesi Márta költtségvetési gazdálkodó	2010.08.02.	értékhatar nélkül	
Venczel Ivett költtségvetési gazdálkodó	2010.08.02.	értékhatar nélkül	

**OTP Bank Nyrt. Budapesti Régió Önkormányzati Fióknál vezetett
Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat
kötségvetési elszámolási alszámláról
készpénzfelvételi csekk aláírásra jogosultak**

Fehér István
elnök

.....

Koltai Attila
elnökhelyettes

.....

Balogh Nikoletta
képviselő

.....

Szénási Lajosné
képviselő

.....

MEGÁLLAPODÁS

amely létrejött egyrészről:

a **Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat** (1102 Budapest, Szent László tér 29, Törzsszám: 679527, bankszámla száma: OTP Bank Nyrt. 11784009-15510000-04260000) képviselőjében **Fehér István** elnök, mint támogató (továbbiakban: Támogató)

másrészről:

l.....(szervezet neve)(szervezet címe....., adószáma:....., bírósági bejegyző végzés száma,..... bankszámla száma:.....) képviselőjébenvezető, mint támogatott (továbbiakban: Támogatott) együttesen, mint Szerződő Felek között az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 13/A. § (2) bekezdése alapján, az alulírott napon, helyen és feltételekkel:

A támogatási cél meghatározása

- 1.) A támogatás célja a.....kölségeinek támogatása céljellel – nem szociális ellátásként juttatott - vissza nem térítendő önkormányzati pénzeszköz átadással.

A támogatás összege és felhasználhatósága

- 2.) A Szerződő Felek megegyeznek abban, hogy a Támogató.....- Ft azaz forint összegű támogatást nyújt a megállapodás aláírását követő 15 napon belül a támogatott fenti bankszámla számára történő banki átutalással, a Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat költségvetési keretéből.
3. A Támogatott a 2.) pontbeli összeget csak és kizárólag az 1. pontban meghatározott támogatási célra, rendeltetésszerűen használhatja fel utólagos elszámolási kötelezettséggel.

Elszámolási és ellenőrzési kötelezettség

4. A Támogatott köteles a támogatási összeg felhasználásával legkésőbb **2011.-áig** tételesen elszámolni az I. sz. mellékletben meghatározott módon. Támogató a számlákról készült másolatokat – az eredetivel történt összevetés után – szignálja és bélyegzőlenyomattal látja el, majd az eredeti számlát visszaküldi a Támogatottnak.
 - 4.1) Támogatott továbbá köteles a program megvalósításáról szóló egy oldalas szakmai beszámolót a Támogató részére megküldeni, a tételes elszámolással egy időben.

4.2.) A Támogatott képviselőjének büntetőjogi felelősségének tudatában, az elszámolás főösszesítőjén aláírásával igazolnia kell, hogy a támogatást a szerződésben meghatározott célra fordította, az elszámolás iratai valósak és üzleti könyveiben valamennyit nyilvántartja a rá vonatkozó számviteli szabályok szerint.

5.) A Támogató a kifizetett összeg felhasználását a végső elszámolás elfogadásáig bármikor ellenőrizheti, az ellenőrzést a Támogatott köteles elősegíteni az adatoknak, iratoknak az ellenőr rendelkezésére bocsátásával.

5.1.) Ellenőrzésre jogosult: **Fehér István** elnök

Visszatérítési kötelezettség

6.) A Támogatott köteles visszafizetni egy összegben a támogatás fel nem használt, illetve nem szabályszerűen elszámolt összegét, valamint nem a támogatási célra felhasznált részét az elszámolásra rendelkezésre álló határidő - - elteltét követő 15 napon belül, a támogatási összeg átutalásának napjától a visszafizetés napjáig járó mindenkorijegybanki alapkamat kétszeresének megfelelő kamataival együtt.

Egyéb rendelkezések

7.) A Támogató képviselője a Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete(.....) számú határozata alapján jogosult a szerződés aláírására

8.) A szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv és a Budapest Főváros X. kerületi Kőbányai Önkormányzat és a Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat között megkötött együttműködési megállapodásban hivatkozott jogszabályok rendelkezéseit kell megfelelően alkalmazni. Szerződő felek a jelen szerződésből eredő jogviták rendezésére a Pesti Központi Kerületi Bíróság kizárólagos illetékességét kötik ki.

9. A szerződés két oldalon öt példányban készült, amelynek elválaszthatatlan részét képezi az I. számú melléklet.

10.) Szerződő felek jelen szerződést elolvasás és értelmezés után, mint az akaratukkal mindenben egyezőt jóváhagyólag aláírják

Budapest, 2011.....

Budapest, 2011.....

.....
Támogató

.....
Támogatott

Ellenjegyezte:

1. sz. melléklet a támogatási megállapodáshoz

Az elszámolási kötelezettség teljesítésének módja:

1. Támogatott a saját *szervezete* nevére szóló eredeti ÁFA-s számlára kézírással rávezeti, vagy az erre a célra elkészített bélyegző lenyomatával feltünteti - még megküldés előtt - az alábbi tartalmú szöveget:

„A kifizetést a megállapodás tárgyára elkülönített támogatási összegből fedeztem, amely a Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat/2011.....(.....) sz. határozata alapján került folyósításra”

Ezt követően aláírásával, bélyegzőlenyomatával ellátja.

2. Az 1. pontban foglaltaknak a számlára történő rávezetése után az eredeti számlákról a Támogatott fénymásolatot készít. A másolt számlára a következő szöveget vezeti rá:

„A számla az eredetivel mindenben megegyező hiteles másolat”

Ezt követően aláírásával, bélyegzőlenyomatával ellátja.

3. Ezt követően a Támogatott az eredeti számlákat és a számlák hitelesített fénymásolatait az 1-2 oldalnyi szöveges szakmai beszámolóval (kiadvány, sajtó-, médiafigyelővel) együtt ajánlott levélben beküldi, vagy személyesen behozza a Támogató részére.
4. A Támogató a másolatokat – az eredetivel történt összevetés után – szignálja és bélyegzőlenyomattal látja el, majd az eredeti számlát visszaküldi, vagy visszaadja a Támogatottnak.
5. Az elszámolás rendje - a számlák elfogadhatóságával kapcsolatos tudnivalók:
 - a./ Kizárólag a számvitelről szóló – jelenleg hatályos 2000. évi C. - törvényben meghatározott bizonylatok fogadhatók el.
 - b./ Átutalással teljesített bizonylat másolata mellett be kell nyújtani a bankszámla terheléséről szóló banki igazolás, vagy kivonat hitelesített másolatát is (megjelölve a vonatkozó tételt).
 - c./ A számla készpénzes kiegyenlítése bankkártyáról csak abban az esetben lehetséges, amennyiben a bankkártya tulajdonosa a Támogatott szervezet. Ebben az esetben a bankkártya hitelesített fénymásolatát is csatolni kell az elszámoláshoz.

Az eredeti okmányok megtekintése igény esetén helyszíni ellenőrzés során, illetve bekéréssel, egyeztetett időpontban történik.

.....

Támogató

.....

Támogatott



BUDAPEST FŐVÁROS X. KERÜLET KŐBÁNYAI ÖNKORMÁNYZAT
POLGÁRMESTERI HIVATALA
KISEBBSÉGI, EGYHÁZI ÉS CIVIL KAPCSOLATOK OSZTÁLYA

Iktatószám: 25/2011.

**Kivonat a Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat
Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2011. január 14.

A kivonatot kapja: Fehér István elnök

Elnök: Ismerteti a képviselőkkel a részükre előzetesen kiosztott Együttműködési megállapodás tervezetét. Tájékoztatja a képviselőket, hogy a leglényegesebb változás, hogy az Együttműködési Megállapodást nem évente, hanem a 2010-2014. évig terjedő önkormányzati ciklusra kötik meg, az esetleges jogszabályi változások miatt évente január 15-ig felül kell vizsgálni. Több változás történt még a 342/2010. (XII. 28.) Korm. rendelet életbelépése miatt, amely a kisebbségi önkormányzatoknak a központi költségvetésből, valamint fejezeti kezelésű előirányzatból nyújtott támogatások feltételrendszeréről és elszámolásának rendjéről szól.

Kéri a képviselőket, hogy mondják el a véleményüket a tervezetről. Amennyiben elfogadják kéri tegyék meg szavazataikat a jegyzőkönyv 1. sz. mellékletét képező együttműködési megállapodásra. A képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

5/2011.(I.14.)Kőbányai Cigány Kisebbségi Önk. sz. önkormányzati határozat
(3 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testület elfogadja a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzattal az államháztartásról szóló többször módosított 1992. évi XXXVIII. tv. alapján megkötött Együttműködési Megállapodást. Ezzel egyidejűleg a 2010. III. 29-én megkötött Együttműködési megállapodás hatályát veszti.

Budapest, 2011. február 1.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:

Jógáné Szabados-Henrietta
osztályvezető



EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

amely egyrésztől

a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat (1102 Budapest X., Szent László tér 29.) képviselőjében **Kovács Róbert polgármester**

másrésztől

a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat (1102 Budapest X., Szent László tér 29.) képviselőjében **Kollátosz Jorgosz elnök**

között jött létre.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Együttműködési megállapodást kíván kötni a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzattal annak érdekében, hogy az a kerületben élő görög kisebbség kultúrájának, nyelvének, hagyományainak ápolását elősegítse, illetve azokat megőrizze, és részt vegyen a kerület kulturális életében. Az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 66. §-a és a 68. § (3) bekezdése, valamint a 68/A. § alapján a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete és a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete együttműködésük szabályait az alábbi megállapodásban rögzítik.

A megállapodás szabályainak kialakítása:

- a helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvényben,
- az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvényben (továbbiakban Áht.),
- a számvitelről szóló 2000. évi C. törvényben,
- a nemzeti és etnikai kisebbségek jogairól szóló 1993. évi LXXVII. törvényben (továbbiakban: Nek. tv.),
- az államháztartás működési rendjéről szóló 292/2009. (XII. 19.) Korm. rendeletben (továbbiakban: Ámr.),
- az államháztartás szervezeti beszámolási és könyvvezetési kötelezettségének sajátosságairól szóló 249/2000. (XII. 24.) Korm. rendeletben,
- a kisebbségi önkormányzatoknak a központi költségvetésből, valamint fejezeti kezelésű előirányzatból nyújtott támogatások feltételrendszeréről és elszámolásának rendjéről szóló 342/2010. (XII.28.) Korm. rendeletben,
- a kisebbségi önkormányzatok gazdálkodásáról szóló 376/2007. (XII.23.) sz. Korm. rendeletben

foglaltak figyelembevételével történt.

A két fél közötti megállapodás a költségvetés elkészítésének, jóváhagyásának eljárási rendjére, a költségvetési előirányzatok módosításának rendjére, a költségvetési gazdálkodás rendjére, az államháztartás rendszerén belüli információszolgáltatás rendjére vonatkozó együttműködést meghatározó szabályokat tartalmazza.

A megállapodás kiterjed az államháztartáson kívülről származó, illetve az államháztartáson kívülre átadásra kerülő pénzeszközök kezelésével kapcsolatos feladatok ellátására is.

1. A KÖLTSÉGVETÉS ELKÉSZÍTÉSÉNEK ÉS JÓVÁHAGYÁSÁNAK RENDJE

1.1. A költségvetési koncepció elkészítése

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete **a kisebbségi ügyekért felelős alpolgármestert** (a továbbiakban: önkormányzati megbízott), a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete **Kollátosz Jorgosz** elnököt (a továbbiakban: elnök) jelöli ki a kapcsolattartásra.

Az önkormányzati megbízott november 1-jéig, a költségvetési koncepció összeállítását megelőzően, áttekinti az elnökkel a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat tárgyévi és következő költségvetési évre vonatkozó feladatait (kiadásait) és bevételi forrásait.

A jegyző által elkészített, a következő évre vonatkozó költségvetési koncepciót a polgármester november 30-áig benyújtja a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének. A koncepciót a képviselő-testület megtárgyalja, és határozatot hoz a költségvetés-készítés további munkálatairól.

A Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzatnak a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat költségvetési koncepciójának tervezetéről testületi határozattal alkotott véleményét - az önkormányzat szervezeti és működési szabályzatában foglaltak szerint - a koncepcióhoz kell csatolni.

1.2. A kisebbségi önkormányzat költségvetési határozatának, az önkormányzat költségvetési rendelettervezetének elkészítése

Az önkormányzati megbízott tájékoztatja az elnököt a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat költségvetési koncepciójának a kisebbségi önkormányzatra vonatkozó részéről, valamint a kisebbségi önkormányzat költségvetés-készítésére vonatkozó határidőkről.

A Magyar Köztársaság 2011. évi költségvetéséről szóló 2010. évi CLXIX. törvény kihirdetését és a kisebbségpolitikáért felelős állami szerv vezetője az általános működési támogatás éves összegének a Magyar Közlönyben történő közzétételét (legkésőbb január 31.) követően, a költségvetésre vonatkozó részletes információk megismerése után az önkormányzat megbízottja folytatja az egyeztetést az elnökkel, ennek keretében áttekintik a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzatra vonatkozó adatokat. Az egyeztetést a költségvetési törvény kihirdetését követő 20 napon belül kell lefolytatni.

A Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat részére az együttműködési megállapodás alapján a jegyző készíti elő a vonatkozó jogszabályoknak megfelelő

költségvetési-tervezetet, amelyet az elnök terjeszt a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete elé. A kisebbségi önkormányzat képviselő-testülete megtárgyalja és határozatban kezdeményezi a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületénél az általa tervezett költségvetési előirányzataihoz az önkormányzati támogatást.

A Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat költségvetési határozatát az elnök a költségvetési törvény kihirdetésétől számított 25 napon belül a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat költségvetési rendeletervezetének elkészítéséhez továbbítja a polgármester részére.

A jegyző által elkészített, a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat költségvetési rendeletervezetét - amelybe a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat költségvetése a kisebbségi önkormányzat határozata alapján elkülönítetten épül be - a polgármester február 15-éig benyújtja a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete költségvetési határozata törvényességéért, bevételi és kiadási előirányzatainak megállapításáért és teljesítéséért, illetve egymás kötelezettségvállalásaiért és tartozásaiért felelősséggel nem tartozik.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat rendelete tartalmazza a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzatnak az Együttműködési megállapodás **1. számú melléklete** szerint elkészítendő költségvetési előirányzatait.

Az önkormányzat költségvetési rendeletében foglalt előirányzatokról - különös tekintettel az önkormányzat által nyújtott támogatásokra - a polgármester írásban tájékoztatja az elnököt.

A kisebbségi önkormányzat ezek alapján alakítja ki állásfoglalását és hoz határozatot a részletes költségvetéséről.

2. A KÖLTSÉGVETÉSI ELŐIRÁNYZATOK MÓDOSÍTÁSÁNAK RENDJE

Amennyiben a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat az eredeti előirányzatán felül többletbevételt ér el, bevételkiesése van, illetve kiadási előirányzatain belül átcsoportosítást hajt végre, köteles a költségvetésről szóló határozatát módosítani.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat rendeletébe beépült kisebbségi önkormányzati előirányzatok kizárólag a kisebbségi önkormányzat képviselő-testületének határozata alapján módosíthatók, e módosítások a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat költségvetési rendeletének kiadási és bevételi előirányzatain a döntést követő legközelebbi költségvetési rendeletmódosítást tárgyaló képviselő-testületi ülésen átvezetésre kerülnek. A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat előirányzatain a kisebbségi önkormányzat döntése nélkül módosítást nem hajthat végre.

3. A KÖLTSÉGVETÉSI GAZDÁLKODÁS RENDJE

3.1. A költségvetés végrehajtása

A Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat gazdálkodásának végrehajtásával kapcsolatos feladatokat a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatalának Gazdasági és Pénzügyi Főosztálya látja el. A kisebbségi önkormányzat gazdálkodása szervesen beépül a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala gazdálkodásának körébe, ezért a helyi önkormányzat pénzügyi vonatkozású szabályzatai a kisebbségi önkormányzatok gazdálkodására is irányadóak.

a./ Kötelezettségvállalás rendje

A kisebbségi önkormányzat nevében feladatainak ellátása (végrehajtása) során fizetési vagy más teljesítési kötelezettséget vállalni (továbbiakban: kötelezettségvállalás) - a Képviselő-testület döntése után - kizárólag az elnök vagy az általa felhatalmazott kisebbségi önkormányzati képviselő jogosult. A kötelezettségvállalás ellenjegyzésére a kisebbségi önkormányzat képviselő-testülete által kijelölt személy jogosult. Az ellenjegyzésre jogosultnak az ellenjegyzést megelőzően meg kell győződnie arról, hogy a jóváhagyott költségvetés fel nem használt, illetve le nem kötött, a kötelezettségvállalás tárgyával összefüggő kiadási előirányzata biztosítja-e a fedezetet, a kötelezettségvállalás nem sérti-e a gazdálkodásra vonatkozó szabályokat.

A kötelezettségvállalás dokumentumának kell tekinteni a kinevezési okiratot, a szerződést (megbízási szerződést), a megállapodást, a visszaigazolt megrendelést, a nem írásban vállalt, 100.000,-Ft-ot el nem érő kötelezettségvállalás esetén a számlát. Előzetes kötelezettségvállalásnak minősül a közbeszerzési eljárás közzétett ajánlati, részvételi felhívása, a pályázat kiírása, amennyiben nem kerül visszavonásra. Kötelezettséget vállalni csak a rendelkezésre álló fel nem használt előirányzat fedezete mellett lehet. A kötelezettségvállalás előtt a kötelezettséget vállalónak meg kell győződnie arról, hogy a rendelkezésre álló fel nem használt előirányzat biztosítja-e a kiadás teljesítésére a fedezetet. Kötelezettségvállalás csak írásban és a kötelezettségvállalás ellenjegyzése után történhet. Nem szükséges előzetes, írásbeli kötelezettségvállalás a gazdasági eseményenként 100.000,-Ft-ot el nem érő kifizetések esetében.

b./ Ellenjegyzés

A kötelezettségvállalást, valamint az utalvány ellenjegyzését a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete megbízása alapján a képviselő-testület egyik tagja végzi. Nem bízhatja meg a kisebbségi önkormányzat az ellenjegyzési jogkör gyakorlásával testületének azon tagját, aki a kötelezettségvállaló, illetve utalványozó személlyel a Ptk. 685.§ b) pontja szerinti közeli hozzátartozói viszonyban van. Amennyiben nincs a kisebbségi önkormányzatnak olyan testületi tagja, aki a kötelezettségvállaló, illetve utalványozó személlyel ne lenne közeli hozzátartozói viszonyban, úgy az ellenjegyzési jogkör gyakorlására kizárólag a jegyző, vagy az általa felhatalmazott személy jogosult.

Az ellenjegyzés csak az előirányzat és a fedezet meglétének, valamint jogszerűségének ellenőrzésére irányul.

Az ellenjegyzésre jogosultnak a kötelezettségvállalást, vagy az utalványt, ha nem ért vele egyet, akkor kell ellenjegyeznie, ha erre a kötelezettségvállaló, vagy utalványozó írásban utasítja. Ez esetben az okmányt "a kötelezettségvállalás, vagy utalványozás ellenjegyzése utasításra történt" záradékkal kell ellátnia, s erről a pénzellátást végző költségvetési szervet 8 napon belül értesítenie kell.

Ugyanazon eljárásban kötelezettségvállaló - ellenjegyző, illetve utalványozó - ellenjegyző azonos személy nem lehet.

A kötelezettségvállalásra, utalványozásra, ellenjegyzésre és érvényesítésre jogosult személyek aláírás mintáit a **2. számú melléklet** tartalmazza.

c./ Szakmai teljesítésigazolás

Szakmai teljesítésigazolás a kisebbségi önkormányzatok esetében csak az erre rendszeresített bélyegző felhasználásával történhet.

<p>A szerződés /megállapodás/megrendelés teljesítését, a kifizetés jogosultságát, összecszerűségét igazolom.</p> <p>.....évhó.....nap</p> <p>..... aláírás</p>
--

Szakmai teljesítésigazolást annak a személynek kell elvégezni, akinek kötelezettségvállalási és utalványozási jogköre van.

d./ Érvényesítés

A kiadás teljesítésének és a bevétel beszédésének elrendelése előtt okmányok alapján ellenőrizni, szakmailag igazolni kell azok jogosultságát, összecszerűségét, a szerződés, megrendelés, megállapodás teljesítését. A szakmai teljesítésigazolás alapján az érvényesítőnek ellenőriznie kell az összecszerűséget, a fedezet meglétét, és azt, hogy az előírt alaki követelményeket betartották-e.

Az érvényesítést a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Gazdasági és Pénzügyi Főosztály vezetője által megbízott pénzügyi-számviteli szakképesítésű dolgozója végzi, aki az előirányzat meglétét és a bizonylatok alaki és formai követelményeit vizsgálhatja.

e./ Utalványozás

A kisebbségi önkormányzatnál a kiadás teljesítésének, a bevétel beszédésének vagy elszámolásának elrendelésére (továbbiakban: utalványozásra) kizárólag az elnök vagy az általa felhatalmazott kisebbségi önkormányzati képviselő jogosult. Utalványozni csak érvényesítés után lehet. Pénzügyi teljesítésre az utalványozás és ellenjegyzés után kerülhet sor.

Az elnök a kisebbségi önkormányzat által pénzügyi teljesítésre benyújtott számlákat - a kifizethetőség és az összeg felhasználási célja megvalósulásának

feltüntetésével - aláírásával igazolja. A Gazdasági és Pénzügyi Főosztály az elnök jogszerű igazolásának felülbírálatára nem jogosult.

Készpénz a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala házipénztárán keresztül - a pénzkezelési szabályzatban foglaltak alapján - akkor fizethető ki, ha a kisebbségi önkormányzat elnöke a kifizetés teljesítéséhez szükséges dokumentumokat (szerződés, számla, a teljesítés igazolása stb.) bemutatja és igényét a pénzfelvételt megelőző 2 munkanappal a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Gazdasági és Pénzügyi Főosztály vezetőjénél jelzi. Elszámolási előleg felvétele a házipénztáron keresztül az elnök - akadályoztatása esetén az elnökhelyettes - rendelkezése alapján történik a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Pénzkezelési Szabályzatában foglaltak (Egyszeri alkalommal felvehető előleg maximum összege: 200.000,-Ft, az előleg elszámolási határideje: maximum 7 naptári nap) figyelembevételével. Az előleg felvétele előtt szükséges meghatározni annak célját, hogy a fedezet megléte ellenőrizhető legyen.

f./ Működési célú pénzeszköz átadások és a kisebbségi önkormányzatok által külső szervezeteknek biztosított támogatások, pályázatok lebonyolítási rendje és dokumentumai:

Az Áht. 13/A. § (2) bek. szerint:

„Az államháztartás alrendszereiből, továbbá az EU forrásokból finanszírozott vagy támogatott szervezetek, illetve magánszemélyek számára számadási kötelezettséget kell előírni a részükre céljelleggel - nem szociális ellátásként - juttatott összegek rendeltetésszerű felhasználásáról. A finanszírozó köteles ellenőrizni a felhasználást és a számadást. Amennyiben a finanszírozott vagy támogatott szervezet, illetve magánszemély az előírt számadási kötelezettségének határidőben nem tesz eleget, e kötelezettségének teljesítéséig a további finanszírozást, támogatást fel kell függeszteni. A támogatások jogszabálysértő vagy nem rendeltetésszerű felhasználása esetén a felhasználót - külön jogszabályokban meghatározottak szerint - visszafizetési kötelezettség terheli.”

Amennyiben a kisebbségi önkormányzat működési célú pénzeszköz átadást, vagy támogatást kíván biztosítani bármely más szervezetnek, ennek szabályos pénzügyi lebonyolításához a következő dokumentumokra van szükség: a támogatott szervezet székhely szerint illetékes megyei, vagy Fővárosi Bíróság, mint cégbíróság által a szervezet hatályos adatairól kiállított 30 napnál nem régebbi kivonat, valamint a **4. sz. melléklet** szerinti megállapodás megkötése.

A központi költségvetésből biztosított támogatás esetében az Áht. 64/B. § (1) bek. az irányadó, amely kimondja: *„Ha a helyi önkormányzat a 64-64/A. §-ok hatálya alá nem tartozó, központi költségvetésből származó támogatást vagy annak egy részét jogtalanul vette igénybe, azt nem a megjelölt feladatra használta fel, illetve a jogszabályban rögzített arányt meghaladó mértékű támogatást vett igénybe, vagy a támogatások igényléséhez valótlan adatot szolgáltatott, a támogatásról haladéktalanul köteles lemondani, és a támogatást a központi költségvetés javára visszafizetni.”*

3.2. A Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat számlái

A Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat gazdálkodásával és pénzellátásával kapcsolatos minden pénzforgalma a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala költségvetési elszámolási számlájához kapcsolódó – külön a kisebbségi önkormányzat részére és kizárólagos használatára megnyitott - alszámlán bonyolódik. Az OTP Bank Nyrt. Budapesti Régió Önkormányzati Fióknál vezetett Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat költségvetési elszámolási alszámlán aláírásra jogosultak névsorát a **3. számú melléklet** tartalmazza.

A Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat költségvetési elszámolási számlán kívül a részére juttatott adományok kezelésére szolgáló számlát vezethet.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala a központi költségvetési támogatásból az általános működési támogatást egy összegben a nettó finanszírozás figyelembevételével, a Magyar Államkincstár Területi Államháztartási Hivatala által az önkormányzat számlájára érkezést (február 15.) követő 8 napon belül - a költségvetési törvényben meghatározottak szerint utalja át a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat számlájára. A központi költségvetésből a feladatalapú támogatást a Magyar Államkincstár Területi Államháztartási Hivatala által az önkormányzat számlájára érkezést (augusztus 30.) követő 8 napon belül bruttó összegben utalja át a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat számlájára.

A Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat eredeti számláinak megőrzése a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Gazdasági és Pénzügyi Főosztály feladata.

3.3. Vagyoni és számviteli nyilvántartás, adatszolgáltatás rendje

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat használatába adott vagyonának nyilvántartását, valamint számviteli nyilvántartásait a helyi önkormányzat nyilvántartásain belül elkülönítetten vezeti.

A Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat tulajdonában lévő vagyonért és annak nyilvántartásáért a kisebbségi önkormányzat elnöke a felelős.

Az Ámr-ben meghatározott adatszolgáltatás során szolgáltatott adatok valódiságáért a kisebbségi önkormányzat elnöke felelős.

Az együttműködési megállapodás hatálya a 2010-2014. választási ciklusra terjed ki, azonban évenként, a tárgyév január 15-éig felül kell vizsgálni és szükség szerint módosítani.

4. KÖLTSÉGVETÉSI INFORMÁCIÓ-SZOLGÁLTATÁS RENDJE

4.1. Információ-szolgáltatás a költségvetésről

A Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat az elfogadott költségvetési határozatáról a jogszabályban előírt határidőre szolgáltat információt a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének annak érdekében, hogy az elfogadott költségvetésével kapcsolatos tájékoztatási kötelezettségének határidőre eleget tudjon tenni.

4.2. A Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat beszámolási kötelezettsége teljesítésének rendje

A Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat a naptári év első félévéről június 30-ai fordulónappal féléves költségvetési beszámolót, a naptári évről december 31-ei fordulónappal éves költségvetési beszámolót készít. Az éves költségvetési beszámolót elfogadó kisebbségi önkormányzati határozat határideje a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete éves munkatervében szereplő költségvetési beszámolóhoz igazodik. A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Gazdasági és Pénzügyi Főosztály a kisebbségi önkormányzat költségvetési beszámolójának elkészítési határideje előtt legalább 15 nappal rendelkezésre bocsátja a beszámolóhoz szükséges könyvelési adatokat és táblázatokat.

A Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat elnöke (a képviselő-testület elfogadó határozata után) - a polgármesterre vonatkozó jogszabályok alapján - és a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat polgármestere az önkormányzat gazdálkodásának I. féléves helyzetéről szeptember 15-éig, míg 3/4 éves helyzetéről a következő évi költségvetési koncepcióhoz kapcsolódóan tájékoztatja a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületét. A tájékoztató tartalmazza a kisebbségi önkormányzat költségvetési előirányzatainak időarányos alakulását.

Az elnök a fentiekre kiterjedően az önkormányzati megbízott útján a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete részére a beszámolási kötelezettség teljesítéséhez információt szolgáltat.

A kisebbségi önkormányzat zárszámadási határozatát úgy fogadja el, és erről a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének információt úgy szolgáltat, hogy az önkormányzat beszámolási kötelezettségének határidőben eleget tudjon tenni.

Az együttműködési megállapodást a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a .../2011.(...) sz. határozatával, a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 3/2011.(I.10.) sz. határozatával hagyta jóvá.

Ezzel egyidejűleg a 2010. III. 29-én megkötött együttműködési megállapodás hatályát veszti.

Szerződő felek jelen szerződést elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben egyezőt jóváhagyólag aláírják.

Az együttműködési megállapodás 9 oldalon, 4 melléklettel 4 példányban készült.

Budapest, 2011.

Kovács Róbert
polgármester




Ellenjegyezte:

Hegedűs Károly mb. jegyző

Szakmai és jogi szignáló:

Jógáné Szabados Henrietta
osztályvezető


Horváthné dr. Tóth Enikő
jogtanácsos

**A Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat
2011. évi költségvetése**

ezer Ft-ban

Előirányzat megnevezése	Eredeti előirányzat
BEVÉTELEK	
1. Intézményi működési bevételek:	
2. Önk. sajátos működési bevételei	
3. Műk. célú pe. átvétel államháztartáson kívülről:	
4. Felhalmozási célú tám. ért. bevétel:	
5. Felhalmozási célú pe. átvétel államháztartáson kívülről:	
6. Önkormányzati költségvetési támogatás	
7. Működési célú támogatás ért. bevétel:	209.539
8. Előző évi pénzmaradvány: működési: felhalm.:	
BEVÉTELEK ÖSSZESEN:	209.539

KIADÁSOK	
1. Személyi juttatás:	
2. Munkaadót terh. Járulékok:	10.000
3. Dologi kiadások	199.539
4. Működési célú pe. átadás ÁH kívülre	
5. Felújítás	
6. Beruházás	
7. Felhalmozási célú pe. átadás ÁH kívül	
8. Tartalékok: - általános: - cél	
KIADÁSOK ÖSSZESEN:	209.539

Kötelezettségvállalási és utalványozási jogkör szabályozása
a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzatnál

Utalványozásra és kötelezettségvállalásra jogosultak:

Név	Jogosultság kezdete	Értékhatar hatálytalanná válás	Saját kezű aláírás
Kollátosz Jorgosz elnök	2010.10.18.	értékhatar nélkül.....	
Lipták Zsuzsanna képviselő	2010.10.18.	értékhatar nélkül.....	
Kollátoszné Klicasz Paraszkeri képviselő	2010.10.18.	értékhatar nélkül.....	

Ellenjegyzésre jogosultak:

Név	Jogosultság kezdete	Értékhatar hatálytalanná válás	Saját kezű aláírás
Endrész Dorothea elnökhelyettes	2010.10.18.	értékhatar nélkül.....	

Érvényesítésre jogosultak:

Név	Jogosultság kezdete	hatálytalanná válás	Értékhatar	Saját kezű aláírás
Rappi Gabriella osztályvezető	2010.04.12.		értékhatar nélkül.....	
Máténé Szilveszter Eszter kisebbségi koordinátor	2002.01.01.		értékhatar nélkül.....	
Reményiné Mészely Éva kölségvetési gazdálkodó	1994.11.12.		értékhatar nélkül.....	
Habináné Musicz Erika intézményi koordinátor	2010.04.12.		értékhatar nélkül.....	
Holicska Eszter kölségvetési gazdálkodó	2010.04.12.		értékhatar nélkül.....	
Mészáros Melinda kölségvetési gazdálkodó	2010.08.02.		értékhatar nélkül.....	
Fenyvesi Márta kölségvetési gazdálkodó	2010.08.02.		értékhatar nélkül.....	
Venczel Ivett kölségvetési gazdálkodó	2010.08.02.		értékhatar nélkül.....	

**OTP Budapesti Régió Önkormányzati Fióknál vezetett
Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat
költségvetési elszámolási alszámláról
készpénzfelvételi csekk aláírásra jogosultak**

Kollátosz Jorgosz
elnök

.....

Endrész Dorothea
elnökhelyettes

.....

Lipták Zsuzsanna
képviselő

.....

Kollátoszné Klicasz Paraszkeri
képviselő

.....

MEGÁLLAPODÁS

amely létrejött egyrészről:

a **Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat** (1102 Budapest, Szent László tér 29, törzsszám: 679538, bankszámla száma: OTP Bank Nyrt. 11784009-15510000-05810000) képviselőjében **Kollátosz Jorgosz** elnök, mint támogató (továbbiakban: Támogató)

másrészről:

I.....(szervezet neve)(szervezet címe....., adószáma:....., bírósági bejegyző végzés száma,..... bankszámla száma:.....) képviselőjébenvezető, mint támogatott (továbbiakban: Támogatott) együttesen, mint Szerződő Felek között az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 13/A. § (2) bekezdése alapján, az alulírott napon, helyen és feltételekkel:

A támogatási cél meghatározása

- 1.) A támogatás célja a.....költségeinek támogatása céljellel – nem szociális ellátásként juttatott - vissza nem térítendő önkormányzati pénzeszköz átadással.

A támogatás összege és felhasználhatósága

- 2.) A Szerződő Felek megegyeznek abban, hogy a Támogató.....- Ft azaz forint összegű támogatást nyújt a megállapodás aláírását követő 15 napon belül a támogatott fenti bankszámla számára történő banki átutalással, a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat költségvetési keretéből.
3. A Támogatott a 2.) pontbeli összeget csak és kizárólag az 1. pontban meghatározott támogatási célra, rendeltetésszerűen használhatja fel utólagos elszámolási kötelezettséggel.

Elszámolási és ellenőrzési kötelezettség

4. A Támogatott köteles a támogatási összeg felhasználásával legkésőbb **2011.-áig** tételesen elszámolni az I. sz. mellékletben meghatározott módon. Támogató a számlákról készült másolatokat – az eredetivel történt összevetés után – szignálja és bélyegzőlenyomattal látja el, majd az eredeti számlát visszaküldi a Támogatottnak.
 - 4.1) Támogatott továbbá köteles a program megvalósításáról szóló egy oldalas szakmai beszámolót a Támogató részére megküldeni, a tételes elszámolással egy időben.
 - 4.2.) A Támogatott képviselőjének büntetőjogi felelősségének tudatában, az elszámolás főösszesítőjén aláírásával igazolnia kell, hogy a támogatást a

szerződésben meghatározott célra fordította, az elszámolás iratai valósak és üzleti könyveiben valamennyit nyilvántartja a rá vonatkozó számviteli szabályok szerint.

- 5.) A Támogató a kifizetett összeg felhasználását a végső elszámolás elfogadásáig bármikor ellenőrizheti, az ellenőrzést a Támogatott köteles elősegíteni az adatoknak, iratoknak az ellenőr rendelkezésére bocsátásával.

5.1.) Ellenőrzésre jogosult: **Kollátosz Jorgosz** elnök

Visszatérítési kötelezettség

- 6.) A Támogatott köteles visszafizetni egy összegben a támogatás fel nem használt, illetve nem szabályszerűen elszámolt összegét, valamint nem a támogatási célra felhasznált részét az elszámolásra rendelkezésre álló határidő – 2011..... - elteltét követő 15 napon belül, a támogatási összeg átutalásának napjától a visszafizetés napjáig járó mindenkori jegybanki alapkamat kétszeresének megfelelő összegű kamataival együtt.

Egyéb rendelkezések

- 7.) A Támogató képviselője a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete(.....) számú határozata alapján jogosult a szerződés aláírására
- 8.) A szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv és a Budapest Főváros X. kerületi Kőbányai Önkormányzat és a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat között megkötött együttműködési megállapodásban hivatkozott jogszabályok rendelkezéseit kell megfelelően alkalmazni. Szerződő felek a jelen szerződésből eredő jogviták rendezésére a Pesti Központi Kerületi Bíróság kizárólagos illetékességét kötik ki.
9. A szerződés két oldalon öt példányban készült, amelynek elválaszthatatlan részét képezi az I. számú melléklet.
- 10.) Szerződő felek jelen szerződést elolvasás és értelmezés után, mint az akaratukkal mindenben egyezőt jóváhagyólag aláírják

Budapest, 2011.....

Budapest, 2011.....

.....
.....

Támogató

Támogatott

Ellenjegyezte:

Az elszámolási kötelezettség teljesítésének módja:

1. Támogatott a saját *szervezete* nevére szóló eredeti ÁFA-s számlára kézírással rávezeti, vagy az erre a célra elkészített bélyegző lenyomatával feltünteti - még megküldés előtt - az alábbi tartalmú szöveget:

„A kifizetést a megállapodás tárgyára elkülönített támogatási összegből fedeztem, amely a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat/2011.....(.....) sz. határozata alapján került folyósításra”

Ezt követően aláírásával, bélyegzőlenyomatával ellátja.

2. Az 1. pontban foglaltaknak a számlára történő rávezetése után az eredeti számlákról a Támogatott fénymásolatot készít. A másolt számlára a következő szöveget vezeti rá:

„A számla az eredetivel mindenben megegyező hiteles másolat”

Ezt követően aláírásával, bélyegzőlenyomatával ellátja.

3. Ezt követően a Támogatott az eredeti számlákat és a számlák hitelesített fénymásolatait az 1-2 oldalnyi szöveges szakmai beszámolóval (kiadvány, sajtó-, médiafigyelővel) együtt ajánlott levélben beküldi, vagy személyesen behozza a Támogató részére.
4. A Támogató a másolatokat – az eredetivel történt összevetés után – szignálja és bélyegzőlenyomattal látja el, majd az eredeti számlát visszaküldi, vagy visszaadja a Támogatottnak.
5. Az elszámolás rendje - a számlák elfogadhatóságával kapcsolatos tudnivalók:
 - a./ Kizárólag a számvitelről szóló – jelenleg hatályos 2000. évi C. - törvényben meghatározott bizonylatok fogadhatók el.
 - b./ Átutalással teljesített bizonylat másolata mellett be kell nyújtani a bankszámla terheléséről szóló banki igazolás, vagy kivonat hitelesített másolatát is (megjelölve a vonatkozó tételt).
 - c./ A számla készpénzes kiegyenlítése bankkártyáról csak abban az esetben lehetséges, amennyiben a bankkártya tulajdonosa a Támogatott szervezet. Ebben az esetben a bankkártya hitelesített fénymásolatát is csatolni kell az elszámoláshoz.

Az eredeti okmányok megtekintése igény esetén helyszíni ellenőrzés során, illetve bekéréssel, egyeztetett időpontban történik.

.....
Támogató

.....
Támogatott



**BUDAPEST FŐVÁROS X. KERÜLET KŐBÁNYAI
ÖNKORMÁNYZAT POLGÁRMESTERI HIVATALA
KISEBBSÉGI, EGYHÁZI ÉS CIVIL KAPCSOLATOK OSZTÁLYA**

Iktatószám: 19/2011.

**Kivonat a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat
Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2011. január 10.

A kivonatot kapja: Kollátosz Jorgosz elnök

Elnök: A Képviselő-testület 4 fővel határozatképes.

4/2011.(I.10.) Kőb. Görög Kisebbségi Önk. sz. önkormányzati határozat
(4 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat és a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat közötti – a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat költségvetése elkészítésének, jóváhagyásának eljárási rendjére, az államháztartás rendszerén belüli információszolgáltatás rendjére vonatkozó – Együttműködési megállapodást, mely a jegyzőkönyv 1. számú mellékletét képezi. Ezzel egyidejűleg a 2010. március 29-én kelt Együttműködési megállapodás hatályát veszti.

Budapest, 2011. február 1.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:

Jógáné Szabados Henrietta
Jógáné Szabados Henrietta
osztályvezető



EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

amely egyrésztől

a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat (1102 Budapest X., Szent László tér 29.) képviseletében **Kovács Róbert polgármester**

másrésztől

a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat (1102 Budapest X., Szent László tér 29.) képviseletében **Filipovics Máté elnök**

között jött létre.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Együttműködési megállapodást kíván kötni a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzattal annak érdekében, hogy az a kerületben élő horvát kisebbség kultúrájának, nyelvének, hagyományainak ápolását elősegítse, illetve azokat megőrizze, és részt vegyen a kerület kulturális életében. Az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 66. §-a és a 68. § (3) bekezdése, valamint a 68/A. § alapján a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete és a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete együttműködésük szabályait az alábbi megállapodásban rögzítik.

A megállapodás szabályainak kialakítása:

- a helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvényben,
- az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvényben (továbbiakban Áht.),
- a számvitelről szóló 2000. évi C. törvényben,
- a nemzeti és etnikai kisebbségek jogairól szóló 1993. évi LXXVII. törvényben (továbbiakban: Nek. tv.),
- az államháztartás működési rendjéről szóló 292/2009. (XII. 19.) Korm. rendeletben (továbbiakban: Ámr.),
- az államháztartás szervezeti beszámolási és könyvvezetési kötelezettségének sajátosságairól szóló 249/2000. (XII. 24.) Korm. rendeletben,
- a kisebbségi önkormányzatoknak a központi költségvetésből, valamint fejezeti kezelésű előirányzatból nyújtott támogatások feltételrendszeréről és elszámolásának rendjéről szóló 342/2010. (XII.28.) Korm. rendeletben,
- a kisebbségi önkormányzatok gazdálkodásáról szóló 376/2007. (XII.23.) sz. Korm. rendeletben

foglaltak figyelembevételével történt.

A két fél közötti megállapodás a költségvetés elkészítésének, jóváhagyásának eljárási rendjére, a költségvetési előirányzatok módosításának rendjére, a költségvetési gazdálkodás rendjére, az államháztartás rendszerén belüli információszolgáltatás rendjére vonatkozó együttműködést meghatározó szabályokat tartalmazza.

A megállapodás kiterjed az államháztartáson kívülről származó, illetve az államháztartáson kívülre átadásra kerülő pénzeszközök kezelésével kapcsolatos feladatok ellátására is.

1. A KÖLTSÉGVETÉS ELKÉSZÍTÉSÉNEK ÉS JÓVÁHAGYÁSÁNAK RENDJE

1.1. A költségvetési koncepció elkészítése

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete **a kisebbségi ügyekért felelős alpolgármestert** (a továbbiakban: önkormányzati megbízott), a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete **Filipovics Máté** elnököt (a továbbiakban: elnök) jelöli ki a kapcsolattartásra.

Az önkormányzati megbízott november 1-jéig, a költségvetési koncepció összeállítását megelőzően, áttekinti az elnökkel a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat tárgyevi és következő költségvetési évre vonatkozó feladatait (kiadásait) és bevételi forrásait.

A jegyző által elkészített, a következő évre vonatkozó költségvetési koncepciót a polgármester november 30-áig benyújtja a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének. A koncepciót a képviselő-testület megtárgyalja, és határozatot hoz a költségvetés-készítés további munkálatairól.

A Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzatnak a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat költségvetési koncepciójának tervezetéről testületi határozattal alkotott véleményét - az önkormányzat szervezeti és működési szabályzatában foglaltak szerint - a koncepcióhoz kell csatolni.

1.2. A kisebbségi önkormányzat költségvetési határozatának, az önkormányzat költségvetési rendeletervezetének elkészítése

Az önkormányzati megbízott tájékoztatja az elnököt a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat költségvetési koncepciójának a kisebbségi önkormányzatra vonatkozó részéről, valamint a kisebbségi önkormányzat költségvetés-készítésére vonatkozó határidőkről.

A Magyar Köztársaság 2011. évi költségvetéséről szóló 2010. évi CLXIX. törvény kihirdetését és a kisebbségpolitikáért felelős állami szerv vezetője az általános működési támogatás éves összegének a Magyar Közlönyben történő közzétételét (legkésőbb január 31.) követően, a költségvetésre vonatkozó részletes információk megismerése után az önkormányzat megbízottja folytatja az egyeztetést az elnökkel, ennek keretében áttekintik a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzatra vonatkozó adatokat. Az egyeztetést a költségvetési törvény kihirdetését követő 20 napon belül kell lefolytatni.

A Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat részére az együttműködési megállapodás alapján a jegyző készíti elő a vonatkozó jogszabályoknak megfelelő

költségvetési-tervezetet, amelyet az elnök terjeszt a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete elé. A kisebbségi önkormányzat képviselő-testülete megtárgyalja, és határozatban kezdeményezi a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületénél az általa tervezett költségvetési előirányzataihoz az önkormányzati támogatást.

A Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat költségvetési határozatát az elnök a költségvetési törvény kihirdetésétől számított 25 napon belül a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat költségvetési rendeletervezetének elkészítéséhez továbbítja a polgármester részére.

A jegyző által elkészített, a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat költségvetési rendeletervezetét - amelybe a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat költségvetése a kisebbségi önkormányzat határozata alapján elkülönítetten épül be - a polgármester február 15-éig benyújtja a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete költségvetési határozata törvényességéért, bevételi és kiadási előirányzatainak megállapításáért és teljesítéséért, illetve egymás kötelezettségvállalásaiért és tartozásaiért felelősséggel nem tartozik.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat rendelete tartalmazza a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzatnak az Együttműködési megállapodás **1. számú melléklete** szerint elkészítendő költségvetési előirányzatait.

Az önkormányzat költségvetési rendeletében foglalt előirányzatokról - különös tekintettel az önkormányzat által nyújtott támogatásokra - a polgármester írásban tájékoztatja az elnököt.

A kisebbségi önkormányzat ezek alapján alakítja ki állásfoglalását és hoz határozatot a részletes költségvetéséről.

2. A KÖLTSÉGVETÉSI ELŐIRÁNYZATOK MÓDOSÍTÁSÁNAK RENDJE

Amennyiben a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat az eredeti előirányzatán felül többletbevételt ér el, bevételkiesése van, illetve kiadási előirányzatain belül átcsoportosítást hajt végre, köteles a költségvetésről szóló határozatát módosítani.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat rendeletébe beépült kisebbségi önkormányzati előirányzatok kizárólag a kisebbségi önkormányzat képviselő-testületének határozata alapján módosíthatók, e módosítások a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat költségvetési rendeletének kiadási és bevételi előirányzatain a döntést követő legközelebbi költségvetési rendeletmódosítást tárgyaló képviselő-testületi ülésen átvezetésre kerülnek. A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat előirányzatain a kisebbségi önkormányzat döntése nélkül módosítást nem hajthat végre.

3. A KÖLTSÉGVETÉSI GAZDÁLKODÁS RENDJE

3.1. A költségvetés végrehajtása

A Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat gazdálkodásának végrehajtásával kapcsolatos feladatokat a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatalának Gazdasági és Pénzügyi Főosztálya látja el. A kisebbségi önkormányzat gazdálkodása szervesen beépül a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala gazdálkodásának körébe, ezért a helyi önkormányzat pénzügyi vonatkozású szabályzatai a kisebbségi önkormányzatok gazdálkodására is irányadóak.

a./ Kötelezettségvállalás rendje

A kisebbségi önkormányzat nevében feladatainak ellátása (végrehajtása) során fizetési vagy más teljesítési kötelezettséget vállalni (továbbiakban: kötelezettségvállalás) - a Képviselő-testület döntése után - kizárólag az elnök vagy az általa felhatalmazott kisebbségi önkormányzati képviselő jogosult. A kötelezettségvállalás ellenjegyzésére a kisebbségi önkormányzat képviselő-testülete által kijelölt személy jogosult. Az ellenjegyzésre jogosultnak az ellenjegyzést megelőzően meg kell győződnie arról, hogy a jóváhagyott költségvetés fel nem használt, illetve le nem kötött, a kötelezettségvállalás tárgyával összefüggő kiadási előirányzata biztosítja-e a fedezetet, a kötelezettségvállalás nem sérti-e a gazdálkodásra vonatkozó szabályokat.

A kötelezettségvállalás dokumentumának kell tekinteni a kinevezési okiratot, a szerződést (megbízási szerződést), a megállapodást, a visszaigazolt megrendelést, a nem írásban vállalt, 100.000,-Ft-ot el nem érő kötelezettségvállalás esetén a számlát. Előzetes kötelezettségvállalásnak minősül a közbeszerzési eljárás közzétett ajánlati, részvételi felhívása, a pályázat kiírása, amennyiben nem kerül visszavonásra. Kötelezettséget vállalni csak a rendelkezésre álló fel nem használt előirányzat fedezete mellett lehet. A kötelezettségvállalás előtt a kötelezettséget vállalónak meg kell győződnie arról, hogy a rendelkezésre álló fel nem használt előirányzat biztosítja-e a kiadás teljesítésére a fedezetet. Kötelezettségvállalás csak írásban és a kötelezettségvállalás ellenjegyzése után történhet. Nem szükséges előzetes, írásbeli kötelezettségvállalás a gazdasági eseményenként 100.000.-Ft-ot el nem érő kifizetések esetében.

b./ Ellenjegyzés

A kötelezettségvállalást, valamint az utalvány ellenjegyzését a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete megbízása alapján a képviselő-testület egyik tagja végzi. Nem bízhatja meg a kisebbségi önkormányzat az ellenjegyzési jogkör gyakorlásával testületének azon tagját, aki a kötelezettségvállaló, illetve utalványozó személlyel a Ptk. 685.§ b) pontja szerinti közeli hozzátartozói viszonyban van. Amennyiben nincs a kisebbségi önkormányzatnak olyan testületi tagja, aki a kötelezettségvállaló, illetve utalványozó személlyel ne lenne közeli hozzátartozói viszonyban, úgy az

ellenjegyzési jogkör gyakorlására kizárólag a jegyző, vagy az általa felhatalmazott személy jogosult.

Az ellenjegyzés csak az előirányzat és a fedezet meglétének, valamint jogszerűségének ellenőrzésére irányul.

Az ellenjegyzésre jogosultnak a kötelezettségvállalást, vagy az utalványt, ha nem ért vele egyet, akkor kell ellenjegyeznie, ha erre a kötelezettségvállaló, vagy utalványozó írásban utasítja. Ez esetben az okmányt "a kötelezettségvállalás, vagy utalványozás ellenjegyzése utasításra történt" záradékkal kell ellátnia, s erről a pénzellátást végző költségvetési szervet 8 napon belül értesítenie kell.

Ugyanazon eljárásban kötelezettségvállaló - ellenjegyző, illetve utalványozó - ellenjegyző azonos személy nem lehet.

A kötelezettségvállalásra, utalványozásra, ellenjegyzésre és érvényesítésre jogosult személyek aláírás mintáit a **2. számú melléklet** tartalmazza.

c./ Szakmai teljesítésigazolás

Szakmai teljesítésigazolás a kisebbségi önkormányzatok esetében csak az erre rendszeresített bélyegző felhasználásával történhet.

<p>A szerződés /megállapodás/megrendelés teljesítését, a kifizetés jogosultságát, összecszerűségét igazolom.</p> <p>.....évhó.....nap</p> <p>..... aláírás</p>
--

Szakmai teljesítésigazolást annak a személynek kell elvégezni, akinek kötelezettségvállalási és utalványozási jogköre van.

d./ Érvényesítés

A kiadás teljesítésének és a bevétel beszédésének elrendelése előtt okmányok alapján ellenőrizni, szakmailag igazolni kell azok jogosultságát, összecszerűségét, a szerződés, megrendelés, megállapodás teljesítését. A szakmai teljesítésigazolás alapján az érvényesítőnek ellenőriznie kell az összecszerűséget, a fedezet meglétét, és azt, hogy az előírt alaki követelményeket betartották-e.

Az érvényesítést a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Gazdasági és Pénzügyi Főosztály vezetője által megbízott pénzügyi-számviteli szakképesítésű dolgozója végzi, aki az előirányzat meglétét és a bizonylatok alaki és formai követelményeit vizsgálhatja.

e./ Utalványozás

A kisebbségi önkormányzatnál a kiadás teljesítésének, a bevétel beszédésének vagy elszámolásának elrendelésére (továbbiakban: utalványozásra) kizárólag az elnök vagy az általa felhatalmazott kisebbségi önkormányzati képviselő jogosult. Utalványozni csak érvényesítés után lehet. Pénzügyi teljesítésre az utalványozás és ellenjegyzés után kerülhet sor.

Az elnök a kisebbségi önkormányzat által pénzügyi teljesítésre benyújtott számlákat - a kifizethetőség és az összeg felhasználási célja megvalósulásának feltüntetésével - aláírásával igazolja. A Gazdasági és Pénzügyi Főosztály az elnök jogszerű igazolásának felülbírálatára nem jogosult.

Készpénz a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala házipénztárán keresztül - a pénzkezelési szabályzatban foglaltak alapján - akkor fizethető ki, ha a kisebbségi önkormányzat elnöke a kifizetés teljesítéséhez szükséges dokumentumokat (szerződés, számla, a teljesítés igazolása stb.) bemutatja és igényét a pénzfelvételt megelőző 2 munkanappal a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Gazdasági és Pénzügyi Főosztály vezetőjénél jelzi. Elszámolási előleg felvétele a házipénztáron keresztül az elnök - akadályoztatása esetén az elnökhelyettes - rendelkezése alapján történik a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Pénzkezelési Szabályzatában foglaltak (Egyszeri alkalommal felvehető előleg maximum összege: 200.000,-Ft, az előleg elszámolási határideje: maximum 7 naptári nap) figyelembevételével. Az előleg felvétele előtt szükséges meghatározni annak célját, hogy a fedezet megléte ellenőrizhető legyen.

f./ Működési célú pénzeszköz átadások és a kisebbségi önkormányzatok által külső szervezeteknek biztosított támogatások, pályázatok lebonyolítási rendje és dokumentumai:

Az Áht. 13/A. § (2) bek. szerint:

„Az államháztartás alrendszeréből, továbbá az EU forrásokból finanszírozott vagy támogatott szervezetek, illetve magánszemélyek számára számadási kötelezettséget kell előírni a részükre céljelleggel - nem szociális ellátásként - juttatott összegek rendeltetésszerű felhasználásáról. A finanszírozó köteles ellenőrizni a felhasználást és a számadást. Amennyiben a finanszírozott vagy támogatott szervezet, illetve magánszemély az előírt számadási kötelezettségének határidőben nem tesz eleget, e kötelezettségének teljesítéséig a további finanszírozást, támogatást fel kell függeszteni. A támogatások jogszabálysértő vagy nem rendeltetésszerű felhasználása esetén a felhasználót - külön jogszabályokban meghatározottak szerint - visszafizetési kötelezettség terheli.”

Amennyiben a kisebbségi önkormányzat működési célú pénzeszköz átadást, vagy támogatást kíván biztosítani bármely más szervezetnek, ennek szabályos pénzügyi lebonyolításához a következő dokumentumokra van szükség: a támogatott szervezet székhely szerint illetékes megyei, vagy Fővárosi Bíróság, mint cégbíróság által a szervezet hatályos adatairól kiállított 30 napnál nem régebbi kivonat, valamint a **4. sz. melléklet** szerinti megállapodás megkötése.

A központi költségvetésből biztosított támogatás esetében az Áht. 64/B. § (1) bek. az irányadó, amely kimondja: *„Ha a helyi önkormányzat a 64-64/A. §-ok hatálya alá nem tartozó, központi költségvetésből származó támogatást vagy annak egy részét jogtalanul vette igénybe, azt nem a megjelölt feladatra használta fel, illetve a jogszabályban rögzített arányt meghaladó mértékű támogatást vett igénybe, vagy a támogatások igényléséhez valótlán adatot szolgáltatott, a támogatásról haladéktalanul köteles lemondani, és a támogatást a központi költségvetés javára visszafizetni.”*

3.2. A Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat számlái

A Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat gazdálkodásával és pénzellátásával kapcsolatos minden pénzforgalma a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala költségvetési elszámolási számlájához kapcsolódó – külön a kisebbségi önkormányzat részére és kizárólagos használatára megnyitott - alszámlán bonyolódik. Az OTP Bank Nyrt. Budapesti Régió Önkormányzati Fióknál vezetett Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat költségvetési elszámolási alszámlán aláírásra jogosultak névsorát a **3. számú melléklet** tartalmazza.

A Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat költségvetési elszámolási számlán kívül a részére juttatott adományok kezelésére szolgáló számlát vezethet.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala a központi költségvetési támogatásból az általános működési támogatást egy összegben a nettó finanszírozás figyelembevételével, a Magyar Államkincstár Területi Államháztartási Hivatala által az önkormányzat számlájára érkezést (február 15.) követő 8 napon belül - a költségvetési törvényben meghatározottak szerint utalja át a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat számlájára. A központi költségvetésből a feladatalapú támogatást a Magyar Államkincstár Területi Államháztartási Hivatala által az önkormányzat számlájára érkezést (augusztus 30.) követő 8 napon belül bruttó összegben utalja át a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat számlájára.

A Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat eredeti számláinak megőrzése a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Gazdasági és Pénzügyi Főosztály feladata.

3.3. Vagyoni és számviteli nyilvántartás, adatszolgáltatás rendje

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat használatába adott vagyonának nyilvántartását, valamint számviteli nyilvántartásait a helyi önkormányzat nyilvántartásain belül elkülönítetten vezeti.

A Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat tulajdonában lévő vagyonért és annak nyilvántartásáért a kisebbségi önkormányzat elnöke a felelős.

Az Ámr-ben meghatározott adatszolgáltatás során szolgáltatott adatok valódiságáért a kisebbségi önkormányzat elnöke felelős.

Az együttműködési megállapodás hatálya a 2010-2014. választási ciklusra terjed ki, azonban évenként, a tárgyév január 15-éig felül kell vizsgálni és szükség szerint módosítani.

4. KÖLTSÉGVETÉSI INFORMÁCIÓ-SZOLGÁLTATÁS RENDJE

4.1. Információ-szolgáltatás a költségvetésről

A Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat az elfogadott költségvetési határozatáról a jogszabályban előírt határidőre szolgáltat információt a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének annak érdekében, hogy az elfogadott költségvetésével kapcsolatos tájékoztatási kötelezettségének határidőre eleget tudjon tenni.

4.2. A Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat beszámolási kötelezettsége teljesítésének rendje

A Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat a naptári év első félévéről június 30-ai fordulónappal féléves költségvetési beszámolót, a naptári évről december 31-ei fordulónappal éves költségvetési beszámolót készít. Az éves költségvetési beszámolót elfogadó kisebbségi önkormányzati határozat határideje a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete éves munkatervében szereplő költségvetési beszámolóhoz igazodik. A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Gazdasági és Pénzügyi Főosztály a kisebbségi önkormányzat költségvetési beszámolójának elkészítési határideje előtt legalább 15 nappal rendelkezésre bocsátja a beszámolóhoz szükséges könyvelési adatokat és táblázatokat.

A Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat elnöke (a képviselő-testület elfogadó határozata után) - a polgármesterre vonatkozó jogszabályok alapján - és a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat polgármestere az önkormányzat gazdálkodásának I. féléves helyzetéről szeptember 15-éig, míg 3/4 éves helyzetéről a következő évi költségvetési koncepcióhoz kapcsolódóan tájékoztatja a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületét. A tájékoztató tartalmazza a kisebbségi önkormányzat költségvetési előirányzatainak időarányos alakulását.

Az elnök a fentiekre kiterjedően az önkormányzati megbízott útján a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete részére a beszámolási kötelezettség teljesítéséhez információt szolgáltat.

A kisebbségi önkormányzat zárszámadási határozatát úgy fogadja el, és erről a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének információt úgy szolgáltat, hogy az önkormányzat beszámolási kötelezettségének határidőben eleget tudjon tenni.

Az együttműködési megállapodást a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a ./2011.(...) sz. határozatával, a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 4/2011. (I.12.) sz. határozatával hagyta jóvá.

Ezzel egyidejűleg a 2010. III. 29-én megkötött együttműködési megállapodás hatályát veszti.

Szerződő felek jelen szerződést elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben egyezőt jóváhagyólag aláírják.

Az együttműködési megállapodás 9 oldalon, 4 melléklettel 4 példányban készült.

Budapest, 2011.

Kovács Róbert
polgármester



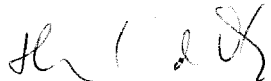
Máté

Ellenjegyezte:

Hegedűs Károly mb. jegyző

Szakmai és jogi szignáló:

Jógáné Szabados Henrietta
osztályvezető


Horváthné dr. Tóth Enikő
jogtanácsos

**A Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat
2011. évi költségvetése**

ezer Ft-ban

Előirányzat megnevezése	Eredeti előirányzat
BEVÉTELEK	
1. Intézményi működési bevételek:	
2. Önk. sajátos működési bevételei	
3. Műk. célú pe. átvétel államháztartáson kívülről:	
4. Felhalmozási célú tám. ért. bevétel:	
5. Felhalmozási célú pe. átvétel államháztartáson kívülről:	
6. Önkormányzati költségvetési támogatás	
7. Működési célú támogatás ért. bevétel:	209.539
8. Előző évi pénzmaradvány: működési: felhalm.:	
BEVÉTELEK ÖSSZESEN:	209.539

KIADÁSOK	
1. Személyi juttatás:	
2. Munkaadót terh. járulékok:	10.000
3. Dologi kiadások	199.539
4. Működési célú pe. átadás ÁH kívülre	
5. Felújítás	
6. Beruházás	
7. Felhalmozási célú pe. átadás ÁH kívül	
8. Tartalékok: - általános: - cél	
KIADÁSOK ÖSSZESEN:	209.539

**Kötelezettségvállalási és utalványozási
jogkör szabályozása a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzatnál**

Utalványozásra és kötelezettségvállalásra jogosultak:

Név	Jogosultság kezdete	Értékhatar hatálytalanná válás	Saját kezű aláírás
Filipovics Máté elnök	2010.10.18.	értékhatar nélkül.....	
Csilics András képviselő	2010.10.18.	értékhatar nélkül.....	

Ellenjegyzésre jogosultak:

Név	Jogosultság kezdete	Értékhatar hatálytalanná válás	Saját kezű aláírás
Ispánovity Éva képviselő	2010.10.18.	értékhatar nélkül.....	
Kricskovics Antal elnokhelyettes	2010.10.18.	értékhatar nélkül.....	

Érvényesítésre jogosultak:

Név	Jogosultság kezdete	hatálytalanná válás	Értékhatar	Saját kezű aláírás
Rappi Gabriella osztályvezető	2010.04.12.		értékhatar nélkül.....	
Máténé Szilveszter Eszter kisebbségi koordinátor	2002.01.01.		értékhatar nélkül.....	
Reményiné Mészely Éva kölségvetési gazdálkodó	1994.11.12.		értékhatar nélkül.....	
Habináné Musicz Erika intézményi koordinátor	2010.04.12.		értékhatar nélkül.....	
Holicska Eszter kölségvetési gazdálkodó	2010.04.12.		értékhatar nélkül.....	
Mészáros Melinda kölségvetési gazdálkodó	2010.08.02.		értékhatar nélkül.....	
Fenyvesi Márta kölségvetési gazdálkodó	2010.08.02.		értékhatar nélkül.....	
Venczel Ivett kölségvetési gazdálkodó	2010.08.02.		értékhatar nélkül.....	

**OTP Budapesti Régió Önkormányzati Fióknál vezetett
Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat
kötségvetési elszámolási alszámláról
készpénzfelvételi csekk aláírásra jogosultak**

Filipovics Máté
elnök

.....

Kricskovics Antal
elnökhelyettes

.....

Csilics András
képviselő

.....

Ispánovity Éva
képviselő

.....

MEGÁLLAPODÁS

amely létrejött egyrészről:

a **Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat** (1102 Budapest, Szent László tér 29, törzsszám: 679549, bankszámla száma: OTP Bank Nyrt. 11784009-15510000-05500000) képviselőjében **Filipovics Máté** elnök, mint támogató (továbbiakban: Támogató)

másrészről:

l.....(szervezet neve)(szervezet címe....., adószáma:....., bírósági bejegyző végzés száma,..... bankszámla száma:.....) képviselőjébenvezető, mint támogatott (továbbiakban: Támogatott) együttesen, mint Szerződő Felek között az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 13/A. § (2) bekezdése alapján, az alulírott napon, helyen és feltételekkel:

A támogatási cél meghatározása

- 1.) A támogatás célja a.....kölségeinek támogatása céljellel – nem szociális ellátásként juttatott - vissza nem térítendő önkormányzati pénzeszköz átadással.

A támogatás összege és felhasználhatósága

- 2.) A Szerződő Felek megegyeznek abban, hogy a Támogató.....- Ft azaz forint összegű támogatást nyújt a megállapodás aláírását követő 15 napon belül a támogatott fenti bankszámla számára történő banki átutalással, a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat költségvetési keretéből.
3. A Támogatott a 2.) pontbeli összeget csak és kizárólag az 1. pontban meghatározott támogatási célra, rendeltetésszerűen használhatja fel utólagos elszámolási kötelezettséggel.

Elszámolási és ellenőrzési kötelezettség

4. A Támogatott köteles a támogatási összeg felhasználásával legkésőbb **2011.-áig** tételesen elszámolni az I. sz. mellékletben meghatározott módon.
Támogató a számlákról készült másolatokat – az eredetivel történt összevetés után – szignálja és bélyegzőlenyomattal látja el, majd az eredeti számlát visszaküldi a Támogatottnak.
 - 4.1) Támogatott továbbá köteles a program megvalósításáról szóló egy oldalas szakmai beszámolót a Támogató részére megküldeni, a tételes elszámolással egy időben.
 - 4.2.) A Támogatott képviselőjének büntetőjogi felelősségének tudatában, az elszámolás főösszesítőjén aláírásával igazolnia kell, hogy a támogatást a szerződésben meghatározott célra fordította, az elszámolás iratai valósak és üzleti könyveiben valamennyit nyilvántartja a rá vonatkozó számviteli szabályok szerint.

- 5.) A Támogató a kifizetett összeg felhasználását a végső elszámolás elfogadásáig bármikor ellenőrizheti, az ellenőrzést a Támogatott köteles elősegíteni az adatoknak, iratoknak az ellenőr rendelkezésére bocsátásával.

5.1.) Ellenőrzésre jogosult: **Filipovics Máté** elnök

Visszatérítési kötelezettség

- 6.) A Támogatott köteles visszafizetni egy összegben a támogatás fel nem használt, illetve nem szabályszerűen elszámolt összegét, valamint nem a támogatási célra felhasznált részét az elszámolásra rendelkezésre álló határidő – 2011..... - elteltét követő 15 napon belül, a támogatási összeg átutalásának napjától a visszafizetés napjáig járó mindenkoros jegybanki alapkamat kétszeresének megfelelő összegű kamataival együtt.

Egyéb rendelkezések

- 7.) A Támogató képviselője a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete(.....) számú határozata alapján jogosult a szerződés aláírására
- 8.) A szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv és a Budapest Főváros X. kerületi Kőbányai Önkormányzat és a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat között megkötött együttműködési megállapodásban hivatkozott jogszabályok rendelkezéseit kell megfelelően alkalmazni. Szerződő felek a jelen szerződésből eredő jogviták rendezésére a Pesti Központi Kerületi Bíróság kizárólagos illetékességét kötik ki.
9. A szerződés két oldalon öt példányban készült, amelynek elválaszthatatlan részét képezi az I. számú melléklet.
- 10.) Szerződő felek jelen szerződést elolvasás és értelmezés után, mint az akaratukkal mindenben egyezőt jóváhagyólag aláírják

Budapest, 2011.....

Budapest, 2011.....

.....
Támogató

.....
Támogatott

Ellenjegyezte:

Az elszámolási kötelezettség teljesítésének módja:

1. Támogatott a saját *szervezete* nevére szóló eredeti ÁFA-s számlára kézírással rávezeti, vagy az erre a célra elkészített bélyegző lenyomatával feltünteteti - még megküldés előtt - az alábbi tartalmú szöveget:

„A kifizetést a megállapodás tárgyára elkülönített támogatási összegből fedeztem, amely a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat/2011.....(.....) sz. határozata alapján került folyósításra”

Ezt követően aláírásával, bélyegzőlenyomatával ellátja.

2. Az 1. pontban foglaltaknak a számlára történő rávezetése után az eredeti számlákról a Támogatott fénymásolatot készít. A másolt számlára a következő szöveget vezeti rá:

„A számla az eredetivel mindenben megegyező hiteles másolat”

Ezt követően aláírásával, bélyegzőlenyomatával ellátja.

3. Ezt követően a Támogatott az eredeti számlákat és a számlák hitelesített fénymásolatait az 1-2 oldalnyi szöveges szakmai beszámolóval (kiadvány, sajtó-, médiafigyelővel) együtt ajánlott levélben beküldi, vagy személyesen behozza a Támogató részére.
4. A Támogató a másolatokat – az eredetivel történt összevetés után – szignálja és bélyegzőlenyomattal látja el, majd az eredeti számlát visszaküldi, vagy visszaadja a Támogatottnak.
5. Az elszámolás rendje - a számlák elfogadhatóságával kapcsolatos tudnivalók:
 - a./ Kizárólag a számvitelről szóló – jelenleg hatályos 2000. évi C. - törvényben meghatározott bizonylatok fogadhatók el.
 - b./ Átutalással teljesített bizonylat másolata mellett be kell nyújtani a bankszámla terheléséről szóló banki igazolás, vagy kivonat hitelesített másolatát is (megjelölve a vonatkozó tételt).
 - c./ A számla készpénzes kiegyenlítése bankkártyáról csak abban az esetben lehetséges, amennyiben a bankkártya tulajdonosa a Támogatott szervezet. Ebben az esetben a bankkártya hitelesített fénymásolatát is csatolni kell az elszámoláshoz.

Az eredeti okmányok megtekintése igény esetén helyszíni ellenőrzés során, illetve bekéréssel, egyeztetett időpontban történik.

.....
Támogató

.....
Támogatott



**BUDAPEST FŐVÁROS X. KERÜLET KŐBÁNYAI
ÖNKORMÁNYZAT POLGÁRMESTERI HIVATALA
KISEBBSÉGI, EGYHÁZI ÉS CIVIL KAPCSOLATOK OSZTÁLYA**

Iktatószám: 20/2011.

**Kivonat a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat
Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2011. január 12.

A kivonatot kapja: Filipovics Máté elnök

Elnök: A Képviselő-testület 4 fővel határozatképes.

4/2011.(I.12.) Kőb. Horvát Kisebbségi Önk. sz. önkormányzati határozat
(4 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat és a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat közötti – a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat költségvetése elkészítésének, jóváhagyásának eljárási rendjére, az államháztartás rendszerén belüli információszolgáltatás rendjére vonatkozó – Együttműködési megállapodást, mely a jegyzőkönyv 1. számú mellékletét képezi. Ezzel egyidejűleg a 2010. március 29-én kelt Együttműködési megállapodás hatályát veszti.

Budapest, 2011. február 1.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:

Jógáné Szabados Henrietta
Jógáné Szabados Henrietta
osztályvezető



EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

amely egyrészről

a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat (1102 Budapest X., Szent László tér 29.) képviseletében **Kovács Róbert polgármester**
másrészről

a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat (1102 Budapest X., Szent László tér 29.) képviseletében **Danka Zoltán elnök**
között jött létre.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Együttműködési megállapodást kíván kötni a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzattal annak érdekében, hogy az a kerületben élő lengyel kisebbség kultúrájának, nyelvének, hagyományainak ápolását elősegítse, illetve azokat megőrizze, és részt vegyen a kerület kulturális életében. Az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 66. §-a és a 68. § (3) bekezdése, valamint a 68/A. § alapján a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete és a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete együttműködésük szabályait az alábbi megállapodásban rögzítik.

A megállapodás szabályainak kialakítása:

- a helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvényben,
- az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvényben (továbbiakban Áht.),
- a számvitelről szóló 2000. évi C. törvényben,
- a nemzeti és etnikai kisebbségek jogairól szóló 1993. évi LXXVII. törvényben (továbbiakban: Nek. tv.),
- az államháztartás működési rendjéről szóló 292/2009. (XII. 19.) Korm. rendeletben (továbbiakban: Ámr.),
- az államháztartás szervezeti beszámolási és könyvvezetési kötelezettségének sajátosságairól szóló 249/2000. (XII. 24.) Korm. rendeletben,
- a kisebbségi önkormányzatoknak a központi költségvetésből, valamint fejezetei kezelésű előirányzatból nyújtott támogatások feltételrendszeréről és elszámolásának rendjéről szóló 342/2010. (XII.28.) Korm. rendeletben,
- a kisebbségi önkormányzatok gazdálkodásáról szóló 376/2007. (XII.23.) sz. Korm. rendeletben

foglaltak figyelembevételével történt.

A két fél közötti megállapodás a költségvetés elkészítésének, jóváhagyásának eljárási rendjére, a költségvetési előirányzatok módosításának rendjére, a költségvetési gazdálkodás rendjére, az államháztartás rendszerén belüli információ-szolgáltatás rendjére vonatkozó együttműködést meghatározó szabályokat tartalmazza.

A megállapodás kiterjed az államháztartáson kívülről származó, illetve az államháztartáson kívülre átadásra kerülő pénzeszközök kezelésével kapcsolatos feladatok ellátására is.

1. A KÖLTSÉGVETÉS ELKÉSZÍTÉSÉNEK ÉS JÓVÁHAGYÁSÁNAK RENDJE

1.1. A költségvetési koncepció elkészítése

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete **a kisebbségi ügyekért felelős alpolgármestert** (a továbbiakban: önkormányzati megbízott), a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete **Danka Zoltán** elnököt (a továbbiakban: elnök) jelöli ki a kapcsolattartásra.

Az önkormányzati megbízott november 1-jéig, a költségvetési koncepció összeállítását megelőzően, áttekinti az elnökkel a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat tárgyevi és következő költségvetési évre vonatkozó feladatait (kiadásait) és bevételi forrásait.

A jegyző által elkészített, a következő évre vonatkozó költségvetési koncepciót a polgármester november 30-áig benyújtja a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének. A koncepciót a képviselő-testület megtárgyalja, és határozatot hoz a költségvetés-készítés további munkálatairól.

A Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzatnak a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat költségvetési koncepciójának tervezetéről testületi határozattal alkotott véleményét - az önkormányzat szervezeti és működési szabályzatában foglaltak szerint - a koncepcióhoz kell csatolni.

1.2. A kisebbségi önkormányzat költségvetési határozatának, az önkormányzat költségvetési rendeletervezetének elkészítése

Az önkormányzati megbízott tájékoztatja az elnököt a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat költségvetési koncepciójának a kisebbségi önkormányzatra vonatkozó részéről, valamint a kisebbségi önkormányzat költségvetés-készítésére vonatkozó határidőkről.

A Magyar Köztársaság 2011. évi költségvetéséről szóló 2010. évi CLXIX. törvény kihirdetését és a kisebbségpolitikáért felelős állami szerv vezetője az általános működési támogatás éves összegének a Magyar Közlönyben történő közzétételét (legkésőbb január 31.) követően, a költségvetésre vonatkozó részletes információk megismerése után az önkormányzat megbízottja folytatja az egyeztetést az elnökkel, ennek keretében áttekintik a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzatra vonatkozó adatokat. Az egyeztetést a költségvetési törvény kihirdetését követő 20 napon belül kell lefolytatni.

A Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat részére az együttműködési megállapodás alapján a jegyző készíti elő a vonatkozó jogszabályoknak megfelelő

költségvetési-tervezetet, amelyet az elnök terjeszt a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete elé. A kisebbségi önkormányzat képviselő-testülete megtárgyalja és határozatban kezdeményezi a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületénél az általa tervezett költségvetési előirányzataihoz az önkormányzati támogatást.

A Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat költségvetési határozatát az elnök a költségvetési törvény kihirdetésétől számított 25 napon belül a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat költségvetési rendelettervezetének elkészítéséhez továbbítja a polgármester részére.

A jegyző által elkészített, a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat költségvetési rendelettervezetét - amelybe a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat költségvetése a kisebbségi önkormányzat határozata alapján elkülönítetten épül be - a polgármester február 15-éig benyújtja a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete költségvetési határozata törvényességéért, bevételi és kiadási előirányzatainak megállapításáért és teljesítéséért, illetve egymás kötelezettségvállalásaiért és tartozásaiért felelősséggel nem tartozik.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat rendelete tartalmazza a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzatnak az Együttműködési megállapodás **1. számú melléklete** szerint elkészítendő költségvetési előirányzatait.

Az önkormányzat költségvetési rendeletében foglalt előirányzatokról - különös tekintettel az önkormányzat által nyújtott támogatásokra - a polgármester írásban tájékoztatja az elnököt.

A kisebbségi önkormányzat ezek alapján alakítja ki állásfoglalását és hoz határozatot a részletes költségvetéséről.

2. A KÖLTSÉGVETÉSI ELŐIRÁNYZATOK MÓDOSÍTÁSÁNAK RENDJE

Amennyiben a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat az eredeti előirányzatán felül többletbevételt ér el, bevételkiesése van, illetve kiadási előirányzatain belül átcsoportosítást hajt végre, köteles a költségvetésről szóló határozatát módosítani.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat rendeletébe beépült kisebbségi önkormányzati előirányzatok kizárólag a kisebbségi önkormányzat képviselő-testületének határozata alapján módosíthatók, e módosítások a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat költségvetési rendeletének kiadási és bevételi előirányzatain a döntést követő legközelebbi költségvetési rendeletmódosítást tárgyaló képviselő-testületi ülésen átvezetésre kerülnek. A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat előirányzatain a kisebbségi önkormányzat döntése nélkül módosítást nem hajthat végre.

3. A KÖLTSÉGVETÉSI GAZDÁLKODÁS RENDJE

3.1. A költségvetés végrehajtása

A Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat gazdálkodásának végrehajtásával kapcsolatos feladatokat a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatalának Gazdasági és Pénzügyi Főosztálya látja el. A kisebbségi önkormányzat gazdálkodása szervesen beépül a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala gazdálkodásának körébe, ezért a helyi önkormányzat pénzügyi vonatkozású szabályzatai a kisebbségi önkormányzatok gazdálkodására is irányadóak.

a./ Kötelezettségvállalás rendje

A kisebbségi önkormányzat nevében feladatainak ellátása (végrehajtása) során fizetési vagy más teljesítési kötelezettséget vállalni (továbbiakban: kötelezettségvállalás) - a Képviselő-testület döntése után - kizárólag az elnök vagy az általa felhatalmazott kisebbségi önkormányzati képviselő jogosult. A kötelezettségvállalás ellenjegyzésére a kisebbségi önkormányzat képviselő-testülete által kijelölt személy jogosult. Az ellenjegyzésre jogosultnak az ellenjegyzést megelőzően meg kell győződnie arról, hogy a jóváhagyott költségvetés fel nem használt, illetve le nem kötött, a kötelezettségvállalás tárgyával összefüggő kiadási előirányzata biztosítja-e a fedezetet, a kötelezettségvállalás nem sérti-e a gazdálkodásra vonatkozó szabályokat.

A kötelezettségvállalás dokumentumának kell tekinteni a kinevezési okiratot, a szerződést (megbízási szerződést), a megállapodást, a visszaigazolt megrendelést, a nem írásban vállalt, 100.000,-Ft-ot el nem érő kötelezettségvállalás esetén a számlát. Előzetes kötelezettségvállalásnak minősül a közbeszerzési eljárás közzétett ajánlati, részvételi felhívása, a pályázat kiírása, amennyiben nem kerül visszavonásra. Kötelezettséget vállalni csak a rendelkezésre álló fel nem használt előirányzat fedezete mellett lehet. A kötelezettségvállalás előtt a kötelezettséget vállalónak meg kell győződnie arról, hogy a rendelkezésre álló fel nem használt előirányzat biztosítja-e a kiadás teljesítésére a fedezetet. Kötelezettségvállalás csak írásban és a kötelezettségvállalás ellenjegyzése után történhet. Nem szükséges előzetes, írásbeli kötelezettségvállalás a gazdasági eseményenként 100.000,-Ft-ot el nem érő kifizetések esetében.

b./ Ellenjegyzés

A kötelezettségvállalást, valamint az utalvány ellenjegyzését a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete megbízása alapján a képviselő-testület egyik tagja végzi. Nem bízhatja meg a kisebbségi önkormányzat az ellenjegyzési jogkör gyakorlásával testületének azon tagját, aki a kötelezettségvállaló, illetve utalványozó személlyel a Ptk. 685.§ b) pontja szerinti közeli hozzátartozói viszonyban van. Amennyiben nincs a kisebbségi önkormányzatnak olyan testületi tagja, aki a kötelezettségvállaló, illetve utalványozó személlyel ne lenne közeli hozzátartozói viszonyban, úgy az

ellenjegyzési jogkör gyakorlására kizárólag a jegyző, vagy az általa felhatalmazott személy jogosult.

Az ellenjegyzés csak az előirányzat és a fedezet meglétének, valamint jogszerűségének ellenőrzésére irányul.

Az ellenjegyzésre jogosultnak a kötelezettségvállalást, vagy az utalványt, ha nem ért vele egyet, akkor kell ellenjegyeznie, ha erre a kötelezettségvállaló, vagy utalványozó írásban utasítja. Ez esetben az okmányt "a kötelezettségvállalás, vagy utalványozás ellenjegyzése utasításra történt" záradékkal kell ellátnia, s erről a pénzellátást végző költségvetési szervet 8 napon belül értesítenie kell.

Ugyanazon eljárásban kötelezettségvállaló - ellenjegyző, illetve utalványozó - ellenjegyző azonos személy nem lehet.

A kötelezettségvállalásra, utalványozásra, ellenjegyzésre és érvényesítésre jogosult személyek aláírás mintáit a **2. számú melléklet** tartalmazza.

c./ Szakmai teljesítésigazolás

Szakmai teljesítésigazolás a kisebbségi önkormányzatok esetében csak az erre rendszeresített bélyegző felhasználásával történhet.

<p>A szerződés /megállapodás/megrendelés teljesítését, a kifizetés jogosultságát, összecszerűségét igazolom.</p> <p>.....évhó.....nap</p> <p>..... aláírás</p>
--

Szakmai teljesítésigazolást annak a személynek kell elvégezni, akinek kötelezettségvállalási és utalványozási jogköre van.

d./ Érvényesítés

A kiadás teljesítésének és a bevétel beszédésének elrendelése előtt okmányok alapján ellenőrizni, szakmailag igazolni kell azok jogosultságát, összecszerűségét, a szerződés, megrendelés, megállapodás teljesítését. A szakmai teljesítésigazolás alapján az érvényesítőnek ellenőriznie kell az összecszerűséget, a fedezet meglétét, és azt, hogy az előírt alaki követelményeket betartották-e.

Az érvényesítést a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Gazdasági és Pénzügyi Főosztály vezetője által megbízott pénzügyi-számviteli szakképesítésű dolgozója végzi, aki az előirányzat meglétét és a bizonylatok alaki és formai követelményeit vizsgálhatja.

e./ Utalványozás

A kisebbségi önkormányzatnál a kiadás teljesítésének, a bevétel beszédésének vagy elszámolásának elrendelésére (továbbiakban: utalványozásra) kizárólag az elnök vagy az általa felhatalmazott kisebbségi önkormányzati képviselő jogosult. Utalványozni csak érvényesítés után lehet. Pénzügyi teljesítésre az utalványozás és ellenjegyzés után kerülhet sor.

Az elnök a kisebbségi önkormányzat által pénzügyi teljesítésre benyújtott számlákat - a kifizethetőség és az összeg felhasználási célja megvalósulásának feltüntetésével - aláírásával igazolja. A Gazdasági és Pénzügyi Főosztály az elnök jogszerű igazolásának felülbírálatára nem jogosult.

Készpénz a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala házipénztárán keresztül - a pénzkezelési szabályzatban foglaltak alapján - akkor fizethető ki, ha a kisebbségi önkormányzat elnöke a kifizetés teljesítéséhez szükséges dokumentumokat (szerződés, számla, a teljesítés igazolása stb.) bemutatja és igényét a pénzfelvételt megelőző 2 munkanappal a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Gazdasági és Pénzügyi Főosztály vezetőjénél jelzi. Elszámolási előleg felvétele a házipénztáron keresztül az elnök - akadémizációja esetén az elnökhelyettes - rendelkezése alapján történik a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Pénzkezelési Szabályzatában foglaltak (Egyszeri alkalommal felvehető előleg maximum összege: 200.000,-Ft, az előleg elszámolási határideje: maximum 7 naptári nap) figyelembevételével. Az előleg felvétele előtt szükséges meghatározni annak célját, hogy a fedezet megléte ellenőrizhető legyen.

f./ Működési célú pénzeszköz átadások és a kisebbségi önkormányzatok által külső szervezeteknek biztosított támogatások, pályázatok lebonyolítási rendje és dokumentumai:

Az Áht. 13/A. § (2) bek. szerint:

„Az államháztartás alrendszeréből, továbbá az EU forrásokból finanszírozott vagy támogatott szervezetek, illetve magánszemélyek számára számadási kötelezettséget kell előírni a részükre céljelleggel - nem szociális ellátásként - juttatott összegek rendeltetésszerű felhasználásáról. A finanszírozó köteles ellenőrizni a felhasználást és a számadást. Amennyiben a finanszírozott vagy támogatott szervezet, illetve magánszemély az előírt számadási kötelezettségének határidőben nem tesz eleget, e kötelezettségének teljesítéséig a további finanszírozást, támogatást fel kell függeszteni. A támogatások jogszabálysértő vagy nem rendeltetésszerű felhasználása esetén a felhasználót - külön jogszabályokban meghatározottak szerint - visszafizetési kötelezettség terheli.”

Amennyiben a kisebbségi önkormányzat működési célú pénzeszköz átadást, vagy támogatást kíván biztosítani bármely más szervezetnek, ennek szabályos pénzügyi lebonyolításához a következő dokumentumokra van szükség: a támogatott szervezet székhely szerint illetékes megyei, vagy Fővárosi Bíróság, mint cégbíróság által a szervezet hatályos adatairól kiállított 30 napnál nem régebbi kivonat, valamint a **4. sz. melléklet** szerinti megállapodás megkötése.

A központi költségvetésből biztosított támogatás esetében az Áht. 64/B. § (1) bek. az irányadó, amely kimondja: *„Ha a helyi önkormányzat a 64-64/A. §-ok hatálya alá nem tartozó, központi költségvetésből származó támogatást vagy annak egy részét jogtalanul vette igénybe, azt nem a megjelölt feladatra használta fel, illetve a jogszabályban rögzített arányt meghaladó mértékű támogatást vett igénybe, vagy a támogatások igényléséhez valótlan adatot szolgáltatott, a*

támogatásról haladéktalanul köteles lemondani, és a támogatást a központi költségvetés javára visszafizetni.”

3.2. A Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat számlái

A Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat gazdálkodásával és pénzellátásával kapcsolatos minden pénzforgalma a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala költségvetési elszámolási számlájához kapcsolódó – külön a kisebbségi önkormányzat részére és kizárólagos használatára megnyitott - alszámlán bonyolódik. Az OTP Bank Nyrt. Budapesti Régió Önkormányzati Fióknál vezetett Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat költségvetési elszámolási alszámlán aláírásra jogosultak névsorát a **3. számú melléklet** tartalmazza.

A Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat költségvetési elszámolási számlán kívül a részére juttatott adományok kezelésére szolgáló számlát vezethet.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala a központi költségvetési támogatásból az általános működési támogatást egy összegben a nettó finanszírozás figyelembevételével, a Magyar Államkincstár Területi Államháztartási Hivatala által az önkormányzat számlájára érkezést (február 15.) követő 8 napon belül - a költségvetési törvényben meghatározottak szerint utalja át a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat számlájára. A központi költségvetésből a feladatalapú támogatást a Magyar Államkincstár Területi Államháztartási Hivatala által az önkormányzat számlájára érkezést (augusztus 30.) követő 8 napon belül bruttó összegben utalja át a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat számlájára.

A Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat eredeti számláinak megőrzése a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Gazdasági és Pénzügyi Főosztály feladata.

3.3. Vagyoni és számviteli nyilvántartás, adatszolgáltatás rendje

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat használatába adott vagyonának nyilvántartását, valamint számviteli nyilvántartásait a helyi önkormányzat nyilvántartásain belül elkülönítetten vezeti.

A Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat tulajdonában lévő vagyonért és annak nyilvántartásáért a kisebbségi önkormányzat elnöke a felelős.

Az Ámr-ben meghatározott adatszolgáltatás során szolgáltatott adatok valódiságáért a kisebbségi önkormányzat elnöke felelős.

Az együttműködési megállapodás hatálya a 2010-2014. választási ciklusra terjed ki, azonban évenként, a tárgyév január 15-éig felül kell vizsgálni és szükség szerint módosítani.

4. KÖLTSÉGVETÉSI INFORMÁCIÓ-SZOLGÁLTATÁS RENDJE

4.1. Információ-szolgáltatás a költségvetésről

A Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat az elfogadott költségvetési határozatáról a jogszabályban előírt határidőre szolgáltat információt a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének annak érdekében, hogy az elfogadott költségvetésével kapcsolatos tájékoztatási kötelezettségének határidőre eleget tudjon tenni.

4.2. A Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat beszámolási kötelezettsége teljesítésének rendje

A Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat a naptári év első félévéről június 30-ai fordulónappal féléves költségvetési beszámolót, a naptári évről december 31-ei fordulónappal éves költségvetési beszámolót készít. Az éves költségvetési beszámolót elfogadó kisebbségi önkormányzati határozat határideje a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete éves munkatervében szereplő költségvetési beszámolóhoz igazodik. A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Gazdasági és Pénzügyi Főosztály a kisebbségi önkormányzat költségvetési beszámolójának elkészítési határideje előtt legalább 15 nappal rendelkezésre bocsátja a beszámolóhoz szükséges könyvelési adatokat és táblázatokat.

A Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat elnöke (a képviselő-testület elfogadó határozata után) - a polgármesterre vonatkozó jogszabályok alapján - és a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat polgármestere az önkormányzat gazdálkodásának I. féléves helyzetéről szeptember 15-éig, míg 3/4 éves helyzetéről a következő évi költségvetési koncepcióhoz kapcsolódóan tájékoztatja a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületét. A tájékoztató tartalmazza a kisebbségi önkormányzat költségvetési előirányzatainak időarányos alakulását.

Az elnök a fentiekre kiterjedően az önkormányzati megbízott útján a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete részére a beszámolási kötelezettség teljesítéséhez információt szolgáltat.

A kisebbségi önkormányzat zárszámadási határozatát úgy fogadja el, és erről a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének információt úgy szolgáltat, hogy az önkormányzat beszámolási kötelezettségének határidőben eleget tudjon tenni.

Az együttműködési megállapodást a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a/2011.(...) sz. határozatával, a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 3/2011.(I.14.) sz. határozatával hagyta jóvá.

Ezzel egyidejűleg a 2010. III. 29-én megkötött együttműködési megállapodás hatályát veszti.

Szerződő felek jelen szerződést elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben egyezőt jóváhagyólag aláírják.

Az együttműködési megállapodás 9 oldalon, 4 melléklettel 4 példányban készült.

Budapest, 2011.

Kovács Róbert
polgármester



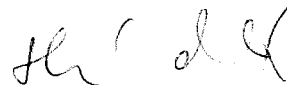
Danka Zoltán
elnök

Ellenjegyezte:

Hegedűs Károly mb. jegyző

Szakmai és jogi szignáló:

Jógáné Szabados Henrietta
osztályvezető


Horváthné dr. Tóth Enikő
jogtanácsos

**A Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat
2011. évi költségvetése**

ezer Ft-ban

Előirányzat megnevezése	Eredeti előirányzat
BEVÉTELEK	
1. Intézményi működési bevételek:	
2. Önk. sajátos működési bevételei	
3. Műk. célú pe. átvétel államháztartáson kívülről:	
4. Felhalmozási célú tám. ért. bevétel:	
5. Felhalmozási célú pe. átvétel államháztartáson kívülről:	
6. Önkormányzati költségvetési támogatás	
7. Működési célú támogatás ért. bevétel:	209.539
8. Előző évi pénzmaradvány: működési: felhalm.:	
BEVÉTELEK ÖSSZESEN:	209.539

KIADÁSOK	
1. Személyi juttatás:	
2. Munkaadót terh. járulékok:	10.000
3. Dologi kiadások	199.539
4. Működési célú pe. átadás ÁH kívülre	
5. Felújítás	
6. Beruházás	
7. Felhalmozási célú pe. átadás ÁH kívül	
8. Tartalékok: - általános: - cél	
KIADÁSOK ÖSSZESEN:	209.539

Kötelezettségvállalási és utalványozási jogkör szabályozása
a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzatnál

Utalványozásra és kötelezettségvállalásra jogosultak:

Név	Jogosultság kezdete	Értékhatar hatálytalanná válás	Saját kezű aláírás
Danka Zoltán elnök	2010.10.18.	értékhatar nélkül.....	
dr. Kapronczay Károly elnökhelyettes	2010.10.18.	értékhatar nélkül.....	

Ellenjegyzésre jogosultak:

Név	Jogosultság kezdete	Értékhatar hatálytalanná válás	Saját kezű aláírás
Wtulich Alfred képviselő	2010.10.18.	értékhatar nélkül.....	

Érvényesítésre jogosultak:

Név	Jogosultság kezdete	hatálytalanná válás	Értékhatar	Saját kezű aláírás
Rappi Gabriella osztályvezető	2010.04.12.		értékhatar nélkül.....	
Máténé Szilveszter Eszter kisebbségi koordinátor	2002.01.01.		értékhatar nélkül.....	
Reményiné Mészely Éva kölségvetési gazdálkodó	1994.11.12.		értékhatar nélkül.....	
Habináné Musicz Erika intézményi koordinátor	2010.04.12.		értékhatar nélkül.....	
Holicska Eszter kölségvetési gazdálkodó	2010.04.12.		értékhatar nélkül.....	
Mészáros Melinda kölségvetési gazdálkodó	2010.08.02.		értékhatar nélkül.....	
Fenyvesi Márta kölségvetési gazdálkodó	2010.08.02.		értékhatar nélkül.....	
Venczel Ivett kölségvetési gazdálkodó	2010.08.02.		értékhatar nélkül.....	

**OTP Budapesti Régió Önkormányzati Fióknál vezetett
Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat
kötségvetési elszámolási alszámláról
készpénzfelvételi csekk aláírásra jogosultak**

Danka Zoltán
elnök

.....

dr. Kapronczay Károly
elnökhelyettes

.....

Wtulich Alfred
képviselő

.....

MEGÁLLAPODÁS

amely létrejött egyrészről:

a **Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat** (1102 Budapest, Szent László tér 29, törzsszám: 679594, bankszámla száma: OTP Bank Nyrt. 11784009-15510000-06220000) képviselőjében **Danka Zoltán** elnök, mint támogató (továbbiakban: Támogató)

másrészről:

I.....(szervezet neve)(szervezet címe....., adószáma:....., bírósági bejegyző végzés száma,..... bankszámla száma:.....) képviselőjébenvezető, mint támogatott (továbbiakban: Támogatott) együttesen, mint Szerződő Felek között az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 13/A. § (2) bekezdése alapján, az alulírott napon, helyen és feltételekkel:

A támogatási cél meghatározása

- 1.) A támogatás célja a.....költéseinek támogatása céljellel – nem szociális ellátásként juttatott - vissza nem térítendő önkormányzati pénzeszköz átadással.

A támogatás összege és felhasználhatósága

- 2.) A Szerződő Felek megegyeznek abban, hogy a Támogató.....- Ft azaz forint összegű támogatást nyújt a megállapodás aláírását követő 15 napon belül a támogatott fenti bankszámla számára történő banki átutalással, a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat költségvetési keretéből.
3. A Támogatott a 2.) pontbeli összeget csak és kizárólag az 1. pontban meghatározott támogatási célra, rendeltetésszerűen használhatja fel utólagos elszámolási kötelezettséggel.

Elszámolási és ellenőrzési kötelezettség

4. A Támogatott köteles a támogatási összeg felhasználásával legkésőbb **2011.-ig** tételesen elszámolni az I. sz. mellékletben meghatározott módon.
Támogató a számlákról készült másolatokat – az eredetivel történt összevetés után – szignálja és bélyegzőlenyomattal látja el, majd az eredeti számlát visszaküldi a Támogatottnak.
 - 4.1) Támogatott továbbá köteles a program megvalósításáról szóló egy oldalas szakmai beszámolót a Támogató részére megküldeni, a tételes elszámolással egy időben.
 - 4.2.) A Támogatott képviselőjének büntetőjogi felelősségének tudatában, az elszámolás főösszesítőjén aláírásával igazolnia kell, hogy a támogatást a szerződésben meghatározott célra fordította, az elszámolás iratai valósak és üzleti könyveiben valamennyit nyilvántartja a rá vonatkozó számviteli szabályok szerint.

- 5.) A Támogató a kifizetett összeg felhasználását a végső elszámolás elfogadásáig bármikor ellenőrizheti, az ellenőrzést a Támogatott köteles elősegíteni az adatoknak, iratoknak az ellenőr rendelkezésére bocsátásával.

5.1.) Ellenőrzésre jogosult: **Danka Zoltán** elnök

Visszatérítési kötelezettség

- 6.) A Támogatott köteles visszafizetni egy összegben a támogatás fel nem használt, illetve nem szabályszerűen elszámolt összegét, valamint nem a támogatási célra felhasznált részét az elszámolásra rendelkezésre álló határidő – 2011..... - elteltét követő 15 napon belül, a támogatási összeg átutalásának napjától a visszafizetés napjáig járó mindenkori jegybanki alapkamat kétszeresének megfelelő összegű kamataival együtt.

Egyéb rendelkezések

- 7.) A Támogató képviselője a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete(.....) számú határozata alapján jogosult a szerződés aláírására
- 8.) A szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv és a Budapest Főváros X. kerületi Kőbányai Önkormányzat és a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat között megkötött együttműködési megállapodásban hivatkozott jogszabályok rendelkezéseit kell megfelelően alkalmazni. Szerződő felek a jelen szerződésből eredő jogviták rendezésére a Pesti Központi Kerületi Bíróság kizárólagos illetékességét kötik ki.
9. A szerződés két oldalon öt példányban készült, amelynek elválaszthatatlan részét képezi az I. számú melléklet.
- 10.) Szerződő felek jelen szerződést elolvasás és értelmezés után, mint az akaratukkal mindenben egyezőt jóváhagyólag aláírják

Budapest, 2011.....

Budapest, 2011.....

.....
Támogató

.....
Támogatott

Ellenjegyezte:

Az elszámolási kötelezettség teljesítésének módja:

1. Támogatott a saját *szervezete* nevére szóló eredeti ÁFA-s számlára kézírással rávezeti, vagy az erre a célra elkészített bélyegző lenyomatával feltünteti - még megküldés előtt - az alábbi tartalmú szöveget:

„A kifizetést a megállapodás tárgyára elkülönített támogatási összegből fedeztem, amely a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat/2011.....(.....) sz. határozata alapján került folyósításra”

Ezt követően aláírásával, bélyegzőlenyomatával ellátja.

2. Az 1. pontban foglaltaknak a számlára történő rávezetése után az eredeti számlákról a Támogatott fénymásolatot készít. A másolt számlára a következő szöveget vezeti rá:

„A számla az eredetivel mindenben megegyező hiteles másolat”

Ezt követően aláírásával, bélyegzőlenyomatával ellátja.

3. Ezt követően a Támogatott az eredeti számlákat és a számlák hitelesített fénymásolatait az 1-2 oldalnyi szöveges szakmai beszámolóval (kiadvány, sajtó-, médiafigyelővel) együtt ajánlott levélben beküldi, vagy személyesen behozza a Támogató részére.
4. A Támogató a másolatokat – az eredetivel történt összevetés után – szignálja és bélyegzőlenyomattal látja el, majd az eredeti számlát visszaküldi, vagy visszaadja a Támogatottnak.
5. Az elszámolás rendje - a számlák elfogadhatóságával kapcsolatos tudnivalók:
 - a./ Kizárólag a számvitelről szóló – jelenleg hatályos 2000. évi C. - törvényben meghatározott bizonylatok fogadhatók el.
 - b./ Átutalással teljesített bizonylat másolata mellett be kell nyújtani a bankszámla terheléséről szóló banki igazolás, vagy kivonat hitelesített másolatát is (megjelölve a vonatkozó tételt).
 - c./ A számla készpénzes kiegyenlítése bankkártyáról csak abban az esetben lehetséges, amennyiben a bankkártya tulajdonosa a Támogatott szervezet. Ebben az esetben a bankkártya hitelesített fénymásolatát is csatolni kell az elszámoláshoz.

Az eredeti okmányok megtekintése igény esetén helyszíni ellenőrzés során, illetve bekéréssel, egyeztetett időpontban történik.

.....
Támogató

.....
Támogatott

Az együttműködési megállapodást a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a ./2011.(...) sz. határozatával, a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 3/2011.(I.14.) sz. határozatával hagyta jóvá.

Ezzel egyidejűleg a 2010. III. 29-én megkötött együttműködési megállapodás hatályát veszti.

Szerződő felek jelen szerződést elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben egyezőt jóváhagyólag aláírják.

Az együttműködési megállapodás 9 oldalon, 4 melléklettel 4 példányban készült.

Budapest, 2011.

Kovács Róbert
polgármester



Danka Zoltán
Danka Zoltán
elnök

Ellenjegyezte:

Hegedűs Károly mb. jegyző



**BUDAPEST FŐVÁROS X. KERÜLET KŐBÁNYAI
ÖNKORMÁNYZAT POLGÁRMESTERI HIVATALA
KISEBBSÉGI, EGYHÁZI ÉS CIVIL KAPCSOLATOK OSZTÁLYA**

Iktatószám: 21/2011.

**Kivonat a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat
Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2011. december 2.

A kivonatot kapja: Danka Zoltán elnök

Elnök: A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

3/2011.(I.14.) Kőb. Lengyel Kisebbségi Önk. sz. önkormányzati határozat
(3 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat és a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat közötti – a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat költségvetése elkészítésének, jóváhagyásának eljárási rendjére, az államháztartás rendszerén belüli információs szolgáltatás rendjére vonatkozó – Együttműködési megállapodást, mely a jegyzőkönyv 1. számú mellékletét képezi. Ezzel egyidejűleg a 2010. március 29-én kelt Együttműködési megállapodás hatályát veszti.

Budapest, 2011. február 1.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:

Jóáné Szabados Henrietta
Jóáné Szabados Henrietta
osztályvezető



EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

amely egyrészről

a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat (1102 Budapest X., Szent László tér 29.) képviselőjében **Kovács Róbert polgármester** másrészről

a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat (1102 Budapest X., Szent László tér 29.) képviselőjében **Bacsa Gyula elnök** között jött létre.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Együttműködési megállapodást kíván kötni a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzattal annak érdekében, hogy az a kerületben élő örmény kisebbség kultúrájának, nyelvének, hagyományainak ápolását elősegítse, illetve azokat megőrizze, és részt vegyen a kerület kulturális életében. Az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 66. §-a és a 68. § (3) bekezdése, valamint a 68/A. § alapján a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete és a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete együttműködésük szabályait az alábbi megállapodásban rögzítik.

A megállapodás szabályainak kialakítása:

- a helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvényben,
- az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvényben (továbbiakban Áht.),
- a számvitelről szóló 2000. évi C. törvényben,
- a nemzeti és etnikai kisebbségek jogairól szóló 1993. évi LXXVII. törvényben (továbbiakban: Nek. tv.),
- az államháztartás működési rendjéről szóló 292/2009. (XII. 19.) Korm. rendeletben (továbbiakban: Ámr.),
- az államháztartás szervezeti beszámolási és könyvvezetési kötelezettségének sajátosságairól szóló 249/2000. (XII. 24.) Korm. rendeletben,
- a kisebbségi önkormányzatoknak a központi költségvetésből, valamint fejezetei kezelésű előirányzatból nyújtott támogatások feltételrendszeréről és elszámolásának rendjéről szóló 342/2010. (XII.28.) Korm. rendeletben,
- a kisebbségi önkormányzatok gazdálkodásáról szóló 376/2007. (XII.23.) sz. Korm. rendeletben

foglaltak figyelembevételével történt.

A két fél közötti megállapodás a költségvetés elkészítésének, jóváhagyásának eljárási rendjére, a költségvetési előirányzatok módosításának rendjére, a költségvetési gazdálkodás rendjére, az államháztartás rendszerén belüli információszolgáltatás rendjére vonatkozó együttműködést meghatározó szabályokat tartalmazza.

A megállapodás kiterjed az államháztartáson kívülről származó, illetve az államháztartáson kívülre átadásra kerülő pénzeszközök kezelésével kapcsolatos feladatok ellátására is.

1. A KÖLTSÉGVETÉS ELKÉSZÍTÉSÉNEK ÉS JÓVÁHAGYÁSÁNAK RENDJE

1.1. A költségvetési koncepció elkészítése

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete **a kisebbségi ügyekért felelős alpolgármestert** (a továbbiakban: önkormányzati megbízott), a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete **Bacsa Gyula** elnököt (a továbbiakban: elnök) jelöli ki a kapcsolattartásra.

Az önkormányzati megbízott november 1-jéig, a költségvetési koncepció összeállítását megelőzően, áttekinti az elnökkel a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat tárgyevi és következő költségvetési évre vonatkozó feladatait (kiadásait) és bevételi forrásait.

A jegyző által elkészített, a következő évre vonatkozó költségvetési koncepciót a polgármester november 30-áig benyújtja a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének. A koncepciót a képviselő-testület megtárgyalja, és határozatot hoz a költségvetés-készítés további munkálatairól.

A Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzatnak a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat költségvetési koncepciójának tervezetéről testületi határozattal alkotott véleményét - az önkormányzat szervezeti és működési szabályzatában foglaltak szerint - a koncepcióhoz kell csatolni.

1.2. A kisebbségi önkormányzat költségvetési határozatának, az önkormányzat költségvetési rendelettervezetének elkészítése

Az önkormányzati megbízott tájékoztatja az elnököt a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat költségvetési koncepciójának a kisebbségi önkormányzatra vonatkozó részéről, valamint a kisebbségi önkormányzat költségvetés-készítésére vonatkozó határidőkről.

A Magyar Köztársaság 2011. évi költségvetéséről szóló 2010. évi CLXIX. törvény kihirdetését és a kisebbségpolitikáért felelős állami szerv vezetője az általános működési támogatás éves összegének a Magyar Közlönyben történő közzétételét (legkésőbb január 31.) követően, a költségvetésre vonatkozó részletes információk megismerése után az önkormányzat megbízottja folytatja az egyeztetést az elnökkel, ennek keretében áttekintik a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzatra vonatkozó adatokat. Az egyeztetést a költségvetési törvény kihirdetését követő 20 napon belül kell lefolytatni.

A Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat részére az együttműködési megállapodás alapján a jegyző készíti elő a vonatkozó jogszabályoknak megfelelő

költségvetési-tervezetet, amelyet az elnök terjeszt a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete elé. A kisebbségi önkormányzat képviselő-testülete megtárgyalja, és határozatban kezdeményezi a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületénél az általa tervezett költségvetési előirányzataihoz az önkormányzati támogatást.

A Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat költségvetési határozatát az elnök a költségvetési törvény kihirdetésétől számított 25 napon belül a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat költségvetési rendelettervezetének elkészítéséhez továbbítja a polgármester részére.

A jegyző által elkészített, a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat költségvetési rendelettervezetét - amelybe a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat költségvetése a kisebbségi önkormányzat határozata alapján elkülönítetten épül be - a polgármester február 15-éig benyújtja a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete költségvetési határozata törvényességéért, bevételi és kiadási előirányzatainak megállapításáért és teljesítéséért, illetve egymás kötelezettségvállalásaiért és tartozásaiért felelősséggel nem tartozik.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat rendelete tartalmazza a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzatnak az Együttműködési megállapodás **1. számú melléklete** szerint elkészítendő költségvetési előirányzatait.

Az önkormányzat költségvetési rendeletében foglalt előirányzatokról - különös tekintettel az önkormányzat által nyújtott támogatásokra - a polgármester írásban tájékoztatja az elnököt.

A kisebbségi önkormányzat ezek alapján alakítja ki állásfoglalását és hoz határozatot a részletes költségvetéséről.

2. A KÖLTSÉGVETÉSI ELŐIRÁNYZATOK MÓDOSÍTÁSÁNAK RENDJE

Amennyiben a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat az eredeti előirányzatán felül többletbevételt ér el, bevételkiesése van, illetve kiadási előirányzatain belül átcsoportosítást hajt végre, köteles a költségvetésről szóló határozatát módosítani.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat rendeletébe beépült kisebbségi önkormányzati előirányzatok kizárólag a kisebbségi önkormányzat képviselő-testületének határozata alapján módosíthatók, e módosítások a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat költségvetési rendeletének kiadási és bevételi előirányzatain a döntést követő legközelebbi költségvetési rendeletmódosítást tárgyaló képviselő-testületi ülésen átvezetésre kerülnek. A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat előirányzatain a kisebbségi önkormányzat döntése nélkül módosítást nem hajthat végre.

3. A KÖLTSÉGVETÉSI GAZDÁLKODÁS RENDJE

3.1. A költségvetés végrehajtása

A Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat gazdálkodásának végrehajtásával kapcsolatos feladatokat a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatalának Gazdasági és Pénzügyi Főosztálya látja el. A kisebbségi önkormányzat gazdálkodása szervesen beépül a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala gazdálkodásának körébe, ezért a helyi önkormányzat pénzügyi vonatkozású szabályzatai a kisebbségi önkormányzatok gazdálkodására is irányadóak.

a./ Kötelezettségvállalás rendje

A kisebbségi önkormányzat nevében feladatainak ellátása (végrehajtása) során fizetési vagy más teljesítési kötelezettséget vállalni (továbbiakban: kötelezettségvállalás) - a Képviselő-testület döntése után - kizárólag az elnök vagy az általa felhatalmazott kisebbségi önkormányzati képviselő jogosult. A kötelezettségvállalás ellenjegyzésére a kisebbségi önkormányzat képviselő-testülete által kijelölt személy jogosult. Az ellenjegyzésre jogosultnak az ellenjegyzést megelőzően meg kell győződnie arról, hogy a jóváhagyott költségvetés fel nem használt, illetve le nem kötött, a kötelezettségvállalás tárgyával összefüggő kiadási előirányzata biztosítja-e a fedezetet, a kötelezettségvállalás nem sérti-e a gazdálkodásra vonatkozó szabályokat.

A kötelezettségvállalás dokumentumának kell tekinteni a kinevezési okiratot, a szerződést (megbízási szerződést), a megállapodást, a visszaigazolt megrendelést, a nem írásban vállalt, 100.000,-Ft-ot el nem érő kötelezettségvállalás esetén a számlát. Előzetes kötelezettségvállalásnak minősül a közbeszerzési eljárás közzétett ajánlati, részvételi felhívása, a pályázat kiírása, amennyiben nem kerül visszavonásra. Kötelezettséget vállalni csak a rendelkezésre álló fel nem használt előirányzat fedezete mellett lehet. A kötelezettségvállalás előtt a kötelezettséget vállalónak meg kell győződnie arról, hogy a rendelkezésre álló fel nem használt előirányzat biztosítja-e a kiadás teljesítésére a fedezetet. Kötelezettségvállalás csak írásban és a kötelezettségvállalás ellenjegyzése után történhet. Nem szükséges előzetes, írásbeli kötelezettségvállalás a gazdasági eseményenként 100.000,-Ft-ot el nem érő kifizetések esetében.

b./ Ellenjegyzés

A kötelezettségvállalást, valamint az utalvány ellenjegyzését a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete megbízása alapján a képviselő-testület egyik tagja végzi. Nem bízhatja meg a kisebbségi önkormányzat az ellenjegyzési jogkör gyakorlásával testületének azon tagját, aki a kötelezettségvállaló, illetve utalványozó személlyel a Ptk. 685.§ b) pontja szerinti közeli hozzátartozói viszonyban van. Amennyiben nincs a kisebbségi önkormányzatnak olyan testületi tagja, aki a kötelezettségvállaló, illetve utalványozó személlyel ne lenne közeli hozzátartozói viszonyban, úgy az

ellenjegyzési jogkör gyakorlására kizárólag a jegyző, vagy az általa felhatalmazott személy jogosult.

Az ellenjegyzés csak az előirányzat és a fedezet meglétének, valamint jogszerűségének ellenőrzésére irányul.

Az ellenjegyzésre jogosultnak a kötelezettségvállalást, vagy az utalványt, ha nem ért vele egyet, akkor kell ellenjegyeznie, ha erre a kötelezettségvállaló, vagy utalványozó írásban utasítja. Ez esetben az okmányt "a kötelezettségvállalás, vagy utalványozás ellenjegyzése utasításra történt" záradékkal kell ellátnia, s erről a pénzellátást végző költségvetési szervet 8 napon belül értesítenie kell.

Ugyanazon eljárásban kötelezettségvállaló - ellenjegyző, illetve utalványozó - ellenjegyző azonos személy nem lehet.

A kötelezettségvállalásra, utalványozásra, ellenjegyzésre és érvényesítésre jogosult személyek aláírás mintáit a **2. számú melléklet** tartalmazza.

c./ Szakmai teljesítésigazolás

Szakmai teljesítésigazolás a kisebbségi önkormányzatok esetében csak az erre rendszeresített bélyegző felhasználásával történhet.

<p>A szerződés /megállapodás/megrendelés teljesítését, a a kifizetés jogosultságát, összegszerűségét igazolom.</p> <p>.....évhó.....nap</p> <p>..... aláírás</p>
--

Szakmai teljesítésigazolást annak a személynek kell elvégezni, akinek kötelezettségvállalási és utalványozási jogköre van.

d./ Érvényesítés

A kiadás teljesítésének és a bevétel beszedésének elrendelése előtt okmányok alapján ellenőrizni, szakmailag igazolni kell azok jogosultságát, összegszerűségét, a szerződés, megrendelés, megállapodás teljesítését. A szakmai teljesítésigazolás alapján az érvényesítőnek ellenőriznie kell az összegszerűséget, a fedezet meglétét, és azt, hogy az előírt alaki követelményeket betartották-e.

Az érvényesítést a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Gazdasági és Pénzügyi Főosztály vezetője által megbízott pénzügyi-számviteli szakképesítésű dolgozója végzi, aki az előirányzat meglétét és a bizonylatok alaki és formai követelményeit vizsgálhatja.

e./ Utalványozás

A kisebbségi önkormányzatnál a kiadás teljesítésének, a bevétel beszedésének vagy elszámolásának elrendelésére (továbbiakban: utalványozásra) kizárólag az elnök vagy az általa felhatalmazott kisebbségi önkormányzati képviselő

jogosult. Utalványozni csak érvényesítés után lehet. Pénzügyi teljesítésre az utalványozás és ellenjegyzés után kerülhet sor.

Az elnök a kisebbségi önkormányzat által pénzügyi teljesítésre benyújtott számlákat - a kifizethetőség és az összeg felhasználási célja megvalósulásának feltüntetésével - aláírásával igazolja. A Gazdasági és Pénzügyi Főosztály az elnök jogszerű igazolásának felülbírálatára nem jogosult.

Készpénz a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala házipénztárán keresztül - a pénzkezelési szabályzatban foglaltak alapján - akkor fizethető ki, ha a kisebbségi önkormányzat elnöke a kifizetés teljesítéséhez szükséges dokumentumokat (szerződés, számla, a teljesítés igazolása stb.) bemutatja és igényét a pénzfelvétele megelőző 2 munkanappal a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Gazdasági és Pénzügyi Főosztály vezetőjénél jelzi. Elszámolási előleg felvétele a házipénztáron keresztül az elnök - akadályoztatása esetén az elnökhelyettes - rendelkezése alapján történik a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Pénzkezelési Szabályzatában foglaltak (Egyszeri alkalommal felvehető előleg maximum összege: 200.000,-Ft, az előleg elszámolási határideje: maximum 7 naptári nap) figyelembevételével. Az előleg felvétele előtt szükséges meghatározni annak célját, hogy a fedezet megléte ellenőrizhető legyen.

f./ Működési célú pénzeszköz átadások és a kisebbségi önkormányzatok által külső szervezeteknek biztosított támogatások, pályázatok lebonyolítási rendje és dokumentumai:

Az Áht. 13/A. § (2) bek. szerint:

„Az államháztartás alrendszeréből, továbbá az EU forrásokból finanszírozott vagy támogatott szervezetek, illetve magánszemélyek számára számadási kötelezettséget kell előírni a részükre céljelleggel - nem szociális ellátásként - juttatott összegek rendeltetésszerű felhasználásáról. A finanszírozó köteles ellenőrizni a felhasználást és a számadást. Amennyiben a finanszírozott vagy támogatott szervezet, illetve magánszemély az előírt számadási kötelezettségének határidőben nem tesz eleget, e kötelezettségének teljesítéséig a további finanszírozást, támogatást fel kell függeszteni. A támogatások jogszabálysértő vagy nem rendeltetésszerű felhasználása esetén a felhasználót - külön jogszabályokban meghatározottak szerint - visszafizetési kötelezettség terheli.”

Amennyiben a kisebbségi önkormányzat működési célú pénzeszköz átadást, vagy támogatást kíván biztosítani bármely más szervezetnek, ennek szabályos pénzügyi lebonyolításához a következő dokumentumokra van szükség: a támogatott szervezet székhely szerint illetékes megyei, vagy Fővárosi Bíróság, mint cégbíróság által a szervezet hatályos adatairól kiállított 30 napnál nem régebbi kivonat, valamint a **4. sz. melléklet** szerinti megállapodás megkötése.

A központi költségvetésből biztosított támogatás esetében az Áht. 64/B. § (1) bek. az irányadó, amely kimondja: *„Ha a helyi önkormányzat a 64-64/A. §-ok hatálya alá nem tartozó, központi költségvetésből származó támogatást vagy annak egy részét jogtalanul vette igénybe, azt nem a megjelölt feladatra használta fel, illetve a jogszabályban rögzített arányt meghaladó mértékű támogatást vett igénybe, vagy a támogatások igényléséhez valótlan adatot szolgáltatott, a támogatásról*

haladéktalanul köteles lemondani, és a támogatást a központi költségvetés javára visszafizetni.”

3.2. A Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat számlái

A Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat gazdálkodásával és pénzellátásával kapcsolatos minden pénzforgalma a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala költségvetési elszámolási számlájához kapcsolódó – külön a kisebbségi önkormányzat részére és kizárólagos használatára megnyitott - alszámlán bonyolódik. Az OTP Bank Nyrt. Budapesti Régió Önkormányzati Fióknál vezetett Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat költségvetési elszámolási alszámlán aláírásra jogosultak névsorát a **3. számú melléklet** tartalmazza.

A Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat költségvetési elszámolási számlán kívül a részére juttatott adományok kezelésére szolgáló számlát vezethet.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala a központi költségvetési támogatásból az általános működési támogatást egy összegben a nettó finanszírozás figyelembevételével, a Magyar Államkincstár Területi Államháztartási Hivatala által az önkormányzat számlájára érkezést (február 15.) követő 8 napon belül - a költségvetési törvényben meghatározottak szerint utalja át a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat számlájára. A központi költségvetésből a feladatalapú támogatást a Magyar Államkincstár Területi Államháztartási Hivatala által az önkormányzat számlájára érkezést (augusztus 30.) követő 8 napon belül bruttó összegben utalja át a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat számlájára.

A Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat eredeti számláinak megőrzése a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Gazdasági és Pénzügyi Főosztály feladata.

3.3. Vagyoni és számviteli nyilvántartás, adatszolgáltatás rendje

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat használatába adott vagyonának nyilvántartását, valamint számviteli nyilvántartásait a helyi önkormányzat nyilvántartásain belül elkülönítetten vezeti.

A Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat tulajdonában lévő vagyonért és annak nyilvántartásáért a kisebbségi önkormányzat elnöke a felelős.

Az Ámr-ben meghatározott adatszolgáltatás során szolgáltatott adatok valódiságáért a kisebbségi önkormányzat elnöke felelős.

Az együttműködési megállapodás hatálya a 2010-2014. választási ciklusra terjed ki, azonban évenként, a tárgyév január 15-éig felül kell vizsgálni és szükség szerint módosítani.

4. KÖLTSÉGVETÉSI INFORMÁCIÓ-SZOLGÁLTATÁS RENDJE

4.1. Információ-szolgáltatás a költségvetésről

A Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat az elfogadott költségvetési határozatáról a jogszabályban előírt határidőre szolgáltat információt a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének annak érdekében, hogy az elfogadott költségvetésével kapcsolatos tájékoztatási kötelezettségének határidőre eleget tudjon tenni.

4.2. A Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat beszámolási kötelezettsége teljesítésének rendje

A Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat a naptári év első félévéről június 30-ai fordulónappal féléves költségvetési beszámolót, a naptári évről december 31-ei fordulónappal éves költségvetési beszámolót készít. Az éves költségvetési beszámolót elfogadó kisebbségi önkormányzati határozat határideje a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete éves munkatervében szereplő költségvetési beszámolóhoz igazodik. A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Gazdasági és Pénzügyi Főosztály a kisebbségi önkormányzat költségvetési beszámolójának elkészítési határideje előtt legalább 15 nappal rendelkezésre bocsátja a beszámolóhoz szükséges könyvelési adatokat és táblázatokat.

A Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat elnöke (a képviselő-testület elfogadó határozata után) - a polgármesterre vonatkozó jogszabályok alapján - és a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat polgármestere az önkormányzat gazdálkodásának I. féléves helyzetéről szeptember 15-éig, míg 3/4 éves helyzetéről a következő évi költségvetési koncepcióhoz kapcsolódóan tájékoztatja a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületét. A tájékoztató tartalmazza a kisebbségi önkormányzat költségvetési előirányzatainak időarányos alakulását.

Az elnök a fentiekre kiterjedően az önkormányzati megbízott útján a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete részére a beszámolási kötelezettség teljesítéséhez információt szolgáltat.

A kisebbségi önkormányzat zárszámadási határozatát úgy fogadja el, és erről a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének információt úgy szolgáltat, hogy az önkormányzat beszámolási kötelezettségének határidőben eleget tudjon tenni.

Az együttműködési megállapodást a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a /2011.(...) sz. határozatával, a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 4/2011.(I.11.) sz. határozatával hagyta jóvá.

Ezzel egyidejűleg a 2010. III. 29-én megkötött együttműködési megállapodás hatályát veszti.

Szerződő felek jelen szerződést elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben egyezőt jóváhagyólag aláírják.

Az együttműködési megállapodás 9 oldalon, 4 melléklettel 4 példányban készült.

Budapest, 2011.

Kovács Róbert
polgármester



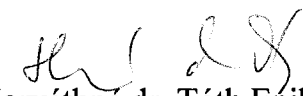
Bácsa Gyula
elnök

Ellenjegyezte:

Hegedűs Károly mb. jegyző

Szakmai és jogi szignáló:

Jógáné Szabados Henrietta
osztályvezető



Horváthné dr. Tóth Enikő
jogtanácsos

**A Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat
2011. évi költségvetése**

ezer Ft-ban

Előirányzat megnevezése	Eredeti előirányzat
BEVÉTELEK	
1. Intézményi működési bevételek:	
2. Önk. sajátos működési bevételei	
3. Műk. célú pe. átvétel államháztartáson kívülről:	
4. Felhalmozási célú tám. ért. bevétel:	
5. Felhalmozási célú pe. átvétel államháztartáson kívülről:	
6. Önkormányzati költségvetési támogatás	
7. Működési célú támogatás ért. bevétel:	209.539
8. Előző évi pénzmaradvány: működési: felhalm.:	
BEVÉTELEK ÖSSZESEN:	209.539

KIADÁSOK	
1. Személyi juttatás:	60.000
2. Munkaadót terh. járulékok:	15.000
3. Dologi kiadások	134.539
4. Működési célú pe. átadás ÁH kívülre	
5. Felújítás	
6. Beruházás	
7. Felhalmozási célú pe. átadás ÁH kívül	
8. Tartalékok: - általános: - cél	
KIADÁSOK ÖSSZESEN:	209.539

**Kötelezettségvállalási és utalványozási
jogkör szabályozása a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzatnál**

Utalványozásra és kötelezettségvállalásra jogosultak:

Név	Jogosultság kezdete	Értékhatar hatálytalanná válás	Saját kezű aláírás
Bacsa Gyula elnök	2010.10.18.	értékhatar nélkül.....	
Lőrinczi Árpád Szabolcs elnökhelyettes	2010.10.18.	értékhatar nélkül.....	

Ellenjegyzésre jogosultak:

Név	Jogosultság kezdete	Értékhatar hatálytalanná válás	Saját kezű aláírás
Takács Éva képviselő	2010.10.18.	értékhatar nélkül.....	

Érvényesítésre jogosultak:

Név	Jogosultság kezdete	hatálytalanná válás	Értékhatar	Saját kezű aláírás
Rappi Gabriella osztályvezető	2010.04.12.		értékhatar nélkül.....	
Máténé Szilveszter Eszter kisebbségi koordinátor	2002.01.01.		értékhatar nélkül.....	
Reményiné Mészely Éva kölségvetési gazdálkodó	1994.11.12.		értékhatar nélkül.....	
Habináné Musicz Erika intézményi koordinátor	2010.04.12.		értékhatar nélkül.....	
Holicska Eszter kölségvetési gazdálkodó	2010.04.12.		értékhatar nélkül.....	
Mészáros Melinda kölségvetési gazdálkodó	2010.08.02.		értékhatar nélkül.....	
Fenyvesi Márta kölségvetési gazdálkodó	2010.08.02.		értékhatar nélkül.....	
Venczel Ivett kölségvetési gazdálkodó	2010.08.02.		értékhatar nélkül.....	

**OTP Budapesti Régió Önkormányzati Fióknál vezetett
Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat
kötségvetési elszámolási alszámláról
készpénzfelvételi csekk aláírásra jogosultak**

Bacsa Gyula
elnök

.....

Lőrinczi Árpád Szabolcs
elnökhelyettes

.....

dr. Láng Péter
képviselő

.....

Takács Éva
képviselő

.....

MEGÁLLAPODÁS

amely létrejött egyrészről:

a **Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat** (1102 Budapest, Szent László tér 29, törzsszám: 679550, bankszámla száma: OTP Bank Nyrt. 11784009-15510000-06460000) képviselőjében **Bacsa Gyula** elnök, mint támogató (továbbiakban: Támogató)

másrészről:

l.....(szervezet neve)(szervezet címe....., adószáma:....., bírósági bejegyző végzés száma,..... bankszámla száma:.....) képviselőjébenvezető, mint támogatott (továbbiakban: Támogatott) együttesen, mint Szerződő Felek között az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 13/A. § (2) bekezdése alapján, az alulírott napon, helyen és feltételekkel:

A támogatási cél meghatározása

- 1.) A támogatás célja a.....kölségeinek támogatása céljellel – nem szociális ellátásként juttatott - vissza nem térítendő önkormányzati pénzeszköz átadással.

A támogatás összege és felhasználhatósága

- 2.) A Szerződő Felek megegyeznek abban, hogy a Támogató.....- Ft azaz forint összegű támogatást nyújt a megállapodás aláírását követő 15 napon belül a támogatott fenti bankszámla számára történő banki átutalással, a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat költségvetési keretéből.
3. A Támogatott a 2.) pontbeli összeget csak és kizárólag az 1. pontban meghatározott támogatási célra, rendeltetésszerűen használhatja fel utólagos elszámolási kötelezettséggel.

Elszámolási és ellenőrzési kötelezettség

4. A Támogatott köteles a támogatási összeg felhasználásával legkésőbb **2011.-ig** tételesen elszámolni az I. sz. mellékletben meghatározott módon.
Támogató a számlákról készült másolatokat – az eredetivel történt összevetés után – szignálja és bélyegzőlenyomattal látja el, majd az eredeti számlát visszaküldi a Támogatottnak.
 - 4.1) Támogatott továbbá köteles a program megvalósításáról szóló egy oldalas szakmai beszámolót a Támogató részére megküldeni, a tételes elszámolással egy időben.
 - 4.2.) A Támogatott képviselőjének büntetőjogi felelősségének tudatában, az elszámolás főösszesítőjén aláírásával igazolnia kell, hogy a támogatást a szerződésben meghatározott célra fordította, az elszámolás iratai valósak és üzleti könyveiben valamennyit nyilvántartja a rá vonatkozó számviteli szabályok szerint.

- 5.) A Támogató a kifizetett összeg felhasználását a végső elszámolás elfogadásáig bármikor ellenőrizheti, az ellenőrzést a Támogatott köteles elősegíteni az adatoknak, iratoknak az ellenőr rendelkezésére bocsátásával.

5.1.) Ellenőrzésre jogosult: **Bacsa Gyula** elnök

Visszatérítési kötelezettség

- 6.) A Támogatott köteles visszafizetni egy összegben a támogatás fel nem használt, illetve nem szabályszerűen elszámolt összegét, valamint nem a támogatási célra felhasznált részét az elszámolásra rendelkezésre álló határidő – 2011..... - elteltét követő 15 napon belül, a támogatási összeg átutalásának napjától a visszafizetés napjáig járó mindenkorai jegybanki alapkamat kétszeresének megfelelő összegű kamataival együtt.

Egyéb rendelkezések

- 7.) A Támogató képviselője a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete(.....) számú határozata alapján jogosult a szerződés aláírására
- 8.) A szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv és a Budapest Főváros X. kerületi Kőbányai Önkormányzat és a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat között megkötött együttműködési megállapodásban hivatkozott jogszabályok rendelkezéseit kell megfelelően alkalmazni. Szerződő felek a jelen szerződésből eredő jogviták rendezésére a Pesti Központi Kerületi Bíróság kizárólagos illetékességét kötik ki.
9. A szerződés két oldalon öt példányban készült, amelynek elválaszthatatlan részét képezi az I. számú melléklet.
- 10.) Szerződő felek jelen szerződést elolvasás és értelmezés után, mint az akaratukkal mindenben egyezőt jóváhagyólag aláírják

Budapest, 2011.....

Budapest, 2011.....

.....

Támogató

.....

Támogatott

Ellenjegyezte:

Az elszámolási kötelezettség teljesítésének módja:

1. Támogatott a saját *szervezete* nevére szóló eredeti ÁFA-s számlára kézírással rávezeti, vagy az erre a célra elkészített bélyegző lenyomatával feltünteti - még megküldés előtt - az alábbi tartalmú szöveget:

„A kifizetést a megállapodás tárgyára elkülönített támogatási összegből fedeztem, amely a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat/2011.....(.....) sz. határozata alapján került folyósításra”

Ezt követően aláírásával, bélyegzőlenyomatával ellátja.

2. Az 1. pontban foglaltaknak a számlára történő rávezetése után az eredeti számlákról a Támogatott fénymásolatot készít. A másolt számlára a következő szöveget vezeti rá:

„A számla az eredetivel mindenben megegyező hiteles másolat”

Ezt követően aláírásával, bélyegzőlenyomatával ellátja.

3. Ezt követően a Támogatott az eredeti számlákat és a számlák hitelesített fénymásolatait az 1-2 oldalnyi szöveges szakmai beszámolóval (kiadvány, sajtó-, médiafigyelővel) együtt ajánlott levélben beküldi, vagy személyesen behozza a Támogató részére.
4. A Támogató a másolatokat – az eredetivel történt összevetés után – szignálja és bélyegzőlenyomattal látja el, majd az eredeti számlát visszaküldi, vagy visszaadja a Támogatottnak.
5. Az elszámolás rendje - a számlák elfogadhatóságával kapcsolatos tudnivalók:
 - a./ Kizárólag a számvitelről szóló – jelenleg hatályos 2000. évi C. - törvényben meghatározott bizonylatok fogadhatók el.
 - b./ Átutalással teljesített bizonylat másolata mellett be kell nyújtani a bankszámla terheléséről szóló banki igazolás, vagy kivonat hitelesített másolatát is (megjelölve a vonatkozó tételt).
 - c./ A számla készpénzes kiegyenlítése bankkártyáról csak abban az esetben lehetséges, amennyiben a bankkártya tulajdonosa a Támogatott szervezet. Ebben az esetben a bankkártya hitelesített fénymásolatát is csatolni kell az elszámoláshoz.

Az eredeti okmányok megtekintése igény esetén helyszíni ellenőrzés során, illetve bekéréssel, egyeztetett időpontban történik.

.....
Támogató

.....
Támogatott



BUDAPEST FŐVÁROS X. KERÜLET KŐBÁNYAI ÖNKORMÁNYZAT
POLGÁRMESTERI HIVATALA
KISEBBSÉGI, EGYHÁZI ÉS CIVIL KAPCSOLATOK OSZTÁLYA

Iktatószám: 24/2011.

**Kivonat a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat
Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2011. január 11.

A kivonatot kapja: Bacsa Gyula elnök

Elnök: A Képviselő-testület 4 fővel határozatképes.

4/2011.(I.11.) Kőb. Örmény Kisebbségi Önk. sz. önkormányzati határozat
(4 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat és a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat közötti – a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat költségvetése elkészítésének, jóváhagyásának eljárási rendjére, az államháztartás rendszerén belüli információszolgáltatás rendjére vonatkozó – Együttműködési megállapodást, mely a jegyzőkönyv 1. számú mellékletét képezi. Ezzel egyidejűleg a 2010. március 29-én kelt Együttműködési megállapodás hatályát veszti.

Budapest, 2011. február 1.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:

Jógáné Szabados Henrietta
osztályvezető



EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

amely egyrészről

a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat (1102 Budapest X., Szent László tér 29.) képviselőjében **Kovács Róbert polgármester**

másrészről

a Kőbányai Német Önkormányzat (1102 Budapest X., Szent László tér 29.) képviselőjében **Inguszné dr. Barabás Rita elnök**

között jött létre.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Együttműködési megállapodást kíván kötni a Kőbányai Német Önkormányzattal annak érdekében, hogy az a kerületben élő német kisebbség kultúrájának, nyelvének, hagyományainak ápolását elősegítse, illetve azokat megőrizze, és részt vegyen a kerület kulturális életében. Az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 66. §-a és a 68. § (3) bekezdése, valamint a 68/A. § alapján a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete és a Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testülete együttműködésük szabályait az alábbi megállapodásban rögzítik.

A megállapodás szabályainak kialakítása:

- a helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvényben,
- az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvényben (továbbiakban Áht.),
- a számvitelről szóló 2000. évi C. törvényben,
- a nemzeti és etnikai kisebbségek jogairól szóló 1993. évi LXXVII. törvényben (továbbiakban: Nek. tv.),
- az államháztartás működési rendjéről szóló 292/2009. (XII. 19.) Korm. rendeletben (továbbiakban: Ámr.),
- az államháztartás szervezeti beszámolási és könyvvezetési kötelezettségének sajátosságairól szóló 249/2000. (XII. 24.) Korm. rendeletben,
- a kisebbségi önkormányzatoknak a központi költségvetésből, valamint fejezeti kezelésű előirányzatból nyújtott támogatások feltételrendszeréről és elszámolásának rendjéről szóló 342/2010. (XII.28.) Korm. rendeletben,
- a kisebbségi önkormányzatok gazdálkodásáról szóló 376/2007. (XII.23.) sz. Korm. rendeletben

foglaltak figyelembevételével történt.

A két fél közötti megállapodás a költségvetés elkészítésének, jóváhagyásának eljárási rendjére, a költségvetési előirányzatok módosításának rendjére, a költségvetési gazdálkodás rendjére, az államháztartás rendszerén belüli információszolgáltatás rendjére vonatkozó együttműködést meghatározó szabályokat tartalmazza.

A megállapodás kiterjed az államháztartáson kívülről származó, illetve az államháztartáson kívülre átadásra kerülő pénzeszközök kezelésével kapcsolatos feladatok ellátására is.

1. A KÖLTSÉGVETÉS ELKÉSZÍTÉSÉNEK ÉS JÓVÁHAGYÁSÁNAK RENDJE

1.1. A költségvetési koncepció elkészítése

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete **a kisebbségi ügyekért felelős alpolgármestert** (a továbbiakban: önkormányzati megbízott), a Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testülete **Inguszné dr. Barabás Rita** elnököt (a továbbiakban: elnök) jelöli ki a kapcsolattartásra.

Az önkormányzati megbízott november 1-jéig, a költségvetési koncepció összeállítását megelőzően, áttekinti az elnökkel a Kőbányai Német Önkormányzat tárgyévi és következő költségvetési évre vonatkozó feladatait (kiadásait) és bevételi forrásait.

A jegyző által elkészített, a következő évre vonatkozó költségvetési koncepciót a polgármester november 30-áig benyújtja a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének. A koncepciót a képviselő-testület megtárgyalja, és határozatot hoz a költségvetés-készítés további munkálatairól.

A Kőbányai Német Önkormányzatnak a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat költségvetési koncepciójának tervezetéről testületi határozattal alkotott véleményét - az önkormányzat szervezeti és működési szabályzatában foglaltak szerint - a koncepcióhoz kell csatolni.

1.2. A kisebbségi önkormányzat költségvetési határozatának, az önkormányzat költségvetési rendeletervezetének elkészítése

Az önkormányzati megbízott tájékoztatja az elnököt a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat költségvetési koncepciójának a kisebbségi önkormányzatra vonatkozó részéről, valamint a kisebbségi önkormányzat költségvetés-készítésére vonatkozó határidőkről.

A Magyar Köztársaság 2011. évi költségvetéséről szóló 2010. évi CLXIX. törvény kihirdetését és a kisebbségpolitikáért felelős állami szerv vezetője az általános működési támogatás éves összegének a Magyar Közlönyben történő közzétételét (legkésőbb január 31.) követően, a költségvetésre vonatkozó részletes információk megismerése után az önkormányzat megbízottja folytatja az egyeztetést az elnökkel, ennek keretében áttekintik a Kőbányai Német Önkormányzatra vonatkozó adatokat. Az egyeztetést a költségvetési törvény kihirdetését követő 20 napon belül kell lefolytatni.

A Kőbányai Német Önkormányzat részére az együttműködési megállapodás alapján a jegyző készíti elő a vonatkozó jogszabályoknak megfelelő költségvetési-tervezetet, amelyet az elnök terjeszt a Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testülete elé. A kisebbségi önkormányzat képviselő-testülete megtárgyalja, és

határozatban kezdeményezi a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületénél az általa tervezett költségvetési előirányzataihoz az önkormányzati támogatást.

A Kőbányai Német Önkormányzat költségvetési határozatát az elnök a költségvetési törvény kihirdetésétől számított 25 napon belül a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat költségvetési rendelettervezetének elkészítéséhez továbbítja a polgármester részére.

A jegyző által elkészített, a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat költségvetési rendelettervezetét - amelybe a Kőbányai Német Önkormányzat költségvetése a kisebbségi önkormányzat határozata alapján elkülönítetten épül be - a polgármester február 15-éig benyújtja a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testülete költségvetési határozata törvényességéért, bevételi és kiadási előirányzatainak megállapításáért és teljesítéséért, illetve egymás kötelezettségvállalásaiért és tartozásaiért felelősséggel nem tartozik.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat rendelete tartalmazza a Kőbányai Német Önkormányzatnak az Együttműködési megállapodás **1. számú melléklete** szerint elkészítendő költségvetési előirányzatait.

Az önkormányzat költségvetési rendeletében foglalt előirányzatokról - különös tekintettel az önkormányzat által nyújtott támogatásokra - a polgármester írásban tájékoztatja az elnököt.

A kisebbségi önkormányzat ezek alapján alakítja ki állásfoglalását és hoz határozatot a részletes költségvetéséről.

2. A KÖLTSÉGVETÉSI ELŐIRÁNYZATOK MÓDOSÍTÁSÁNAK RENDJE

Amennyiben a Kőbányai Német Önkormányzat az eredeti előirányzatán felül többletbevételt ér el, bevételkiesése van, illetve kiadási előirányzatain belül átcsoportosítást hajt végre, köteles a költségvetésről szóló határozatát módosítani.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat rendeletébe beépült kisebbségi önkormányzati előirányzatok kizárólag a kisebbségi önkormányzat képviselő-testületének határozata alapján módosíthatók, e módosítások a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat költségvetési rendeletének kiadási és bevételi előirányzatain a döntést követő legközelebbi költségvetési rendeletmódosítást tárgyaló képviselő-testületi ülésen átvezetésre kerülnek. A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Német Önkormányzat előirányzatain a kisebbségi önkormányzat döntése nélkül módosítást nem hajthat végre.

3. A KÖLTSÉGVETÉSI GAZDÁLKODÁS RENDJE

3.1. A költségvetés végrehajtása

A Kőbányai Német Önkormányzat gazdálkodásának végrehajtásával kapcsolatos feladatokat a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatalának Gazdasági és Pénzügyi Főosztálya látja el. A kisebbségi önkormányzat gazdálkodása szervesen beépül a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala gazdálkodásának körébe, ezért a helyi önkormányzat pénzügyi vonatkozású szabályzatai a kisebbségi önkormányzatok gazdálkodására is irányadóak.

a./ Kötelezettségvállalás rendje

A kisebbségi önkormányzat nevében feladatainak ellátása (végrehajtása) során fizetési vagy más teljesítési kötelezettséget vállalni (továbbiakban: kötelezettségvállalás) - a Képviselő-testület döntése után - kizárólag az elnök vagy az általa felhatalmazott kisebbségi önkormányzati képviselő jogosult. A kötelezettségvállalás ellenjegyzésére a kisebbségi önkormányzat képviselő-testülete által kijelölt személy jogosult. Az ellenjegyzésre jogosultnak az ellenjegyzést megelőzően meg kell győződnie arról, hogy a jóváhagyott költségvetés fel nem használt, illetve le nem kötött, a kötelezettségvállalás tárgyával összefüggő kiadási előirányzata biztosítja-e a fedezetet, a kötelezettségvállalás nem sérti-e a gazdálkodásra vonatkozó szabályokat.

A kötelezettségvállalás dokumentumának kell tekinteni a kinevezési okiratot, a szerződést (megbízási szerződést), a megállapodást, a visszaigazolt megrendelést, a nem írásban vállalt, 100.000,-Ft-ot el nem érő kötelezettségvállalás esetén a számlát. Előzetes kötelezettségvállalásnak minősül a közbeszerzési eljárás közzétett ajánlati, részvételi felhívása, a pályázat kiírása, amennyiben nem kerül visszavonásra. Kötelezettséget vállalni csak a rendelkezésre álló fel nem használt előirányzat fedezete mellett lehet. A kötelezettségvállalás előtt a kötelezettséget vállalónak meg kell győződnie arról, hogy a rendelkezésre álló fel nem használt előirányzat biztosítja-e a kiadás teljesítésére a fedezetet. Kötelezettségvállalás csak írásban és a kötelezettségvállalás ellenjegyzése után történhet. Nem szükséges előzetes, írásbeli kötelezettségvállalás a gazdasági eseményenként 100.000,-Ft-ot el nem érő kifizetések esetében.

b./ Ellenjegyzés

A kötelezettségvállalást, valamint az utalvány ellenjegyzését a Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testülete megbízása alapján a képviselő-testület egyik tagja végzi. Nem bízhatja meg a kisebbségi önkormányzat az ellenjegyzési jogkör gyakorlásával testületének azon tagját, aki a kötelezettségvállaló, illetve utalványozó személlyel a Ptk. 685.§ b) pontja szerinti közeli hozzátartozói viszonyban van. Amennyiben nincs a kisebbségi önkormányzatnak olyan testületi tagja, aki a kötelezettségvállaló, illetve utalványozó személlyel ne lenne közeli hozzátartozói viszonyban, úgy az ellenjegyzési jogkör gyakorlására kizárólag a jegyző, vagy az általa felhatalmazott személy jogosult.

Az ellenjegyzés csak az előirányzat és a fedezet meglétének, valamint jogszerűségének ellenőrzésére irányul.

Az ellenjegyzésre jogosultnak a kötelezettségvállalást, vagy az utalványt, ha nem ért vele egyet, akkor kell ellenjegyeznie, ha erre a kötelezettségvállaló, vagy utalványozó írásban utasítja. Ez esetben az okmányt "a kötelezettségvállalás, vagy utalványozás ellenjegyzése utasításra történt" záradékkal kell ellátnia, s erről a pénzellátást végző költségvetési szervet 8 napon belül értesítenie kell.

Ugyanazon eljárásban kötelezettségvállaló - ellenjegyző, illetve utalványozó - ellenjegyző azonos személy nem lehet.

A kötelezettségvállalásra, utalványozásra, ellenjegyzésre és érvényesítésre jogosult személyek aláírás mintáit a **2. számú melléklet** tartalmazza.

c./ Szakmai teljesítésigazolás

Szakmai teljesítésigazolás a kisebbségi önkormányzatok esetében csak az erre rendszeresített bélyegző felhasználásával történhet.

<p>A szerződés /megállapodás/megrendelés teljesítését, a kifizetés jogosultságát, összecszerűségét igazolom.</p> <p>.....évhó.....nap</p> <p>..... aláírás</p>
--

Szakmai teljesítésigazolást annak a személynek kell elvégezni, akinek kötelezettségvállalási és utalványozási jogköre van.

d./ Érvényesítés

A kiadás teljesítésének és a bevétel beszédésének elrendelése előtt okmányok alapján ellenőrizni, szakmailag igazolni kell azok jogosultságát, összecszerűségét, a szerződés, megrendelés, megállapodás teljesítését. A szakmai teljesítésigazolás alapján az érvényesítőnek ellenőriznie kell az összecszerűséget, a fedezet meglétét, és azt, hogy az előírt alaki követelményeket betartották-e.

Az érvényesítést a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Gazdasági és Pénzügyi Főosztály vezetője által megbízott pénzügyi-számviteli szakképesítésű dolgozója végzi, aki az előirányzat meglétét és a bizonylatok alaki és formai követelményeit vizsgálhatja.

e./ Utalványozás

A kisebbségi önkormányzatnál a kiadás teljesítésének, a bevétel beszédésének vagy elszámolásának elrendelésére (továbbiakban: utalványozásra) kizárólag az elnök vagy az általa felhatalmazott kisebbségi önkormányzati képviselő jogosult. Utalványozni csak érvényesítés után lehet. Pénzügyi teljesítésre az utalványozás és ellenjegyzés után kerülhet sor.

Az elnök a kisebbségi önkormányzat által pénzügyi teljesítésre benyújtott számlákat - a kifizethetőség és az összeg felhasználási célja megvalósulásának

feltüntetésével - aláírásával igazolja. A Gazdasági és Pénzügyi Főosztály az elnök jogszerű igazolásának felülbírálatára nem jogosult.

Készpénz a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala házipénztárán keresztül - a pénzkezelési szabályzatban foglaltak alapján - akkor fizethető ki, ha a kisebbségi önkormányzat elnöke a kifizetés teljesítéséhez szükséges dokumentumokat (szerződés, számla, a teljesítés igazolása stb.) bemutatja és igényét a pénzfelvételt megelőző 2 munkanappal a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Gazdasági és Pénzügyi Főosztály vezetőjénél jelzi. Elszámolási előleg felvétele a házipénztáron keresztül az elnök - akadályoztatása esetén az elnökhelyettes - rendelkezése alapján történik a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Pénzkezelési Szabályzatában foglaltak (Egyszeri alkalommal felvehető előleg maximum összege: 200.000,-Ft, az előleg elszámolási határideje: maximum 7 naptári nap) figyelembevételével. Az előleg felvétele előtt szükséges meghatározni annak célját, hogy a fedezet megléte ellenőrizhető legyen.

f./ Működési célú pénzeszköz átadások és a kisebbségi önkormányzatok által külső szervezeteknek biztosított támogatások, pályázatok lebonyolítási rendje és dokumentumai:

Az Áht. 13/A. § (2) bek. szerint:

„Az államháztartás alrendszereiből, továbbá az EU forrásokból finanszírozott vagy támogatott szervezetek, illetve magánszemélyek számára számadási kötelezettséget kell előírni a részükre céljelleggel - nem szociális ellátásként - juttatott összegek rendeltetésszerű felhasználásáról. A finanszírozó köteles ellenőrizni a felhasználást és a számadást. Amennyiben a finanszírozott vagy támogatott szervezet, illetve magánszemély az előírt számadási kötelezettségének határidőben nem tesz eleget, e kötelezettségének teljesítéséig a további finanszírozást, támogatást fel kell függeszteni. A támogatások jogszabálysértő vagy nem rendeltetésszerű felhasználása esetén a felhasználót - külön jogszabályokban meghatározottak szerint - visszafizetési kötelezettség terheli.”

Amennyiben a kisebbségi önkormányzat működési célú pénzeszköz átadást, vagy támogatást kíván biztosítani bármely más szervezetnek, ennek szabályos pénzügyi lebonyolításához a következő dokumentumokra van szükség: a támogatott szervezet székhely szerint illetékes megyei, vagy Fővárosi Bíróság, mint cégbíróság által a szervezet hatályos adatairól kiállított 30 napnál nem régebbi kivonat, valamint a **4. sz. melléklet** szerinti megállapodás megkötése.

A központi költségvetésből biztosított támogatás esetében az Áht. 64/B. § (1) bek. az irányadó, amely kimondja: *„Ha a helyi önkormányzat a 64-64/A. §-ok hatálya alá nem tartozó, központi költségvetésből származó támogatást vagy annak egy részét jogtalanul vette igénybe, azt nem a megjelölt feladatra használta fel, illetve a jogszabályban rögzített arányt meghaladó mértékű támogatást vett igénybe, vagy a támogatások igényléséhez valótlan adatot szolgáltatott, a támogatásról haladéktalanul köteles lemondani, és a támogatást a központi költségvetés javára visszafizetni.”*

3.2. A Kőbányai Német Önkormányzat számlái

A Kőbányai Német Önkormányzat gazdálkodásával és pénzellátásával kapcsolatos minden pénzforgalma a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala költségvetési elszámolási számlájához kapcsolódó – külön a kisebbségi önkormányzat részére és kizárólagos használatára megnyitott - alszámlán bonyolódik. Az OTP Bank Nyrt. Budapesti Régió Önkormányzati Fióknál vezetett Kőbányai Német Önkormányzat költségvetési elszámolási alszámlán aláírásra jogosultak névsorát a **3. számú melléklet** tartalmazza.

A Kőbányai Német Önkormányzat költségvetési elszámolási számlán kívül a részére juttatott adományok kezelésére szolgáló számlát vezethet.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala a központi költségvetési támogatásból az általános működési támogatást egy összegben a nettó finanszírozás figyelembevételével, a Magyar Államkincstár Területi Államháztartási Hivatala által az önkormányzat számlájára érkezést (február 15.) követő 8 napon belül - a költségvetési törvényben meghatározottak szerint utalja át a Kőbányai Német Önkormányzat számlájára. A központi költségvetésből a feladatalapú támogatást a Magyar Államkincstár Területi Államháztartási Hivatala által az önkormányzat számlájára érkezést (augusztus 30.) követő 8 napon belül bruttó összegben utalja át a Kőbányai Német Önkormányzat számlájára.

A Kőbányai Német Önkormányzat eredeti számláinak megőrzése a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Gazdasági és Pénzügyi Főosztály feladata.

3.3. Vagyoni és számviteli nyilvántartás, adatszolgáltatás rendje

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala a Kőbányai Német Önkormányzat használatába adott vagyonának nyilvántartását, valamint számviteli nyilvántartásait a helyi önkormányzat nyilvántartásain belül elkülönítetten vezeti.

A Kőbányai Német Önkormányzat tulajdonában lévő vagyonért és annak nyilvántartásáért a kisebbségi önkormányzat elnöke a felelős.

Az Ámr-ben meghatározott adatszolgáltatás során szolgáltatott adatok valódiságáért a kisebbségi önkormányzat elnöke felelős.

Az együttműködési megállapodás hatálya a 2010-2014. választási ciklusra terjed ki, azonban évenként, a tárgyév január 15-éig felül kell vizsgálni és szükség szerint módosítani.

4. KÖLTSÉGVETÉSI INFORMÁCIÓ-SZOLGÁLTATÁS RENDJE

4.1. Információ-szolgáltatás a költségvetésről

A Kőbányai Német Önkormányzat az elfogadott költségvetési határozatáról a jogszabályban előírt határidőre szolgáltat információt a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének annak érdekében, hogy az

elfogadott költségvetésével kapcsolatos tájékoztatási kötelezettségének határidőre eleget tudjon tenni.

4.2. A Kőbányai Német Önkormányzat beszámolási kötelezettsége teljesítésének rendje

A Kőbányai Német Önkormányzat a naptári év első félévéről június 30-ai fordulónappal féléves költségvetési beszámolót, a naptári évről december 31-ei fordulónappal éves költségvetési beszámolót készít. Az éves költségvetési beszámolót elfogadó kisebbségi önkormányzati határozat határideje a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete éves munkatervében szereplő költségvetési beszámolóhoz igazodik. A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Gazdasági és Pénzügyi Főosztály a kisebbségi önkormányzat költségvetési beszámolójának elkészítési határideje előtt legalább 15 nappal rendelkezésre bocsátja a beszámolóhoz szükséges könyvelési adatokat és táblázatokat.

A Kőbányai Német Önkormányzat elnöke (a képviselő-testület elfogadó határozata után) - a polgármesterre vonatkozó jogszabályok alapján - és a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat polgármestere az önkormányzat gazdálkodásának I. féléves helyzetéről szeptember 15-éig, míg 3/4 éves helyzetéről a következő évi költségvetési koncepcióhoz kapcsolódóan tájékoztatja a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületét. A tájékoztató tartalmazza a kisebbségi önkormányzat költségvetési előirányzatainak időarányos alakulását.

Az elnök a fentiekre kiterjedően az önkormányzati megbízott útján a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete részére a beszámolási kötelezettség teljesítéséhez információt szolgáltat.

A kisebbségi önkormányzat zárszámadási határozatát úgy fogadja el, és erről a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének információt úgy szolgáltat, hogy az önkormányzat beszámolási kötelezettségének határidőben eleget tudjon tenni.

Az együttműködési megállapodást a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a /2011. (.) sz. határozatával, a Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testülete a 5/2011.(I.12.) sz. határozatával hagyta jóvá.


Ezzel egyidejűleg a 2010. III. 29-én megkötött együttműködési megállapodás hatályát veszti.

Szerződő felek jelen szerződést elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben egyezőt jóváhagyólag aláírják.

Az együttműködési megállapodás 9 oldalon, 4 melléklettel 4 példányban készült.

Budapest, 2011.

Kovács Róbert
polgármester



Inguszné dr. Barabás Rita
Inguszné dr. Barabás Rita
elnök

Ellenjegyezte:

Hegedűs Károly mb. jegyző

Szakmai és jogi szignáló:

Jógáné Szabados Henrietta
osztályvezető

Horváthné dr. Tóth Enikő
Horváthné dr. Tóth Enikő
jogtanácsos

**A Kőbányai Német Önkormányzat
2011. évi költségvetése**

ezer Ft-ban

Előirányzat megnevezése	Eredeti előirányzat
BEVÉTELEK	
1. Intézményi működési bevételek:	
2. Önk. sajátos működési bevételei	
3. Műk. célú pe. átvétel államháztartáson kívülről:	
4. Felhalmozási célú tám. ért. bevétel:	
5. Felhalmozási célú pe. átvétel államháztartáson kívülről:	
6. Önkormányzati költségvetési támogatás	
7. Működési célú támogatás ért. bevétel:	209.539
8. Előző évi pénzmaradvány: működési: felhalm.:	
BEVÉTELEK ÖSSZESEN:	209.539

KIADÁSOK	
1. Személyi juttatás:	60.000
2. Munkaadót terh. járulékok:	20.000
3. Dologi kiadások	129.539
4. Működési célú pe. átadás ÁH kívülre	
5. Felújítás	
6. Beruházás	
7. Felhalmozási célú pe. átadás ÁH kívül	
8. Tartalékok: - általános: - cél	
KIADÁSOK ÖSSZESEN:	209.539

**Kötelezettségvállalási és utalványozási
jogkör szabályozása a Kőbányai Német Önkormányzatnál**

Utalványozásra és kötelezettségvállalásra jogosultak:

Név	Jogosultság kezdete	Értékhatar hatálytalanná válás	Saját kezű aláírás
Inguszné dr. Barabás Rita elnök	2010.10.18.	értékhatar nélkül.....	
Szabó Margit Mária képviselő	2010.10.18.	értékhatar nélkül.....	

Ellenjegyzésre jogosultak:

Név	Jogosultság kezdete	Értékhatar hatálytalanná válás	Saját kezű aláírás
Nyitrai Molnár Gabriella elnökhelyettes	2010.10.18.	értékhatar nélkül.....	
Bartha László Istvánné	2010.10.18.	értékhatar nélkül	

Érvényesítésre jogosultak:

Név	Jogosultság kezdete	hatálytalanná válás	Értékhatar	Saját kezű aláírás
Rappi Gabriella osztályvezető	2010.04.12.		értékhatar nélkül.....	
Máténé Szilveszter Eszter kisebbségi koordinátor	2002.01.01.		értékhatar nélkül.....	
Reményiné Mészely Éva kölségvetési gazdálkodó	1994.11.12.		értékhatar nélkül.....	
Habináné Musicz Erika intézményi koordinátor	2010.04.12.		értékhatar nélkül.....	
Holicska Eszter kölségvetési gazdálkodó	2010.04.12.		értékhatar nélkül.....	
Mészáros Melinda kölségvetési gazdálkodó	2010.08.02.		értékhatar nélkül.....	
Fenyvesi Márta kölségvetési gazdálkodó	2010.08.02.		értékhatar nélkül.....	
Venczel Ivett kölségvetési gazdálkodó	2010.08.02.		értékhatar nélkül.....	

**OTP Budapesti Régió Önkormányzati Fióknál vezetett
Kőbányai Német Önkormányzat
kölségvetési elszámolási alszámláról
készpénzfelvételi csekk aláírásra jogosultak**

Inguszné dr. Barabás Rita
elnök

Nyitrai Molnár Gabriella
elnökhelyettes

Bartha László Istvánné
képviselő

Szabó Margit Mária
képviselő

MEGÁLLAPODÁS

amely létrejött egyrészről:

a **Kőbányai Német Önkormányzat** (1102 Budapest, Szent László tér 29, törzsszám: 679572 bankszámla száma: OTP Bank Nyrt. 11784009-15510000-04330000) képviselőjében **Inguszné dr. Barabás Rita** elnök, mint támogató (továbbiakban: Támogató)

másrészről:

I.....(szervezet neve)(szervezet címe....., adószáma:....., bírósági bejegyző végzés száma,..... bankszámla száma:.....) képviselőjébenvezető, mint támogatott (továbbiakban: Támogatott) együttesen, mint Szerződő Felek között az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 13/A. § (2) bekezdése alapján, az alulírott napon, helyen és feltételekkel:

A támogatási cél meghatározása

- 1.) A támogatás célja a.....költéseinek támogatása céljellel – nem szociális ellátásként juttatott - vissza nem térítendő önkormányzati pénzeszköz átadással.

A támogatás összege és felhasználhatósága

- 2.) A Szerződő Felek megegyeznek abban, hogy a Támogató.....- Ft azaz forint összegű támogatást nyújt a megállapodás aláírását követő 15 napon belül a támogatott fenti bankszámla számára történő banki átutalással, a Kőbányai Német Önkormányzat költségvetési keretéből.
3. A Támogatott a 2.) pontbeli összeget csak és kizárólag az 1. pontban meghatározott támogatási célra, rendeltetésszerűen használhatja fel utólagos elszámolási kötelezettséggel.

Elszámolási és ellenőrzési kötelezettség

4. A Támogatott köteles a támogatási összeg felhasználásával legkésőbb **2011.-áig** tételesen elszámolni az I. sz. mellékletben meghatározott módon. Támogató a számlákról készült másolatokat – az eredetivel történt összevetés után – szignálja és bélyegzőlenyomattal látja el, majd az eredeti számlát visszaküldi a Támogatottnak.
 - 4.1) Támogatott továbbá köteles a program megvalósításáról szóló egy oldalas szakmai beszámolót a Támogató részére megküldeni, a tételes elszámolással egy időben.
 - 4.2.) A Támogatott képviselőjének büntetőjogi felelősségének tudatában, az elszámolás főösszesítőjén aláírásával igazolnia kell, hogy a támogatást a szerződésben meghatározott célra fordította, az elszámolás iratai valósak és üzleti könyveiben valamennyit nyilvántartja a rá vonatkozó számviteli szabályok szerint.

- 5.) A Támogató a kifizetett összeg felhasználását a végső elszámolás elfogadásáig bármikor ellenőrizheti, az ellenőrzést a Támogatott köteles elősegíteni az adatoknak, iratoknak az ellenőr rendelkezésére bocsátásával.

5.1.) Ellenőrzésre jogosult: **Inguszné dr. Barabás Rita** elnök

Visszatérítési kötelezettség

- 6.) A Támogatott köteles visszafizetni egy összegben a támogatás fel nem használt, illetve nem szabályszerűen elszámolt összegét, valamint nem a támogatási célra felhasznált részét az elszámolásra rendelkezésre álló határidő – 2011..... - elteltét követő 15 napon belül, a támogatási összeg átutalásának napjától a visszafizetés napjáig járó mindenkori jegybanki alapkamat kétszeresének megfelelő összegű kamataival együtt.

Egyéb rendelkezések

- 7.) A Támogató képviselője a Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testülete(.....) számú határozata alapján jogosult a szerződés aláírására
- 8.) A szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv és a Budapest Főváros X. kerületi Kőbányai Önkormányzat és a Kőbányai Német Önkormányzat között megkötött együttműködési megállapodásban hivatkozott jogszabályok rendelkezéseit kell megfelelően alkalmazni. Szerződő felek a jelen szerződésből eredő jogviták rendezésére a Pesti Központi Kerületi Bíróság kizárólagos illetékességét kötik ki.
9. A szerződés két oldalon öt példányban készült, amelynek elválaszthatatlan részét képezi az I. számú melléklet.
- 10.) Szerződő felek jelen szerződést elolvasás és értelmezés után, mint az akaratukkal mindenben egyezőt jóváhagyólag aláírják

Budapest, 2011.....

Budapest, 2011.....

.....
Támogató

.....
Támogatott

Ellenjegyezte:

Az elszámolási kötelezettség teljesítésének módja:

1. Támogatott a saját *szervezete* nevére szóló eredeti ÁFA-s számlára kézírással rávezeti, vagy az erre a célra elkészített bélyegző lenyomatával feltünteti - még megküldés előtt - az alábbi tartalmú szöveget:

„A kifizetést a megállapodás tárgyára elkülönített támogatási összegből fedeztem, amely a Kőbányai Német Önkormányzat/2011.....(.....) sz. határozata alapján került folyósításra”

Ezt követően aláírásával, bélyegzőlenyomatával ellátja.

2. Az 1. pontban foglaltaknak a számlára történő rávezetése után az eredeti számlákról a Támogatott fénymásolatot készít. A másolt számlára a következő szöveget vezeti rá:

„A számla az eredetivel mindenben megegyező hiteles másolat”

Ezt követően aláírásával, bélyegzőlenyomatával ellátja.

3. Ezt követően a Támogatott az eredeti számlákat és a számlák hitelesített fénymásolatait az 1-2 oldalnyi szöveges szakmai beszámolóval (kiadvány, sajtó-, médiafigyelővel) együtt ajánlott levélben beküldi, vagy személyesen behozza a Támogató részére.
4. A Támogató a másolatokat – az eredetivel történt összevetés után – szignálja és bélyegzőlenyomattal látja el, majd az eredeti számlát visszaküldi, vagy visszaadja a Támogatottnak.
5. Az elszámolás rendje - a számlák elfogadhatóságával kapcsolatos tudnivalók:
 - a./ Kizárólag a számvitelről szóló – jelenleg hatályos 2000. évi C. - törvényben meghatározott bizonylatok fogadhatók el.
 - b./ Átutalással teljesített bizonylat másolata mellett be kell nyújtani a bankszámla terheléséről szóló banki igazolás, vagy kivonat hitelesített másolatát is (megjelölve a vonatkozó tételt).
 - c./ A számla készpénzes kiegyenlítése bankkártyáról csak abban az esetben lehetséges, amennyiben a bankkártya tulajdonosa a Támogatott szervezet. Ebben az esetben a bankkártya hitelesített fénymásolatát is csatolni kell az elszámoláshoz.

Az eredeti okmányok megtekintése igény esetén helyszíni ellenőrzés során, illetve bekéréssel, egyeztetett időpontban történik.

.....
Támogató

.....
Támogatott



BUDAPEST FŐVÁROS X. KERÜLET KŐBÁNYAI ÖNKORMÁNYZAT
POLGÁRMESTERI HIVATALA
KISEBBSÉGI, EGYHÁZI ÉS CIVIL KAPCSOLATOK OSZTÁLYA

Iktatószám: 22/2010.

**Kivonat a Kőbányai Német Önkormányzat
Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2011. január 12.

A kivonatot kapja: Inguszné dr. Barabás Rita elnök

Elnök: Ismerteti a képviselőkkel a részükre előzetesen kiosztott Együtműködési megállapodás tervezetét. Tájékoztatja a képviselőket, hogy a leglényegesebb változás, hogy az Együtműködési Megállapodást nem évente, hanem a 2010-2014. évig terjedő önkormányzati ciklusra kötik meg, az esetleges jogszabályi változások miatt évente január 15-ig felül kell vizsgálni. Több változás történt még a 342/2010. (XII. 28.) Korm. rendelet életbelépése miatt, amely a kisebbségi önkormányzatoknak a központi költségvetésből, valamint fejezeti kezelésű előirányzatból nyújtott támogatások feltételrendszeréről és elszámolásának rendjéről szól, valamint, hogy a települési önkormányzat nem biztosít működési támogatást.

Kéri a képviselőket, hogy mondják el a véleményüket a tervezetről. Amennyiben elfogadják kéri tegyék meg szavazataikat. A képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

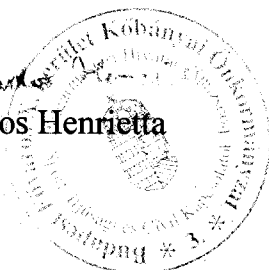
5/2011.(I.12.) Kőbányai Német Önkormányzat sz. önk. határozat
(3 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testület elfogadja a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzattal az államháztartásról szóló többször módosított 1992. évi XXXVIII. tv. alapján megkötött Együtműködési Megállapodást. Ezzel egyidejűleg a 2010. III. 29-én megkötött Együtműködési megállapodás hatályát veszti.

Budapest, 2011. február 1.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:

Jógáné Szabados Henrietta
Jógáné Szabados Henrietta
osztályvezető



EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

amely egyrészről

a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat (1102 Budapest X., Szent László tér 29.) képviselőjében **Kovács Róbert polgármester**

másrészről

a Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat (1102 Budapest X., Szent László tér 29.) képviselőjében **Papp Zoltán elnök**

között jött létre.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Együttműködési megállapodást kíván kötni a Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzattal annak érdekében, hogy az a kerületben élő román kisebbség kultúrájának, nyelvének, hagyományainak ápolását elősegítse, illetve azokat megőrizze, és részt vegyen a kerület kulturális életében. Az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 66. §-a és a 68. § (3) bekezdése, valamint a 68/A. § alapján a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete és a Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete együttműködésük szabályait az alábbi megállapodásban rögzítik.

A megállapodás szabályainak kialakítása:

- a helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvényben,
- az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvényben (továbbiakban Áht.),
- a számvitelről szóló 2000. évi C. törvényben,
- a nemzeti és etnikai kisebbségek jogairól szóló 1993. évi LXXVII. törvényben (továbbiakban: Nek. tv.),
- az államháztartás működési rendjéről szóló 292/2009. (XII. 19.) Korm. rendeletben (továbbiakban: Ámr.),
- az államháztartás szervezeti beszámolási és könyvvezetési kötelezettségének sajátosságairól szóló 249/2000. (XII. 24.) Korm. rendeletben,
- a kisebbségi önkormányzatoknak a központi költségvetésből, valamint fejezeti kezelésű előirányzatból nyújtott támogatások feltételrendszeréről és elszámolásának rendjéről szóló 342/2010. (XII.28.) Korm. rendeletben,
- a kisebbségi önkormányzatok gazdálkodásáról szóló 376/2007. (XII.23.) sz. Korm. rendeletben

foglaltak figyelembevételével történt.

A két fél közötti megállapodás a költségvetés elkészítésének, jóváhagyásának eljárási rendjére, a költségvetési előirányzatok módosításának rendjére, a költségvetési gazdálkodás rendjére, az államháztartás rendszerén belüli információszolgáltatás rendjére vonatkozó együttműködést meghatározó szabályokat tartalmazza.

A megállapodás kiterjed az államháztartáson kívülről származó, illetve az államháztartáson kívülre átadásra kerülő pénzeszközök kezelésével kapcsolatos feladatok ellátására is.

1. A KÖLTSÉGVETÉS ELKÉSZÍTÉSÉNEK ÉS JÓVÁHAGYÁSÁNAK RENDJE

1.1. A költségvetési koncepció elkészítése

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete **a kisebbségi ügyekért felelős alpolgármestert** (a továbbiakban: önkormányzati megbízott), a Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete **Papp Zoltán** elnököt (a továbbiakban: elnök) jelöli ki a kapcsolattartásra.

Az önkormányzati megbízott november 1-jéig, a költségvetési koncepció összeállítását megelőzően, áttekinti az elnökkel a Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat tárgyevi és következő költségvetési évre vonatkozó feladatait (kiadásait) és bevételi forrásait.

A jegyző által elkészített, a következő évre vonatkozó költségvetési koncepciót a polgármester november 30-áig benyújtja a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének. A koncepciót a képviselő-testület megtárgyalja, és határozatot hoz a költségvetés-készítés további munkálatairól.

A Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzatnak a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat költségvetési koncepciójának tervzetéről testületi határozattal alkotott véleményét - az önkormányzat szervezeti és működési szabályzatában foglaltak szerint - a koncepcióhoz kell csatolni.

1.2. A kisebbségi önkormányzat költségvetési határozatának, az önkormányzat költségvetési rendelettervezetének elkészítése

Az önkormányzati megbízott tájékoztatja az elnököt a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat költségvetési koncepciójának a kisebbségi önkormányzatra vonatkozó részéről, valamint a kisebbségi önkormányzat költségvetés-készítésére vonatkozó határidőkről.

A Magyar Köztársaság 2011. évi költségvetéséről szóló 2010. évi CLXIX. törvény kihirdetését és a kisebbségpolitikáért felelős állami szerv vezetője az általános működési támogatás éves összegének a Magyar Közlönyben történő közzétételét (legkésőbb január 31.) követően, a költségvetésre vonatkozó részletes információk megismerése után az önkormányzat megbízottja folytatja az egyeztetést az elnökkel, ennek keretében áttekintik a Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzatra vonatkozó adatokat. Az egyeztetést a költségvetési törvény kihirdetését követő 20 napon belül kell lefolytatni.

A Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat részére az együttműködési megállapodás alapján a jegyző készíti elő a vonatkozó

jogszabályoknak megfelelő költségvetési-tervezetet, amelyet az elnök terjeszt a Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete elé. A kisebbségi önkormányzat képviselő-testülete megtárgyalja, és határozatban kezdeményezi a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületénél az általa tervezett költségvetési előirányzataihoz az önkormányzati támogatást.

A Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat költségvetési határozatát az elnök a költségvetési törvény kihirdetésétől számított 25 napon belül a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat költségvetési rendelettervezetének elkészítéséhez továbbítja a polgármester részére.

A jegyző által elkészített, a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat költségvetési rendelettervezetét - amelybe a Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat költségvetése a kisebbségi önkormányzat határozata alapján elkülönítetten épül be - a polgármester február 15-éig benyújtja a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete költségvetési határozata törvényességéért, bevételi és kiadási előirányzatainak megállapításáért és teljesítéséért, illetve egymás kötelezettségvállalásaiért és tartozásaiért felelősséggel nem tartozik.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat rendelete tartalmazza a Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzatnak az Együttműködési megállapodás **1. számú melléklete** szerint elkészítendő költségvetési előirányzatait.

Az önkormányzat költségvetési rendeletében foglalt előirányzatokról - különös tekintettel az önkormányzat által nyújtott támogatásokra - a polgármester írásban tájékoztatja az elnököt.

A kisebbségi önkormányzat ezek alapján alakítja ki állásfoglalását és hoz határozatot a részletes költségvetéséről.

2. A KÖLTSÉGVETÉSI ELŐIRÁNYZATOK MÓDOSÍTÁSÁNAK RENDJE

Amennyiben a Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat az eredeti előirányzatán felül többletbevételt ér el, bevételkiesése van, illetve kiadási előirányzatain belül átcsoportosítást hajt végre, köteles a költségvetésről szóló határozatát módosítani.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat rendeletébe beépült kisebbségi önkormányzati előirányzatok kizárólag a kisebbségi önkormányzat képviselő-testületének határozata alapján módosíthatók, e módosítások a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat költségvetési rendeletének kiadási és bevételi előirányzatain a döntést követő legközelebbi költségvetési rendeletmódosítást tárgyaló képviselő-testületi ülésen átvezetésre kerülnek. A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat előirányzatain a kisebbségi önkormányzat döntése nélkül módosítást nem hajthat végre.

3. A KÖLTSÉGVETÉSI GAZDÁLKODÁS RENDJE

3.1. A költségvetés végrehajtása

A Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat gazdálkodásának végrehajtásával kapcsolatos feladatokat a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatalának Gazdasági és Pénzügyi Főosztálya látja el. A kisebbségi önkormányzat gazdálkodása szervesen beépül a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala gazdálkodásának körébe, ezért a helyi önkormányzat pénzügyi vonatkozású szabályzatai a kisebbségi önkormányzatok gazdálkodására is irányadóak.

a./ Kötelezettségvállalás rendje

A kisebbségi önkormányzat nevében feladatainak ellátása (végrehajtása) során fizetési vagy más teljesítési kötelezettséget vállalni (továbbiakban: kötelezettségvállalás) - a Képviselő-testület döntése után - kizárólag az elnök vagy az általa felhatalmazott kisebbségi önkormányzati képviselő jogosult. A kötelezettségvállalás ellenjegyzésére a kisebbségi önkormányzat képviselő-testülete által kijelölt személy jogosult. Az ellenjegyzésre jogosultnak az ellenjegyzést megelőzően meg kell győződnie arról, hogy a jóváhagyott költségvetés fel nem használt, illetve le nem kötött, a kötelezettségvállalás tárgyával összefüggő kiadási előirányzata biztosítja-e a fedezetet, a kötelezettségvállalás nem sérti-e a gazdálkodásra vonatkozó szabályokat.

A kötelezettségvállalás dokumentumának kell tekinteni a kinevezési okiratot, a szerződést (megbízási szerződést), a megállapodást, a visszaigazolt megrendelést, a nem írásban vállalt, 100.000,-Ft-ot el nem érő kötelezettségvállalás esetén a számlát. Előzetes kötelezettségvállalásnak minősül a közbeszerzési eljárás közzétett ajánlati, részvételi felhívása, a pályázat kiírása, amennyiben nem kerül visszavonásra. Kötelezettséget vállalni csak a rendelkezésre álló fel nem használt előirányzat fedezete mellett lehet. A kötelezettségvállalás előtt a kötelezettséget vállalónak meg kell győződnie arról, hogy a rendelkezésre álló fel nem használt előirányzat biztosítja-e a kiadás teljesítésére a fedezetet. Kötelezettségvállalás csak írásban és a kötelezettségvállalás ellenjegyzése után történhet. Nem szükséges előzetes, írásbeli kötelezettségvállalás a gazdasági eseményenként 100.000,-Ft-ot el nem érő kifizetések esetében.

b./ Ellenjegyzés

A kötelezettségvállalást, valamint az utalvány ellenjegyzését a Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete megbízása alapján a képviselő-testület egyik tagja végzi. Nem bízhatja meg a kisebbségi önkormányzat az ellenjegyzési jogkör gyakorlásával testületének azon tagját, aki a kötelezettségvállaló, illetve utalványozó személlyel a Ptk. 685.§ b) pontja szerinti közeli hozzátartozói viszonyban van. Amennyiben nincs a kisebbségi önkormányzatnak olyan testületi tagja, aki a kötelezettségvállaló, illetve

utalványozó személlyel ne lenne közeli hozzátartozói viszonyban, úgy az ellenjegyzési jogkör gyakorlására kizárólag a jegyző, vagy az általa felhatalmazott személy jogosult.

Az ellenjegyzés csak az előirányzat és a fedezet meglétének, valamint jogszerűségének ellenőrzésére irányul.

Az ellenjegyzésre jogosultnak a kötelezettségvállalást, vagy az utalványt, ha nem ért vele egyet, akkor kell ellenjegyeznie, ha erre a kötelezettségvállaló, vagy utalványozó írásban utasítja. Ez esetben az okmányt "a kötelezettségvállalás, vagy utalványozás ellenjegyzése utasításra történt" záradékkal kell ellátnia, s erről a pénzellátást végző költségvetési szervet 8 napon belül értesítenie kell.

Ugyanazon eljárásban kötelezettségvállaló - ellenjegyző, illetve utalványozó - ellenjegyző azonos személy nem lehet.

A kötelezettségvállalásra, utalványozásra, ellenjegyzésre és érvényesítésre jogosult személyek aláírás mintáit a **2. számú melléklet** tartalmazza.

c./ Szakmai teljesítésigazolás

Szakmai teljesítésigazolás a kisebbségi önkormányzatok esetében csak az erre rendszeresített bélyegző felhasználásával történhet.

<p>A szerződés /megállapodás/megrendelés teljesítését, a kifizetés jogosultságát, összecszerűségét igazolom.</p> <p>.....évhó.....nap</p> <p>..... aláírás</p>
--

Szakmai teljesítésigazolást annak a személynek kell elvégezni, akinek kötelezettségvállalási és utalványozási jogköre van.

d./ Érvényesítés

A kiadás teljesítésének és a bevétel beszédésének elrendelése előtt okmányok alapján ellenőrizni, szakmailag igazolni kell azok jogosultságát, összecszerűségét, a szerződés, megrendelés, megállapodás teljesítését. A szakmai teljesítésigazolás alapján az érvényesítőnek ellenőriznie kell az összecszerűséget, a fedezet meglétét, és azt, hogy az előírt alaki követelményeket betartották-e.

Az érvényesítést a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Gazdasági és Pénzügyi Főosztály vezetője által megbízott pénzügyi-számviteli szakképesítésű dolgozója végzi, aki az előirányzat meglétét és a bizonylatok alaki és formai követelményeit vizsgálhatja.

e./ Utalványozás

A kisebbségi önkormányzatnál a kiadás teljesítésének, a bevétel beszédésének vagy elszámolásának elrendelésére (továbbiakban: utalványozásra) kizárólag az elnök vagy az általa felhatalmazott kisebbségi önkormányzati képviselő

jogosult. Utalványozni csak érvényesítés után lehet. Pénzügyi teljesítésre az utalványozás és ellenjegyzés után kerülhet sor.

Az elnök a kisebbségi önkormányzat által pénzügyi teljesítésre benyújtott számlákat - a kifizethetőség és az összeg felhasználási célja megvalósulásának feltüntetésével - aláírásával igazolja. A Gazdasági és Pénzügyi Főosztály az elnök jogszerű igazolásának felülbírálatára nem jogosult.

Készpénz a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala házipénztárán keresztül - a pénzkezelési szabályzatban foglaltak alapján - akkor fizethető ki, ha a kisebbségi önkormányzat elnöke a kifizetés teljesítéséhez szükséges dokumentumokat (szerződés, számla, a teljesítés igazolása stb.) bemutatja és igényét a pénzfelvételt megelőző 2 munkanappal a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Gazdasági és Pénzügyi Főosztály vezetőjénél jelzi. Elszámolási előleg felvétele a házipénztáron keresztül az elnök - akadályoztatása esetén az elnökhelyettes - rendelkezése alapján történik a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Pénzkezelési Szabályzatában foglaltak (Egyszeri alkalommal felvehető előleg maximum összege: 200.000,-Ft, az előleg elszámolási határideje: maximum 7 naptári nap) figyelembevételével. Az előleg felvétele előtt szükséges meghatározni annak célját, hogy a fedezet megléte ellenőrizhető legyen.

f./ Működési célú pénzeszköz átadások és a kisebbségi önkormányzatok által külső szervezeteknek biztosított támogatások, pályázatok lebonyolítási rendje és dokumentumai:

Az Áht. 13/A. § (2) bek. szerint:

„Az államháztartás alrendszereiből, továbbá az EU forrásokból finanszírozott vagy támogatott szervezetek, illetve magánszemélyek számára számadási kötelezettséget kell előírni a részükre céljelleggel - nem szociális ellátásként - juttatott összegek rendeltetésszerű felhasználásáról. A finanszírozó köteles ellenőrizni a felhasználást és a számadást. Amennyiben a finanszírozott vagy támogatott szervezet, illetve magánszemély az előírt számadási kötelezettségének határidőben nem tesz eleget, e kötelezettségének teljesítéséig a további finanszírozást, támogatást fel kell függeszteni. A támogatások jogszabálysértő vagy nem rendeltetésszerű felhasználása esetén a felhasználót - külön jogszabályokban meghatározottak szerint - visszafizetési kötelezettség terheli.”

Amennyiben a kisebbségi önkormányzat működési célú pénzeszköz átadást, vagy támogatást kíván biztosítani bármely más szervezetnek, ennek szabályos pénzügyi lebonyolításához a következő dokumentumokra van szükség: a támogatott szervezet székhely szerint illetékes megyei, vagy Fővárosi Bíróság, mint cégbíróság által a szervezet hatályos adatairól kiállított 30 napnál nem régebbi kivonat, valamint a **4. sz. melléklet** szerinti megállapodás megkötése.

A központi költségvetésből biztosított támogatás esetében az Áht. 64/B. § (1) bek. az irányadó, amely kimondja: *„Ha a helyi önkormányzat a 64-64/A. §-ok hatálya alá nem tartozó, központi költségvetésből származó támogatást vagy annak egy részét jogtalanul vette igénybe, azt nem a megjelölt feladatra használta fel, illetve a jogszabályban rögzített arányt meghaladó mértékű támogatást vett igénybe, vagy a támogatások igényléséhez valótlan adatot szolgáltatott, a támogatásról*

haladéktalanul köteles lemondani, és a támogatást a központi költségvetés javára visszafizetni.”

3.2. A Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat számlái

A Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat gazdálkodásával és pénzellátásával kapcsolatos minden pénzforgalma a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala költségvetési elszámolási számlájához kapcsolódó – külön a kisebbségi önkormányzat részére és kizárólagos használatára megnyitott - alszámlán bonyolódik. Az OTP Bank Nyrt. Budapesti Régió Önkormányzati Fióknál vezetett Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat költségvetési elszámolási alszámlán aláírásra jogosultak névsorát a **3. számú melléklet** tartalmazza.

A Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat költségvetési elszámolási számlán kívül a részére juttatott adományok kezelésére szolgáló számlát vezethet.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala a központi költségvetési támogatásból az általános működési támogatást egy összegben a nettó finanszírozás figyelembevételével, a Magyar Államkincstár Területi Államháztartási Hivatala által az önkormányzat számlájára érkezést (február 15.) követő 8 napon belül - a költségvetési törvényben meghatározottak szerint utalja át a Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat számlájára. A központi költségvetésből a feladatalapú támogatást a Magyar Államkincstár Területi Államháztartási Hivatala által az önkormányzat számlájára érkezést (augusztus 30.) követő 8 napon belül bruttó összegben utalja át a Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat számlájára.

A Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat eredeti számláinak megőrzése a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Gazdasági és Pénzügyi Főosztály feladata.

3.3. Vagyoni és számviteli nyilvántartás, adatszolgáltatás rendje

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala a Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat használatába adott vagyonának nyilvántartását, valamint számviteli nyilvántartásait a helyi önkormányzat nyilvántartásain belül elkülönítetten vezeti.

A Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat tulajdonában lévő vagyonért és annak nyilvántartásáért a kisebbségi önkormányzat elnöke a felelős.

Az Ámr-ben meghatározott adatszolgáltatás során szolgáltatott adatok valóságáért a kisebbségi önkormányzat elnöke felelős.

Az együttműködési megállapodás hatálya a 2010-2014. választási ciklusra terjed ki, azonban évenként, a tárgyév január 15-éig felül kell vizsgálni és szükség szerint módosítani.

4. KÖLTSÉGVETÉSI INFORMÁCIÓ-SZOLGÁLTATÁS RENDJE

4.1. Információ-szolgáltatás a költségvetésről

A Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat az elfogadott költségvetési határozatáról a jogszabályban előírt határidőre szolgáltat információt a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének annak érdekében, hogy az elfogadott költségvetésével kapcsolatos tájékoztatási kötelezettségének határidőre eleget tudjon tenni.

4.2. A Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat beszámolási kötelezettsége teljesítésének rendje

A Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat a naptári év első félévéről június 30-ai fordulónappal féléves költségvetési beszámolót, a naptári évről december 31-ei fordulónappal éves költségvetési beszámolót készít. Az éves költségvetési beszámolót elfogadó kisebbségi önkormányzati határozat határideje a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete éves munkatervében szereplő költségvetési beszámolóhoz igazodik. A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Gazdasági és Pénzügyi Főosztály a kisebbségi önkormányzat költségvetési beszámolójának elkészítési határideje előtt legalább 15 nappal rendelkezésre bocsátja a beszámolóhoz szükséges könyvelési adatokat és táblázatokat.

A Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat elnöke (a képviselő-testület elfogadó határozata után) - a polgármesterre vonatkozó jogszabályok alapján - és a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat polgármestere az önkormányzat gazdálkodásának I. féléves helyzetéről szeptember 15-éig, míg 3/4 éves helyzetéről a következő évi költségvetési koncepcióhoz kapcsolódóan tájékoztatja a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületét. A tájékoztató tartalmazza a kisebbségi önkormányzat költségvetési előirányzatainak időarányos alakulását.

Az elnök a fentiekre kiterjedően az önkormányzati megbízott útján a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete részére a beszámolási kötelezettség teljesítéséhez információt szolgáltat.

A kisebbségi önkormányzat zárszámadási határozatát úgy fogadja el, és erről a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének információt úgy szolgáltat, hogy az önkormányzat beszámolási kötelezettségének határidőben eleget tudjon tenni.

Az együttműködési megállapodást a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a /2011.(.) sz. határozatával, a Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 4/2011.(I.10.) sz. határozatával hagyta jóvá.

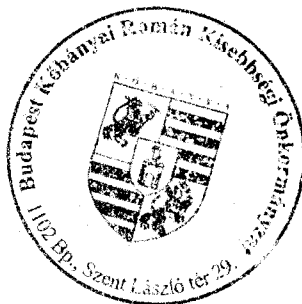
Ezzel egyidejűleg a 2010. III. 29-én megkötött együttműködési megállapodás hatályát veszti.

Szerződő felek jelen szerződést elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben egyezőt jóváhagyólag aláírják.

Az együttműködési megállapodás 9 oldalon, 4 melléklettel 4 példányban készült.

Budapest, 2011.

Kovács Róbert
polgármester





Papp Zoltán
elnök

Ellenjegyezte:

Hegedűs Károly mb. jegyző

Szakmai és jogi szignáló:

Jógáné Szabados Henrietta
osztályvezető


Horváthné dr. Tóth Enikő
jogtanácsos

**A Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat
2011. évi költségvetése**

ezer Ft-ban

Előirányzat megnevezése	Eredeti előirányzat
BEVÉTELEK	
1. Intézményi működési bevételek:	
2. Önk. sajátos működési bevételei	
3. Műk. célú pe. átvétel államháztartáson kívülről:	
4. Felhalmozási célú tám. ért. bevétel:	
5. Felhalmozási célú pe. átvétel államháztartáson kívülről:	
6. Önkormányzati költségvetési támogatás	
7. Működési célú támogatás ért. bevétel:	209.539
8. Előző évi pénzmaradvány: működési: felhalm.:	
BEVÉTELEK ÖSSZESEN:	209.539

KIADÁSOK	
1. Személyi juttatás:	
2. Munkaadót terh. járulékok:	
3. Dologi kiadások	209.539
4. Működési célú pe. átadás ÁH kívülre	
5. Felújítás	
6. Beruházás	
7. Felhalmozási célú pe. átadás ÁH kívül	
8. Tartalékok: - általános: - cél	
KIADÁSOK ÖSSZESEN:	209.539

**Kötelezettségvállalási és utalványozási
jogkör szabályozása a Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzatnál**

Utalványozásra és kötelezettségvállalásra jogosultak:

Név	Jogosultság kezdete	Értékhatar hatálytalanná válás	Saját kezű aláírás
Papp Zoltán elnök	2010.10.18.	értékhatar nélkül.....	
Faragó Mihály Attila elnökhelyettes	2010.10.18.	értékhatar nélkül.....	
Füle József képviselő	2010.10.18.	értékhatar nélkül.....	

Ellenjegyzésre jogosultak:

Név	Jogosultság kezdete	Értékhatar hatálytalanná válás	Saját kezű aláírás
-----	---------------------	--------------------------------	--------------------

A Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat 59/2010.(X.18.) sz. határozata alapján a Jegyző.

Érvényesítésre jogosultak:

Név	Jogosultság kezdete	hatálytalanná válás	Értékhatár	Saját kezű aláírás
Rappi Gabriella osztályvezető	2010.04.12.		értékhatár nélkül.....	
Máténé Szilveszter Eszter kisebbségi koordinátor	2002.01.01.		értékhatár nélkül.....	
Reményiné Mészely Éva költségvetési gazdálkodó	1994.11.12.		értékhatár nélkül.....	
Habináné Musicz Erika intézményi koordinátor	2010.04.12.		értékhatár nélkül.....	
Holicska Eszter költségvetési gazdálkodó	2010.04.12.		értékhatár nélkül.....	
Mészáros Melinda költségvetési gazdálkodó	2010.08.02.		értékhatár nélkül.....	
Fenyvesi Márta költségvetési gazdálkodó	2010.08.02.		értékhatár nélkül.....	
Venczel Ivett költségvetési gazdálkodó	2010.08.02.		értékhatár nélkül.....	

3. sz. melléklet

**OTP Budapesti Régió Önkormányzati Fióknál vezetett
Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat
költségvetési elszámolási alszámláról
készpénzfelvételi csekk aláírásra jogosultak**

Papp Zoltán
elnök

.....

Faragó Mihály Attila
elnökhelyettes

.....

Füle József
képviselő

.....

**OTP Bank Nyrt. Budapesti Régió Önkormányzati Fióknál vezetett
Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat
kötségvetési elszámolási alszámláról
készpénzfelvételi csekk aláírásra jogosultak**

Papp Zoltán
elnök



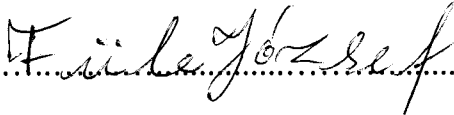
.....

Faragó Mihály Attila
elnökhelyettes



.....

Füle József
képviselő



.....

MEGÁLLAPODÁS

amely létrejött egyrészről:

a **Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat** (1102 Budapest, Szent László tér 29, törzsszám: 679561, bankszámla száma: OTP Bank Nyrt. 11784009-15510000-05740000) képviselőjében **Papp Zoltán** elnök, mint támogató (továbbiakban: Támogató)

másrészről:

L.....(szervezet neve)(szervezet címe....., adószáma:....., bírósági bejegyző végzés száma,..... bankszámla száma:.....) képviselőjébenvezető, mint támogatott (továbbiakban: Támogatott) együttesen, mint Szerződő Felek között az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 13/A. § (2) bekezdése alapján, az alulírott napon, helyen és feltételekkel:

A támogatási cél meghatározása

- 1.) A támogatás célja a.....költségeinek támogatása céljellel – nem szociális ellátásként juttatott - vissza nem térítendő önkormányzati pénzeszköz átadással.

A támogatás összege és felhasználhatósága

- 2.) A Szerződő Felek megegyeznek abban, hogy a Támogató.....- Ft azaz forint összegű támogatást nyújt a megállapodás aláírását követő 15 napon belül a támogatott fenti bankszámla számára történő banki átutalással, a Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat költségvetési keretéből.
3. A Támogatott a 2.) pontbeli összeget csak és kizárólag az 1. pontban meghatározott támogatási célra, rendeltetésszerűen használhatja fel utólagos elszámolási kötelezettséggel.

Elszámolási és ellenőrzési kötelezettség

4. A Támogatott köteles a támogatási összeg felhasználásával legkésőbb **2011.-ig** tételesen elszámolni az I. sz. mellékletben meghatározott módon. Támogató a számlákról készült másolatokat – az eredetivel történt összevetés után – szignálja és bélyegzőlenyomattal látja el, majd az eredeti számlát visszaküldi a Támogatottnak.
 - 4.1) Támogatott továbbá köteles a program megvalósításáról szóló egy oldalas szakmai beszámolót a Támogató részére megküldeni, a tételes elszámolással egy időben.
 - 4.2.) A Támogatott képviselőjének büntetőjogi felelősségének tudatában, az elszámolás főösszesítőjén aláírásával igazolnia kell, hogy a támogatást a szerződésben meghatározott célra fordította, az elszámolás iratai valósak és üzleti könyveiben valamennyit nyilvántartja a rá vonatkozó számviteli szabályok szerint.

- 5.) A Támogató a kifizetett összeg felhasználását a végső elszámolás elfogadásáig bármikor ellenőrizheti, az ellenőrzést a Támogatott köteles elősegíteni az adatoknak, iratoknak az ellenőr rendelkezésére bocsátásával.

5.1.) Ellenőrzésre jogosult: **Papp Zoltán** elnök

Visszatérítési kötelezettség

- 6.) A Támogatott köteles visszafizetni egy összegben a támogatás fel nem használt, illetve nem szabályszerűen elszámolt összegét, valamint nem a támogatási célra felhasznált részét az elszámolásra rendelkezésre álló határidő – 2011..... - elteltét követő 15 napon belül, a támogatási összeg átutalásának napjától a visszafizetés napjáig járó mindenkor jegybanki alapkamat kétszeresének megfelelő összegű kamataival együtt.

Egyéb rendelkezések

- 7.) A Támogató képviselője a Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete(.....) számú határozata alapján jogosult a szerződés aláírására
- 8.) A szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv és a Budapest Főváros X. kerületi Kőbányai Önkormányzat és a Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat között megkötött együttműködési megállapodásban hivatkozott jogszabályok rendelkezéseit kell megfelelően alkalmazni. Szerződő felek a jelen szerződésből eredő jogviták rendezésére a Pesti Központi Kerületi Bíróság kizárólagos illetékességét kötik ki.
9. A szerződés két oldalon öt példányban készült, amelynek elválaszthatatlan részét képezi az I. számú melléklet.
- 10.) Szerződő felek jelen szerződést elolvasás és értelmezés után, mint az akaratukkal mindenben egyezőt jóváhagyólag aláírják

Budapest, 2011.....

Budapest, 2011.....

.....
Támogató

.....
Támogatott

Ellenjegyezte:

Az elszámolási kötelezettség teljesítésének módja:

1. Támogatott a saját *szervezete* nevére szóló eredeti ÁFA-s számlára kézírással rávezeti, vagy az erre a célra elkészített bélyegző lenyomatával feltünteti - még megküldés előtt - az alábbi tartalmú szöveget:

„A kifizetést a megállapodás tárgyára elkülönített támogatási összegből fedeztem, amely a Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat/2011.....(.....) sz. határozata alapján került folyósításra”

Ezt követően aláírásával, bélyegzőlenyomatával ellátja.

2. Az 1. pontban foglaltaknak a számlára történő rávezetése után az eredeti számlákról a Támogatott fénymásolatot készít. A másolt számlára a következő szöveget vezeti rá:

„A számla az eredetivel mindenben megegyező hiteles másolat”

Ezt követően aláírásával, bélyegzőlenyomatával ellátja.

3. Ezt követően a Támogatott az eredeti számlákat és a számlák hitelesített fénymásolatait az 1-2 oldalnyi szöveges szakmai beszámolóval (kiadvány, sajtó-, médiafigyelővel) együtt ajánlott levélben beküldi, vagy személyesen behozza a Támogató részére.
4. A Támogató a másolatokat – az eredetivel történt összevetés után – szignálja és bélyegzőlenyomattal látja el, majd az eredeti számlát visszaküldi, vagy visszaadja a Támogatottnak.
5. Az elszámolás rendje - a számlák elfogadhatóságával kapcsolatos tudnivalók:

a./ Kizárólag a számvitelről szóló – jelenleg hatályos 2000. évi C. - törvényben meghatározott bizonylatok fogadhatók el.

b./ Átutalással teljesített bizonylat másolata mellett be kell nyújtani a bankszámla terheléséről szóló banki igazolás, vagy kivonat hitelesített másolatát is (megjelölve a vonatkozó tételt).

c./ A számla készpénzes kiegyenlítése bankkártyáról csak abban az esetben lehetséges, amennyiben a bankkártya tulajdonosa a Támogatott szervezet. Ebben az esetben a bankkártya hitelesített fénymásolatát is csatolni kell az elszámoláshoz.

Az eredeti okmányok megtekintése igény esetén helyszíni ellenőrzés során, illetve bekéréssel, egyeztetett időpontban történik.

.....
Támogató

.....
Támogatott



**BUDAPEST FŐVÁROS X. KERÜLET KŐBÁNYAI
ÖNKORMÁNYZAT POLGÁRMESTERI HIVATALA
KISEBBSÉGI, EGYHÁZI ÉS CIVIL KAPCSOLATOK OSZTÁLYA**

Ikt.szám: 23/2011.

**Kivonat a Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat
képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2011. január 10.

A kivonatot kapja: Papp Zoltán elnök

Elnök: A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**4/2011.(I.10.) Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önk. sz. önkormányzati
határozat**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

A Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat és a Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat közötti – a Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat költségvetése elkészítésének, jóváhagyásának eljárási rendjére, az államháztartás rendszerén belüli információszolgáltatás rendjére vonatkozó – Együttműködési Megállapodást. Ezzel egyidejűleg a 2010. március 29-én kelt Együttműködési Megállapodás hatályát veszti.

Budapest, 2011. február 1.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:

Jógáné Szabados Henrietta
Jógáné Szabados Henrietta
osztályvezető



EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

amely egyrészről

a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat (1102 Budapest X., Szent László tér 29.) képviselőjében **Kovács Róbert polgármester**

másrészről

a Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat (1102 Budapest X., Szent László tér 29.) képviselőjében **Medveczky Katalin elnök**

között jött létre.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Együttműködési megállapodást kíván kötni a Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzattal annak érdekében, hogy az a kerületben élő ruszin kisebbség kultúrájának, nyelvének, hagyományainak ápolását elősegítse, illetve azokat megőrizze, és részt vegyen a kerület kulturális életében. Az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 66. §-a és a 68. § (3) bekezdése, valamint a 68/A. § alapján a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete és a Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete együttműködésük szabályait az alábbi megállapodásban rögzítik.

A megállapodás szabályainak kialakítása:

- a helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvényben,
- az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvényben (továbbiakban Áht.),
- a számvitelről szóló 2000. évi C. törvényben,
- a nemzeti és etnikai kisebbségek jogairól szóló 1993. évi LXXVII. törvényben (továbbiakban: Nek. tv.),
- az államháztartás működési rendjéről szóló 292/2009. (XII. 19.) Korm. rendeletben (továbbiakban: Ámr.),
- az államháztartás szervezeti beszámolási és könyvvezetési kötelezettségének sajátosságairól szóló 249/2000. (XII. 24.) Korm. rendeletben,
- a kisebbségi önkormányzatoknak a központi költségvetésből, valamint fejezeti kezelésű előirányzatból nyújtott támogatások feltételrendszeréről és elszámolásának rendjéről szóló 342/2010. (XII.28.) Korm. rendeletben,
- a kisebbségi önkormányzatok gazdálkodásáról szóló 376/2007. (XII.23.) sz. Korm. rendeletben

foglaltak figyelembevételével történt.

A két fél közötti megállapodás a költségvetés elkészítésének, jóváhagyásának eljárási rendjére, a költségvetési előirányzatok módosításának rendjére, a költségvetési gazdálkodás rendjére, az államháztartás rendszerén belüli információszolgáltatás rendjére vonatkozó együttműködést meghatározó szabályokat tartalmazza.

A megállapodás kiterjed az államháztartáson kívülről származó, illetve az államháztartáson kívülre átadásra kerülő pénzeszközök kezelésével kapcsolatos feladatok ellátására is.

1. A KÖLTSÉGVETÉS ELKÉSZÍTÉSÉNEK ÉS JÓVÁHAGYÁSÁNAK RENDJE

1.1. A költségvetési koncepció elkészítése

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete **a kisebbségi ügyekért felelős alpolgármestert** (a továbbiakban: önkormányzati megbízott), a Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete **Medveczky Katalin** elnököt (a továbbiakban: elnök) jelöli ki a kapcsolattartásra.

Az önkormányzati megbízott november 1-jéig, a költségvetési koncepció összeállítását megelőzően, áttekinti az elnökkel a Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat tárgyevi és következő költségvetési évre vonatkozó feladatait (kiadásait) és bevételi forrásait.

A jegyző által elkészített, a következő évre vonatkozó költségvetési koncepciót a polgármester november 30-áig benyújtja a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének. A koncepciót a képviselő-testület megtárgyalja, és határozatot hoz a költségvetés-készítés további munkálatairól.

A Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzatnak a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat költségvetési koncepciójának tervezetéről testületi határozattal alkotott véleményét - az önkormányzat szervezeti és működési szabályzatában foglaltak szerint - a koncepcióhoz kell csatolni.

1.2. A kisebbségi önkormányzat költségvetési határozatának, az önkormányzat költségvetési rendelettervezetének elkészítése

Az önkormányzati megbízott tájékoztatja az elnököt a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat költségvetési koncepciójának a kisebbségi önkormányzatra vonatkozó részéről, valamint a kisebbségi önkormányzat költségvetés-készítésére vonatkozó határidőkről.

A Magyar Köztársaság 2011. évi költségvetéséről szóló 2010. évi CLXIX. törvény kihirdetését és a kisebbségpolitikáért felelős állami szerv vezetője az általános működési támogatás éves összegének a Magyar Közlönyben történő közzétételét (legkésőbb január 31.) követően, a költségvetésre vonatkozó részletes információk megismerése után az önkormányzat megbízottja folytatja az egyeztetést az elnökkel, ennek keretében áttekintik a Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzatra vonatkozó adatokat. Az egyeztetést a költségvetési törvény kihirdetését követő 20 napon belül kell lefolytatni.

A Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat részére az együttműködési megállapodás alapján a jegyző készíti elő a vonatkozó jogszabályoknak megfelelő

költségvetési-tervezetet, amelyet az elnök terjeszt a Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete elé. A kisebbségi önkormányzat képviselő-testülete megtárgyalja, és határozatban kezdeményezi a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületénél az általa tervezett költségvetési előirányzataihoz az önkormányzati támogatást.

A Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat költségvetési határozatát az elnök a költségvetési törvény kihirdetésétől számított 25 napon belül a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat költségvetési rendeletervezetének elkészítéséhez továbbítja a polgármester részére.

A jegyző által elkészített, a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat költségvetési rendeletervezetét - amelybe a Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat költségvetése a kisebbségi önkormányzat határozata alapján elkülönítetten épül be - a polgármester február 15-éig benyújtja a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete költségvetési határozata törvényességéért, bevételi és kiadási előirányzatainak megállapításáért és teljesítéséért, illetve egymás kötelezettségvállalásaiért és tartozásaiért felelősséggel nem tartozik.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat rendelete tartalmazza a Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzatnak az Együttműködési megállapodás **1. számú melléklete** szerint elkészítendő költségvetési előirányzatait.

Az önkormányzat költségvetési rendeletében foglalt előirányzatokról - különös tekintettel az önkormányzat által nyújtott támogatásokra - a polgármester írásban tájékoztatja az elnököt.

A kisebbségi önkormányzat ezek alapján alakítja ki állásfoglalását és hoz határozatot a részletes költségvetéséről.

2. A KÖLTSÉGVETÉSI ELŐIRÁNYZATOK MÓDOSÍTÁSÁNAK RENDJE

Amennyiben a Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat az eredeti előirányzatán felül többletbevételt ér el, bevételkiesése van, illetve kiadási előirányzatain belül átcsoportosítást hajt végre, köteles a költségvetésről szóló határozatát módosítani.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat rendeletébe beépült kisebbségi önkormányzati előirányzatok kizárólag a kisebbségi önkormányzat képviselő-testületének határozata alapján módosíthatók, e módosítások a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat költségvetési rendeletének kiadási és bevételi előirányzatain a döntést követő legközelebbi költségvetési rendeletmódosítást tárgyaló képviselő-testületi ülésen átvezetésre kerülnek. A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat előirányzatain a kisebbségi önkormányzat döntése nélkül módosítást nem hajthat végre.

3. A KÖLTSÉGVETÉSI GAZDÁLKODÁS RENDJE

3.1. A költségvetés végrehajtása

A Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat gazdálkodásának végrehajtásával kapcsolatos feladatokat a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatalának Gazdasági és Pénzügyi Főosztálya látja el. A kisebbségi önkormányzat gazdálkodása szervesen beépül a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala gazdálkodásának körébe, ezért a helyi önkormányzat pénzügyi vonatkozású szabályzatai a kisebbségi önkormányzatok gazdálkodására is irányadóak.

a./ Kötelezettségvállalás rendje

A kisebbségi önkormányzat nevében feladatainak ellátása (végrehajtása) során fizetési vagy más teljesítési kötelezettséget vállalni (továbbiakban: kötelezettségvállalás) - a Képviselő-testület döntése után - kizárólag az elnök vagy az általa felhatalmazott kisebbségi önkormányzati képviselő jogosult. A kötelezettségvállalás ellenjegyzésére a kisebbségi önkormányzat képviselő-testülete által kijelölt személy jogosult. Az ellenjegyzésre jogosultnak az ellenjegyzést megelőzően meg kell győződnie arról, hogy a jóváhagyott költségvetés fel nem használt, illetve le nem kötött, a kötelezettségvállalás tárgyával összefüggő kiadási előirányzata biztosítja-e a fedezetet, a kötelezettségvállalás nem sérti-e a gazdálkodásra vonatkozó szabályokat.

A kötelezettségvállalás dokumentumának kell tekinteni a kinevezési okiratot, a szerződést (megbízási szerződést), a megállapodást, a visszaigazolt megrendelést, a nem írásban vállalt, 100.000,-Ft-ot el nem érő kötelezettségvállalás esetén a számlát. Előzetes kötelezettségvállalásnak minősül a közbeszerzési eljárás közzétett ajánlati, részvételi felhívása, a pályázat kiírása, amennyiben nem kerül visszavonásra. Kötelezettséget vállalni csak a rendelkezésre álló fel nem használt előirányzat fedezete mellett lehet. A kötelezettségvállalás előtt a kötelezettséget vállalónak meg kell győződnie arról, hogy a rendelkezésre álló fel nem használt előirányzat biztosítja-e a kiadás teljesítésére a fedezetet. Kötelezettségvállalás csak írásban és a kötelezettségvállalás ellenjegyzése után történhet. Nem szükséges előzetes, írásbeli kötelezettségvállalás a gazdasági eseményenként 100.000.-Ft-ot el nem érő kifizetések esetében.

b./ Ellenjegyzés

A kötelezettségvállalást, valamint az utalvány ellenjegyzését a Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete megbízása alapján a képviselő-testület egyik tagja végzi. Nem bízhatja meg a kisebbségi önkormányzat az ellenjegyzési jogkör gyakorlásával testületének azon tagját, aki a kötelezettségvállaló, illetve utalványozó személlyel a Ptk. 685.§ b) pontja szerinti közeli hozzátartozói viszonyban van. Amennyiben nincs a kisebbségi önkormányzatnak olyan testületi tagja, aki a kötelezettségvállaló, illetve utalványozó személlyel ne lenne közeli hozzátartozói viszonyban, úgy az

ellenjegyzési jogkör gyakorlására kizárólag a jegyző, vagy az általa felhatalmazott személy jogosult.

Az ellenjegyzés csak az előirányzat és a fedezet meglétének, valamint jogszerűségének ellenőrzésére irányul.

Az ellenjegyzésre jogosultnak a kötelezettségvállalást, vagy az utalványt, ha nem ért vele egyet, akkor kell ellenjegyeznie, ha erre a kötelezettségvállaló, vagy utalványozó írásban utasítja. Ez esetben az okmányt "a kötelezettségvállalás, vagy utalványozás ellenjegyzése utasításra történt" záradékkal kell ellátnia, s erről a pénzellátást végző költségvetési szervet 8 napon belül értesítenie kell.

Ugyanazon eljárásban kötelezettségvállaló - ellenjegyző, illetve utalványozó - ellenjegyző azonos személy nem lehet.

A kötelezettségvállalásra, utalványozásra, ellenjegyzésre és érvényesítésre jogosult személyek aláírás mintáit a **2. számú melléklet** tartalmazza.

c./ Szakmai teljesítésigazolás

Szakmai teljesítésigazolás a kisebbségi önkormányzatok esetében csak az erre rendszeresített bélyegző felhasználásával történhet.

<p>A szerződés /megállapodás/megrendelés teljesítését, a kifizetés jogosultságát, összegszerűségét igazolom.</p> <p>.....évhó.....nap</p> <p>..... aláírás</p>
--

Szakmai teljesítésigazolást annak a személynek kell elvégezni, akinek kötelezettségvállalási és utalványozási jogköre van.

d./ Érvényesítés

A kiadás teljesítésének és a bevétel beszedésének elrendelése előtt okmányok alapján ellenőrizni, szakmailag igazolni kell azok jogosultságát, összegszerűségét, a szerződés, megrendelés, megállapodás teljesítését. A szakmai teljesítésigazolás alapján az érvényesítőnek ellenőriznie kell az összegszerűséget, a fedezet meglétét, és azt, hogy az előírt alaki követelményeket betartották-e.

Az érvényesítést a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Gazdasági és Pénzügyi Főosztály vezetője által megbízott pénzügyi-számviteli szakképesítésű dolgozója végzi, aki az előirányzat meglétét és a bizonylatok alaki és formai követelményeit vizsgálhatja.

e./ Utalványozás

A kisebbségi önkormányzatnál a kiadás teljesítésének, a bevétel beszedésének vagy elszámolásának elrendelésére (továbbiakban: utalványozásra) kizárólag az elnök vagy az általa felhatalmazott kisebbségi önkormányzati képviselő

jogosult. Utalványozni csak érvényesítés után lehet. Pénzügyi teljesítésre az utalványozás és ellenjegyzés után kerülhet sor.

Az elnök a kisebbségi önkormányzat által pénzügyi teljesítésre benyújtott számlákat - a kifizethetőség és az összeg felhasználási célja megvalósulásának feltüntetésével - aláírásával igazolja. A Gazdasági és Pénzügyi Főosztály az elnök jogszerű igazolásának felülbírálatára nem jogosult.

Készpénz a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala házipénztárán keresztül - a pénzkezelési szabályzatban foglaltak alapján - akkor fizethető ki, ha a kisebbségi önkormányzat elnöke a kifizetés teljesítéséhez szükséges dokumentumokat (szerződés, számla, a teljesítés igazolása stb.) bemutatja és igényét a pénzfelvételt megelőző 2 munkanappal a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Gazdasági és Pénzügyi Főosztály vezetőjénél jelzi. Elszámolási előleg felvétele a házipénztáron keresztül az elnök - akadályoztatása esetén az elnökhelyettes - rendelkezése alapján történik a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Pénzkezelési Szabályzatában foglaltak (Egyszeri alkalommal felvehető előleg maximum összege: 200.000,-Ft, az előleg elszámolási határideje: maximum 7 naptári nap) figyelembevételével. Az előleg felvétele előtt szükséges meghatározni annak célját, hogy a fedezet megléte ellenőrizhető legyen.

f./ Működési célú pénzeszköz átadások és a kisebbségi önkormányzatok által külső szervezeteknek biztosított támogatások, pályázatok lebonyolítási rendje és dokumentumai:

Az Áht. 13/A. § (2) bek. szerint:

„Az államháztartás alrendszereiből, továbbá az EU forrásokból finanszírozott vagy támogatott szervezetek, illetve magánszemélyek számára számadási kötelezettséget kell előírni a részükre céljelleggel - nem szociális ellátásként - juttatott összegek rendeltetésszerű felhasználásáról. A finanszírozó köteles ellenőrizni a felhasználást és a számadást. Amennyiben a finanszírozott vagy támogatott szervezet, illetve magánszemély az előírt számadási kötelezettségének határidőben nem tesz eleget, e kötelezettségének teljesítéséig a további finanszírozást, támogatást fel kell függeszteni. A támogatások jogszabálysértő vagy nem rendeltetésszerű felhasználása esetén a felhasználót - külön jogszabályokban meghatározottak szerint - visszafizetési kötelezettség terheli.”

Amennyiben a kisebbségi önkormányzat működési célú pénzeszköz átadást, vagy támogatást kíván biztosítani bármely más szervezetnek, ennek szabályos pénzügyi lebonyolításához a következő dokumentumokra van szükség: a támogatott szervezet székhely szerint illetékes megyei, vagy Fővárosi Bíróság, mint cégbíróság által a szervezet hatályos adatairól kiállított 30 napnál nem régebbi kivonat, valamint a **4. sz. melléklet** szerinti megállapodás megkötése.

A központi költségvetésből biztosított támogatás esetében az Áht. 64/B. § (1) bek. az irányadó, amely kimondja: *„Ha a helyi önkormányzat a 64-64/A. §-ok hatálya alá nem tartozó, központi költségvetésből származó támogatást vagy annak egy részét jogtalanul vette igénybe, azt nem a megjelölt feladatra használta fel, illetve a jogszabályban rögzített arányt meghaladó mértékű támogatást vett igénybe, vagy a támogatások igényléséhez valótlan adatot szolgáltatott, a támogatásról*

haladéktalanul köteles lemondani, és a támogatást a központi költségvetés javára visszafizetni.”

3.2. A Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat számlái

A Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat gazdálkodásával és pénzellátásával kapcsolatos minden pénzforgalma a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala költségvetési elszámolási számlájához kapcsolódó – külön a kisebbségi önkormányzat részére és kizárólagos használatára megnyitott - alszámlán bonyolódik. Az OTP Bank Nyrt. Budapesti Régió Önkormányzati Fióknál vezetett Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat költségvetési elszámolási alszámlán aláírásra jogosultak névsorát a **3. számú melléklet** tartalmazza.

A Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat költségvetési elszámolási számlán kívül a részére juttatott adományok kezelésére szolgáló számlát vezethet.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala a központi költségvetési támogatásból az általános működési támogatást egy összegben a nettó finanszírozás figyelembevételével, a Magyar Államkincstár Területi Államháztartási Hivatala által az önkormányzat számlájára érkezést (február 15.) követő 8 napon belül - a költségvetési törvényben meghatározottak szerint utalja át a Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat számlájára. A központi költségvetésből a feladatalapú támogatást a Magyar Államkincstár Területi Államháztartási Hivatala által az önkormányzat számlájára érkezést (augusztus 30.) követő 8 napon belül bruttó összegben utalja át a Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat számlájára.

A Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat eredeti számláinak megőrzése a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Gazdasági és Pénzügyi Főosztály feladata.

3.3. Vagyoni és számviteli nyilvántartás, adatszolgáltatás rendje

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala a Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat használatába adott vagyonának nyilvántartását, valamint számviteli nyilvántartásait a helyi önkormányzat nyilvántartásain belül elkülönítetten vezeti.

A Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat tulajdonában lévő vagyonért és annak nyilvántartásáért a kisebbségi önkormányzat elnöke a felelős.

Az Ámr-ben meghatározott adatszolgáltatás során szolgáltatott adatok valódiságáért a kisebbségi önkormányzat elnöke felelős.

Az együttműködési megállapodás hatálya a 2010-2014. választási ciklusra terjed ki, azonban évenként, a tárgyév január 15-éig felül kell vizsgálni és szükség szerint módosítani.

4. KÖLTSÉGVETÉSI INFORMÁCIÓ-SZOLGÁLTATÁS RENDJE

4.1. Információ-szolgáltatás a költségvetésről

A Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat az elfogadott költségvetési határozatáról a jogszabályban előírt határidőre szolgáltat információt a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének annak érdekében, hogy az elfogadott költségvetésével kapcsolatos tájékoztatási kötelezettségének határidőre eleget tudjon tenni.

4.2. A Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat beszámolási kötelezettsége teljesítésének rendje

A Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat a naptári év első félévéről június 30-ai fordulónappal féléves költségvetési beszámolót, a naptári évről december 31-ei fordulónappal éves költségvetési beszámolót készít. Az éves költségvetési beszámolót elfogadó kisebbségi önkormányzati határozat határideje a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete éves munkatervében szereplő költségvetési beszámolóhoz igazodik. A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Gazdasági és Pénzügyi Főosztály a kisebbségi önkormányzat költségvetési beszámolójának elkészítési határideje előtt legalább 15 nappal rendelkezésre bocsátja a beszámolóhoz szükséges könyvelési adatokat és táblázatokat.

A Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat elnöke (a képviselő-testület elfogadó határozata után) - a polgármesterre vonatkozó jogszabályok alapján - és a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat polgármestere az önkormányzat gazdálkodásának I. féléves helyzetéről szeptember 15-éig, míg 3/4 éves helyzetéről a következő évi költségvetési koncepcióhoz kapcsolódóan tájékoztatja a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületét. A tájékoztató tartalmazza a kisebbségi önkormányzat költségvetési előirányzatainak időarányos alakulását.

Az elnök a fentiekre kiterjedően az önkormányzati megbízott útján a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete részére a beszámolási kötelezettség teljesítéséhez információt szolgáltat.

A kisebbségi önkormányzat zárszámadási határozatát úgy fogadja el, és erről a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének információt úgy szolgáltat, hogy az önkormányzat beszámolási kötelezettségének határidőben eleget tudjon tenni.

Az együttműködési megállapodást a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a sz. határozatával, a Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 8/2011.(II.7.) sz. határozatával hagyta jóvá.

Ezzel egyidejűleg a 2010. III. 29-én megkötött együttműködési megállapodás hatályát veszti.

Szerződő felek jelen szerződést elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben egyezőt jóváhagyólag aláírják.

Az együttműködési megállapodás 9 oldalon, 4 melléklettel 4 példányban készült.

Budapest, 2011.

Kovács Róbert
polgármester



Medveczky Katalin
Medveczky Katalin
elnök

Ellenjegyezte:

Hegedűs Károly mb. jegyző

Szakmai és jogi szignáló:

Jógáné Szabados Henrietta
osztályvezető

Horváthné dr. Tóth Enikő
jogtanácsos

Ju

**A Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat
2011. évi költségvetése**

ezer Ft-ban

Előirányzat megnevezése	Eredeti előirányzat
BEVÉTELEK	
1. Intézményi működési bevételek:	
2. Önk. sajátos működési bevételei	
3. Műk. célú pe. átvétel államháztartáson kívülről:	
4. Felhalmozási célú tám. ért. bevétel:	
5. Felhalmozási célú pe. átvétel államháztartáson kívülről:	
6. Önkormányzati költségvetési támogatás	
7. Működési célú támogatás ért. bevétel:	209.539
8. Előző évi pénzmaradvány: működési: felhalm.:	
BEVÉTELEK ÖSSZESEN:	209.539

KIADÁSOK	
1. Személyi juttatás:	30.000
2. Munkaadót terh. járulékok:	
3. Dologi kiadások	179.539
4. Működési célú pe. átadás ÁH kívülre	
5. Felújítás	
6. Beruházás	
7. Felhalmozási célú pe. átadás ÁH kívül	
8. Tartalékok: - általános: - cél	
KIADÁSOK ÖSSZESEN:	209.539

**Kötelezettségvállalási és utalványozási
jogkör szabályozása a Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzatnál**

Utalványozásra és kötelezettségvállalásra jogosultak:

Név	Jogosultság kezdete	Értékhatar hatálytalanná válás	Saját kezű aláírás
Medveczky Katalin elnök		2010.10.18.	értékhatar nélkül.....
dr. Tranger Károly elnökhelyettes		2010.10.18.	értékhatar nélkül.....

Ellenjegyzésre jogosultak:

Név	Jogosultság kezdete	Értékhatar hatálytalanná válás	Saját kezű aláírás
Kopervász Andrea képviselő		2010.10.18.	értékhatar nélkül
Kopervász Éva képviselő		2010.10.18.....	értékhatar nélkül

A személyi jellegű kifizetéseknél a Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat 10/2011.(II.7.) sz. határozata alapján a Jegyző.

Érvényesítésre jogosultak:

Név	Jogosultság kezdete	hatálytalanná válás	Értékhatar	Saját kezű aláírás
Rappi Gabriella osztályvezető	2010.04.12.		értékhatar nélkül.....	
Máténé Szilveszter Eszter kisebbségi koordinátor	2002.01.01.		értékhatar nélkül.....	
Reményiné Mészely Éva költtségvetési gazdálkodó	1994.11.12.		értékhatar nélkül.....	
Habináné Musicz Erika intézményi koordinátor	2010.04.12.		értékhatar nélkül.....	
Holicska Eszter költtségvetési gazdálkodó	2010.04.12.		értékhatar nélkül.....	
Mészáros Melinda költtségvetési gazdálkodó	2010.08.02.		értékhatar nélkül.....	
Fenyvesi Márta költtségvetési gazdálkodó	2010.08.02.		értékhatar nélkül.....	
Venczel Ivett költtségvetési gazdálkodó	2010.08.02.		értékhatar nélkül.....	

**OTP Budapesti Régió Önkormányzati Fióknál vezetett
Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat
kötségvetési elszámolási alszámláról
készpénzfelvételi csekk aláírásra jogosultak**

Medveczky Katalin
elnök

.....

dr. Tranger Károly
elnökhelyettes

.....

MEGÁLLAPODÁS

amely létrejött egyrészről:

a **Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat** (1102 Budapest, Szent László tér 29, törzsszám: 679516, bankszámla száma: OTP Bank Nyrt. 11784009-15510000-06770000) képviselőjében **Medveczky Katalin** elnök, mint támogató (továbbiakban: Támogató)

másrészről:

l.....(szervezet neve)(szervezet címe....., adószáma:....., bírósági bejegyző végzés száma,..... bankszámla száma:.....) képviselőjébenvezető, mint támogatott (továbbiakban: Támogatott) együttesen, mint Szerződő Felek között az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 13/A. § (2) bekezdése alapján, az alulírott napon, helyen és feltételekkel:

A támogatási cél meghatározása

- 1.) A támogatás célja a.....költéseinek támogatása céljellel – nem szociális ellátásként juttatott - vissza nem térítendő önkormányzati pénzeszköz átadással.

A támogatás összege és felhasználhatósága

- 2.) A Szerződő Felek megegyeznek abban, hogy a Támogató.....- Ft azaz forint összegű támogatást nyújt a megállapodás aláírását követő 15 napon belül a támogatott fenti bankszámla számára történő banki átutalással, a Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat költségvetési keretéből.
3. A Támogatott a 2.) pontbeli összeget csak és kizárólag az 1. pontban meghatározott támogatási célra, rendeltetésszerűen használhatja fel utólagos elszámolási kötelezettséggel.

Elszámolási és ellenőrzési kötelezettség

4. A Támogatott köteles a támogatási összeg felhasználásával legkésőbb **2011.-ig** tételesen elszámolni az I. sz. mellékletben meghatározott módon.
Támogató a számlákról készült másolatokat – az eredetivel történt összevetés után – szignálja és bélyegzőlenyomattal látja el, majd az eredeti számlát visszaküldi a Támogatottnak.
 - 4.1) Támogatott továbbá köteles a program megvalósításáról szóló egy oldalas szakmai beszámolót a Támogató részére megküldeni, a tételes elszámolással egy időben.
 - 4.2.) A Támogatott képviselőjének büntetőjogi felelősségének tudatában, az elszámolás főösszesítőjén aláírásával igazolnia kell, hogy a támogatást a szerződésben meghatározott célra fordította, az elszámolás iratai valósak és üzleti könyveiben valamennyit nyilvántartja a rá vonatkozó számviteli szabályok szerint.

- 5.) A Támogató a kifizetett összeg felhasználását a végső elszámolás elfogadásáig bármikor ellenőrizheti, az ellenőrzést a Támogatott köteles elősegíteni az adatoknak, iratoknak az ellenőr rendelkezésére bocsátásával.

5.1.) Ellenőrzésre jogosult: **Medveczky Katalin** elnök

Visszatérítési kötelezettség

- 6.) A Támogatott köteles visszafizetni egy összegben a támogatás fel nem használt, illetve nem szabályszerűen elszámolt összegét, valamint nem a támogatási célra felhasznált részét az elszámolásra rendelkezésre álló határidő – 2011..... - elteltét követő 15 napon belül, a támogatási összeg átutalásának napjától a visszafizetés napjáig járó mindenkori jegybanki alapkamat kétszeresének megfelelő összegű kamataival együtt.

Egyéb rendelkezések

- 7.) A Támogató képviselője a Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete(.....) számú határozata alapján jogosult a szerződés aláírására
- 8.) A szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv és a Budapest Főváros X. kerületi Kőbányai Önkormányzat és a Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat között megkötött együttműködési megállapodásban hivatkozott jogszabályok rendelkezéseit kell megfelelően alkalmazni. Szerződő felek a jelen szerződésből eredő jogviták rendezésére a Pesti Központi Kerületi Bíróság kizárólagos illetékességét kötik ki.
9. A szerződés két oldalon öt példányban készült, amelynek elválaszthatatlan részét képezi az I. számú melléklet.
- 10.) Szerződő felek jelen szerződést elolvasás és értelmezés után, mint az akaratukkal mindenben egyezőt jóváhagyólag aláírják

Budapest, 2011.....

Budapest, 2011.....

.....
Támogató

.....
Támogatott

Ellenjegyezte:

Az elszámolási kötelezettség teljesítésének módja:

1. Támogatott a saját *szervezete* nevére szóló eredeti ÁFA-s számlára kézírással rávezeti, vagy az erre a célra elkészített bélyegző lenyomatával feltünteti - még megküldés előtt - az alábbi tartalmú szöveget:

„A kifizetést a megállapodás tárgyára elkülönített támogatási összegből fedeztem, amely a Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat/2011.....(.....) sz. határozata alapján került folyósításra”

Ezt követően aláírásával, bélyegzőlenyomatával ellátja.

2. Az 1. pontban foglaltaknak a számlára történő rávezetése után az eredeti számláról a Támogatott fénymásolatot készít. A másolt számlára a következő szöveget vezeti rá:

„A számla az eredetivel mindenben megegyező hiteles másolat”

Ezt követően aláírásával, bélyegzőlenyomatával ellátja.

3. Ezt követően a Támogatott az eredeti számlákat és a számlák hitelesített fénymásolatait az 1-2 oldalnyi szöveges szakmai beszámolóval (kiadvány, sajtó-, médiafigyelővel) együtt ajánlott levélben beküldi, vagy személyesen behozza a Támogató részére.
4. A Támogató a másolatokat – az eredetivel történt összevetés után – szignálja és bélyegzőlenyomattal látja el, majd az eredeti számlát visszaküldi, vagy visszaadja a Támogatottnak.
5. Az elszámolás rendje - a számlák elfogadhatóságával kapcsolatos tudnivalók:
 - a./ Kizárólag a számvitelről szóló – jelenleg hatályos 2000. évi C. - törvényben meghatározott bizonylatok fogadhatók el.
 - b./ Átutalással teljesített bizonylat másolata mellett be kell nyújtani a bankszámla terheléséről szóló banki igazolás, vagy kivonat hitelesített másolatát is (megjelölve a vonatkozó tételt).
 - c./ A számla készpénzes kiegyenlítése bankkártyáról csak abban az esetben lehetséges, amennyiben a bankkártya tulajdonosa a Támogatott szervezet. Ebben az esetben a bankkártya hitelesített fénymásolatát is csatolni kell az elszámoláshoz.

Az eredeti okmányok megtekintése igény esetén helyszíni ellenőrzés során, illetve bekéréssel, egyeztetett időpontban történik.

.....
Támogató

.....
Támogatott

Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat
Szervezeti és Működési Szabályzata
3.számú melléklete

A települési kisebbségi önkormányzat képviselőinek névjegyzéke

- | | |
|-------------------------------|-----------------------|
| 1./ Medveczky Katalin | elnök |
| 2./ dr. Tranger Károly | elnökhelyettes |
| 3./ Kopervász Andrea | képviselő |
| 4./ Kopervász Éva | képviselő |



**BUDAPEST FŐVÁROS X. KERÜLET KŐBÁNYAI
ÖNKORMÁNYZAT POLGÁRMESTERI HIVATALA
KISEBBSÉGI, EGYHÁZI ÉS CIVIL KAPCSOLATOK OSZTÁLYA**

Ikt.szám: 34/2011.

**Kivonat a Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat
képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2011. február 7.

A kivonatot kapja: Medveczky Katalin elnök

Elnök: A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

8/2011.(II.7.) Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önk. sz. önkormányzati határozat
(3 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat és a Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat közötti – a Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat költségvetése elkészítésének, jóváhagyásának eljárási rendjére, az államháztartás rendszerén belüli információszolgáltatás rendjére vonatkozó – Együttműködési megállapodást. Ezzel egyidejűleg a 2010. március 29-én kelt Együttműködési megállapodás hatályát veszti.

Budapest, 2011. február 8.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:

Jógáné Szabados Henrietta
Jógáné Szabados Henrietta
osztályvezető

